

TIME 單挑 1000

CHAPTER1 簡易詞 形容詞、副詞	1
CHAPTER2 簡易詞 動詞	12
CHAPTER3 簡易詞 名詞	27
CHAPTER4 普通詞 形容詞、副詞	37
CHAPTER5 普通詞 動詞	47
CHAPTER6 普通詞 名詞	64
CHAPTER7 進階詞 形容詞、副詞	78
CHAPTER8 進階詞 動詞	85
CHAPTER9 進階詞 名詞	94

Chapter1 簡易詞 形容詞、副詞

accustomed [ə'kʌstəmd] adj. 習慣於【同】used【反】unaccustomed

Even if they are willing to make the sacrifice in dollars, whether Americans will give up long accustomed personal liberties is another question. (TIME, May 1, 1995, p.68)

即使美國人願意在金錢上犧牲，但是否願意拋棄久已習以為常的個人自由，還是未定之數。

affluent ['æfluənt] adj. 富裕的【同】prosperous, wealthy【反】poor

Leeson and his wife Lisa never really seemed to fit into the affluent, neo-colonial life-style of Singapore or into the city's multiethnic society. (TIME, Mar.13, 1995, p.40)

裡森及其妻子麗莎似乎與新加坡富裕的新殖民生活方式一直格格不入，也似乎一直未能融入新加坡的多種族社會。

ambiguous [æm'bigjuəs] adj. 模稜兩可的，曖昧的【同】vague【反】obvious, clear

Truman got the Korean War because he was ambiguous, and Saddam took Kuwait because Bush didn't say "No" straight out. (TIME, Feb.19, 1996, p.36)

杜魯門惹了個朝鮮戰爭，因為他的立場不明確，而薩達姆佔領科威特，是因為布希沒能直截了當地說“不”。

■ straight out 率直地

anonymous [ə'nɒnəməs] adj. 匿名的，不知名的【反】known, named

So he went on his own fact-finding mission, leaning heavily on a 49-page white paper submitted last month by three anonymous high-tech firms. (TIME, Feb.27, 1995, p.31)

所以他繼續其真相調查工作，埋頭審閱一份厚達49頁的白皮書，這份白皮書是上個月由3家匿名的高科技公司提出的。

appropriate [ə'prɒpri,et] adj. 適宜的【反】inappropriate

So any protein that dissolves new blood vessels may not be appropriate for younger women who have not yet entered menopause. (TIME, Jan.9, 1996, p.60)

因此，對於還未停經的婦女而言，任何足以溶解于新生血管的蛋白質或許都是不適宜的。

at stake [æt stek] 危急存亡關頭的，有可能喪失或受損的【同】at risk

At a news conference, (U.S. Undersecretary of Defense) Perry declared that the credibility of the international community (NATO) was at stake. (TIME, June 5, 1995, p.38)

在記者招待會上，(美國國防部長)佩里宣稱，北約這個國際組織正面臨信任危機。

available [ə'veləbəl] adj. (物)可取得的，可買到的；(人有空)可見面的，可參加的

Most of the (smart) cards available in Atlanta will be worth between \$10 and \$50 and will be usable instead of cash at as many as 5000 "points of purchase" throughout the city.

(TIME, Jan.8, 1996, p.13)

於亞特蘭大出售的IC卡大部分值10-15美元，可以在全市多達5000個“商業網點”充當貨幣使用。

bear [ber] adj. (股市)看跌的，熊市的

Meanwhile, pundits who do make a bear stand don't last. (TIME, Mar.3, 1997, p.53)

同時，那些對股市看跌的專家，也不再堅持自己的看法。

bilateral [bai'lætərəl] adj. 雙邊的

He would halt bilateral contact with North Korea until Pyongyang resumed negotiations with South Korea. (TIME, July 8, 1996, p.29)

在平壤恢復與韓國談判之前，他不會與朝鮮進行雙邊接觸。

bland [blænd] adj. 平淡無奇的

As a result news coverage tends to be bland. (TIME, Feb.10, 1997, p.56)

結果新聞報導往往平淡無味。

blunt [blʌnt] adj. 直言不諱的

Clinton's summation was startlingly blunt: "It is better to have reached no agreement (on Japan's opening its domestic market) than to have reached an empty agreement."

(TIME, Feb.21, 1994, p.41)

最後克林頓語驚四座，直言不諱地總結說：“(在日本開放其國內市場這個議題上)與其獲得同一紙空文的協定，不如不要協定。”

bull [bul] adj. (股市)看漲的，多頭的，牛市的

The bull market will end-----but when is

the question. (TIME, Mar.3, 1997, p.53)
 牛市將會結束，問題是何時結束。

burgeoning ['bʊdʒənɪŋ] adj. 正快速發展的

Genetic information is the raw material of the burgeoning biotechnology industry, which uses human DNA to build specialized proteins that may have some value as disease-fighting drugs.

(TIME, Jan.16, 1995, p.54)

基因資訊是目前正蓬勃發展的生物科技工業的原料；此工業利用人類 DNA 製造特化蛋白質，而這些蛋白質或許可作為治病藥物之用。

coherent [ko\hɪrənt] adj. 前後連貫的，有條理的 【反】muddled, incoherent

Curry... impressed Clinton with his ability to fashion a coherent policy message that synthesized the often conflicting interests of the party's traditional and moderate wings.

(TIME, June 5, 1995, p.22)

寇裡就是有這個本事，能夠把黨內保守派、溫和派往往都各不相讓的利益結合在一起，做出一份有條有理的政策報告，令克林頓大為讚賞。

■ fashion v. 製作 synthesize v. 綜合，合成

comprehensive [kəmprɪ\hensɪv] adj. 包羅廣泛的，全面的 【同】complete 【反】partial

Grove delivered a sharp, comprehensive report. His bosses were impressed.

(TIME, Dec.29, 1997- Jan.5, 1998, p.33)

葛羅夫呈遞一份深入、周詳的報告，令老闆們印象深刻。

compulsory [kəm'pʌlsəri] adj. 義務的，強制的 【同】mandatory

In 1919 while serving a compulsory stint in the military, Nurmi entered a 20-k march carrying a rifle, a cartridge belt and a knapsack filled with 5 kg of sand.

(TIME, June 24, 1996, p.66)

1919 年，當他在軍中服義務役的時候，努爾米帶著一支步槍，腰上系著彈帶，背上背著裝有 5 公斤沙子的背包參加 20 公里行軍。

■ stint n. (在某處從事某事的) 那段時間

conciliatory [kən\si li ə tɔri] adj. 有和解之意的

The executive director of the Christian Coalition told a prominent Jewish audience, in a conciliatory speech,

that calling the U.S. a "Christian nation" is wrong...

(TIME, Apr.17, 1995, p.13)

在一場有意化解對立的演講中，基督教聯盟的執行主席告訴台下那群猶太名流說，將美國叫做“基督教國家”是不對的。

conscious [\kənʃəs] adj. 意識到.....的 【同】aware

Times Books recently announced that it will publish a book of socially-conscious poetry by former President Jimmy Carter. (TIME, July 18, 1994, p.9)

時代圖書公司最近宣佈，將出版一本由前總統卡特所寫的社會關懷的詩集。

conventional [kən\və nʃ ə nəl] adj. 傳統的，一般的，普通的 【同】traditional 【反】unconventional

The voice-recognition technology will not be on conventional desktop computers only; it will be available in any sort of electronic information processing device. (TIME, July 17, 1995, p.44)

語音辨識技術不僅將運用於一般的臺式電腦，任何電子資訊處理裝置都用得上。

critical [\kri ti kl] adj. 重大的，據關鍵地位的 【同】crucial

"We have only the foggiest idea," the independent daily *Segodnya* complained last week, "who is actually at the helm in this country, who is making the critical decisions."

(TIME, Jan.9, 1995, p.50)

立場獨立的《塞戈尼亞日報》上周抱怨說：“誰是真正的國家領導者？誰做出重大決策？我們所知甚少。”

■ foggy adj. 模糊的，朦朧的

crucial [\kruʃ ə l] adj. 關鍵的，重大的 【同】critical

Understanding social cues, creating works of art and spawning inventions are all crucial mental tasks that bear little relationship to how well a person can fill in a printed test form.

(TIME, Sept. 11, 1995, p.60)

許多重要的心智活動，像理解一些社交上的暗示，創造藝術品，孕育新發明，其實都和填寫考卷的能力沒什麼關係。

cunning [\kʌ ni ŋ] adj. 狡猾的，精明的 【同】crafty

Perhaps the most cunning Disney trick is

to take fairy tales in the public domain and reinvent them as corporate property. A billion-dollar example is *Beauty and the Beast*...

(TIME, May 2, 1994, p.72)

迪士尼公司最精明的盤算，或許就是將童話故事搬上大眾舞臺，且將其改頭換面，成為公司資產。耗資 10 億美元排成的《美女與野獸》就是個例子。

dazzling [dæzəlɪ ŋ] adj. 令人目眩神移的 【同】stunning

With computers doubling in speed and power every couple of years and with genetic engineering's dazzling feats growing more and more routine, the battered American faith in technologic progress has been growing stronger and giddier of late. (TIME, May 27, 1996, p.67)

隨著電腦的速度與功能每兩年就增加一倍，基因工程領域中驚人的成就變得司空見慣，美國人在科技發展方面備受打擊的信心，近年來已逐漸增強，並有異常樂觀的趨勢。

■ batter v. 連番猛擊，毒打

dedicated [dedi keɪ tɪ d] adj. 專注的
In Singapore, dedicated Net users are planning to maintain unfettered access by jumping borders and dialing services in neighboring Malaysia. (TIME, Sept.23, 1996, p.27)

新加坡的網路迷正計畫跨越國界，使用領國馬來西亞的撥號服務，以確保網路上的自由使用權。

desperate [ˈdɛ spərət] adj. 迫切的
Bereft of patrons, desperate to rescue his economy, Fidel Castro turns to an unusual solution:...

(TIME, Feb.20, 1995, p.50)

由於資助斷絕，而又急於挽救該國經濟，卡斯楚轉而求助於一項罕見的解救之道：.....

■ to be bereft of 喪失（希望、喜悅等）

determined [dɪ tɜː mɪnd] adj. 堅定的
Author Joe Kane came across a determined priest, a Spaniard who had spent years teaching a tribe of hunter gatherers, the Huaorani, how to survive outside their rainforest habitat.

(TIME, Mar.25, 1996, p.70)

作家喬·卡內遇到一名性格堅毅的西班牙籍教士，這名教士花了好幾年時間教給華歐拉尼族人離開世居的雨林區之後的生存之道。華歐拉尼族以狩獵，採集為生。

disabled [dɪs eɪbəld] adj. 殘障的 【同】handicapped

Seven years ago, Dole spoke about the need to "provide care and assistance for the hungry and the homeless and the disabled." Nothing resembling that was heard last week.

(TIME, Apr.24, 1995, p.52)

7 年前，多爾談到有必要“為饑民、遊民、殘疾人提供照顧與援助”，這樣的話上個星期不再聽到。

disastrous [dɪz ˌæstrəs] adj. 災情慘重的 【同】terrible

The Kobe quake was only slightly bigger than the Northridge tremor but more disastrous.

(TIME, Jan.30, 1995, p.34)

神戶地震的規模僅稍大於諾斯裡奇地震，造成的災情卻嚴重得多。

distinct [dɪ ˌstɪŋkt] adj. 不易混淆的，獨特的

Many scientists consider the Khoisan a distinct race of very ancient organ. (TIME, Jan.16, 1995, p.54)

許多科學家認為（南非）克瓦桑族是一支獨特的民族，淵源非常久遠。

dominant [ˈdɒmənənt] adj. 主宰的，強勢的 【同】pre-eminent

Now as then, the splintering of a Saddam-less Iraq would leave Iran the dominant gulf power, an unpalatable solution. (TIME, Sept.23, 1996, p.35)
現在的情況和當時相同，沒有薩達姆·侯賽因的伊拉克會四分五裂，波斯灣就只剩伊朗稱霸，這種解決方案令人無法接受。

■ splinter v. 使分裂；unpalatable adj. 不好吃的，令人不快的

doomed [dʊmd] adj. ① 註定的，命定的

He started at the top, of course, but the fact that he is staying there has frustrated the popular wisdom that an early front runner is doomed to fall. (TIME, June 5, 1995, p.29)

他一開始就領先，這時理所當然的事，但讓一般人不解的是，他此後一直保持領先，因為一般人都認為剛開始當選希望最大的人最後必定會敗下陣來。

■ wisdom n. 看法；front runner 比賽中最有可能奪標的人

adj. ② 註定要失敗或毀滅的，劫數難逃的

At the beginning of May 1945 it was clear

to even the most zealous of Hitler's followers that his "Thousand Year Reich" was doomed. (TIME, May 15, 1995, p.52)
1945年5月初,即使是希特勒最狂熱的支持者,也都明白“千年帝國”已是劫數難逃。

drastic [ˈdræstɪk] adj. 劇烈的 【同】 radical

The New Deal welfare safety net installed in the 1930s and augmented in the Great Society programs of the 1960s has been hauled off for the kind of drastic restitching that France, Germany, Italy and Sweden have been laboring over for the past year or more. (TIME, Aug.12, 1996, p.25)

“新政”在1930年代大張社會福利安全網,到了1960年代又因“偉大社會”的各項計畫而更為擴大,如今這張安全網已經取下,準備大肆縫補,就像一年多來法國、德國、義大利與瑞典這些國家大費周章所做的修補一樣。

■ augment v. 擴大,加強; to haul off 撤下; restitching n. 重新縫補

eccentric [ɪkˈsɛntrɪk] adj. 特立獨行的, 行為怪異的 【同】 odd

The eccentric, fact-based best seller *Midnight in the Garden of Good and Evil* sparks a rush to see where it all took place. (TIME, Apr.3, 1995, p.79)

這本風格特異、根據真人實事改編的暢銷書《午夜の善惡花園》,激起一股人潮,湧向故事的發生地一探究竟。

elevated [ˈɛləvətɪd] adj. 崇高的

It turns out, however, that not every man who reached the pinnacle of American leadership was a gleaming example of self-awareness, empathy, impulse control and other qualities that mark an elevated EQ. (TIME, Oct.9, 1995, p.30)
然而,結果是,並非每個攀登到美國最高領導層的人都是具有自覺、有同理心,能克制衝動及其他高情商特指的閃光典範。

elite [ɪˈliːt] adj. 精英的, 最優秀的 n. 精英

Ideally, the U.N. should have a small, elite, standing rapid-development force ... trained and ready to go at once to a trouble spot that the Security Council has decided to become involved in.

(TIME, Oct.23, 1995, p.30)

理想的做法是聯合國建立一支短小精悍、訓練有素、常備不懈的快速反應部隊,一旦某地發

生動亂,而安理會決定幹預,即可派上用場。

enduring [ɪnˈdʊrɪŋ] adj. 持久的

The plain, undecorated object, representing the enduring role art has played throughout China's history, takes pride of place in the sumptuous Splendors of Imperial China, which opened last week at New York City Metropolitan Museum of Art. (TIME, Apr.1, 1996, p.47)

這件樸實、毫無雕琢的物品代表著藝術在中國歷史上扮演的歷久不衰的角色。上周在紐約大都會藝術博物館開幕的“中國帝王瑰寶展”盛展中,這件物品展示在最主要的位置。

■ to take pride of place (在一組事物中)被視為最重要的;

sumptuous adj. 豪華的, 昂貴的

explicit [ɪkˈsplicit] adj. 明白表示的, 直言的

But they won't be able to filter the Internet. They're explicit about that. (TIME, Feb.17, 1997, p.46)

但是他們無法濾到國際互聯網,這點他們已明白表示。

exquisite [ɪkˈskwɪzɪt] adj. 精巧的

The show also includes an exquisite Seurat seascape, some notable Cézannes and considerable painting by Courbet, Gauguin, Van Gogh and others. (TIME, Apr.3, 1995, p.54)

這次展出的作品,包括一幅修拉的出色海景畫,數幅塞尚名畫,及庫爾貝、高更、梵古等人的不少畫作。

extravagant [ɪkˈstrævəɡənt] adj. 奢侈的, 揮霍的

Could this fate befall James Cameron, Hollywood's most daring and extravagant auteur?

(TIME, July 18, 1994, p.55)

這個厄運有可能降臨詹姆斯·卡梅倫這位好萊塢最大膽、最敢花錢的大導演身上嗎?

■ befall v. (惡事)降臨; auteur n. 法文,指具有強烈個人風格的大導演

fantastic [fænˈtæstɪk] adj. 極大的, 難以置信的; (口語) 極好的, 了不起的

Because of its fantastic capacity to see all possible combinations some distance into the future, the machine (Deep Blue), once it determines that its own position is safe, can take the kind of attacking chances no human would. (TIME, Feb.26,

1996, p.42)

“深藍”電腦因為具有預見未來所有可能組合的驚人能力，一旦認定自己的位置安全，便敢冒著人類不敢冒的風險而進攻。

ferocious [fəˈrɒʃəs] adj. 兇猛的

This puts Clinton in something of a no-win situation: he is unlikely to gain much credit if the bailout succeeds, but will catch ferocious flak if it fails. (TIME, Mar.6, 1995, p.34)

緊急貸款如果成功，克林頓不會因此博得美名；如果失敗，則會遭到猛烈的抨擊；由此看來，克林頓有些像是兩頭不討好。

■ flak n. 高射炮火；抨擊，指責

flamboyant [flæmˈbɔɪənt] adj. 顯眼的，引人注目的；奢華的

He is probably the least flamboyant of the Republican contenders. (TIME, Mar.13, 1995, p.86)

共和黨各角逐者中，他大概是最不受矚目的。

fledgling [ˈflɛdʒlɪŋ] adj. 初出茅廬的，羽毛剛羽的

Early in this century, a fledgling effort at behavioral genetics divided people into such classes as mesomorphs – physically robust, psychologically assertive – and ectomorphs – skinny, nervous, shy. (TIME, Mar.10, 1997, p.41)

本世紀初，在行為遺傳學方面的一項初步研究將人分為運動型體格（聖體壯碩，好堅持己見）以及清瘦型體格（身體瘦削，神經緊張，好害羞）。

■ assertive adj. 武斷的，過分自信的

fluid [ˈfluɪd] adj. 流動的，變化不定的
【同】changeable

Information ... is now too fluid to control. It flows in over airways, via satellites, through microwave relays to cellular phones, faxes, televisions, radios, beepers, modems.

(TIME, Aug.19, 1996, p.52)

今日的諮詢流動性太大，已經不可能管制。資訊傳送方式很多，可以經由空中、衛星、微波轉接，也可以通過行動電話、傳真機、電視、收音機、傳呼機與數據機。

formidable [ˈfɔːmɪdəbl̩] adj. (敵人) 但對付的。(工作) 艱難的

“Perot as kingmaker,” he says tactfully, “is a more formidable proposition than Perot as candidate.”

(TIME, Mar.13, 1995, p.91)

他委婉地說道：“佩羅替人抬轎助選，要比他自己出來參選更難纏。”

■ kingmaker n. 有權使人當選者

proposition n. (口語) 要對付或注意的事物

fragile [ˈfrædʒəɪl] adj. (情勢) 脆弱的，禁不起外力衝擊的 【同】unstable

A revenue-generating franchise is the most fragile thing in the world ... No matter how good your product, you are only 18 months away from failure. (TIME, June 5, 1995, p.32)

世界上最不可靠的，莫過於來自特許經銷權的收入。產品再好，也只有 18 個月免于淘汰的安全期。

futile [ˈfjuːtɪl] adj. 徒勞無功的，白費力氣的 【同】pointless

Indeed, for all the world's governments, ... attempts to control the global flow of electro-information are not only futile but counter productive as well.

(TIME, Spring 1995 Special Issue: Welcome to Cyberspace, p.80)

試圖控制電子資訊的全球流動，不僅枉然而且會帶來副作用，對世界各國政府而言，這是毋庸置疑的事。

genuine [ˈdʒɛnʒuɪn] adj. 1. 真的，非偽造的；2. 真誠的，非偽裝的

【同】1.real 2.sincere 【反】fake

It is a challenge to portray a forsaken woman in a way that evokes genuine sympathy; but Stevens manages. (TIME, Feb.6, 1995, p.75)

把棄婦描寫得令人由衷生起惻隱之心，不是件易事，但史蒂文斯做到了。

hefty [ˈheftɪ] adj. 重大的，猛烈的

Chow Yun Fat is angling for Hollywood stardom; this time next year he could be in any of three hefty action films.

(TIME, June 29, 1996, p.40)

周潤發正設法到好萊塢摘星，明年此時，他可能已在拍 3 部火爆動作片中的一部。

■ angle v. 釣魚；

to angle for...指(用暗示、手段、詭計等) 謀取，博取；

stardom n. 明星的地位或身份

hostile [ˈhɒstɪl] adj. 帶敵意的 【同】

antagonistic 【反】receptive

Unlike most baseball-playing countries,

Cuba has no professional league to cream off its top talent, and hostile relations with Washington keep its elite from migrating to the U.S. major league.

(TIME, Feb.5, 1996, p.13)

古巴與大部分棒球國家不同，它沒有職業棒球聯盟，所以不愁頂尖高手被挖角。它與華盛頓交惡，所以棒球精英也不會移民去打美國甲級聯盟。

■ to cream off...挑出（最好的部分），提取（精華）

immense [ɪˈmɛns] adj. 巨大的 【同】 enormous

His influence in the 1980s was so immense that Taiwanese distributors once asked a Hong Kong director if there was a role in a film for Chow Yun-fat, and if there wasn't, they'd commit to a deal. (TIME, May 6, 1996, p.62)

周潤發在 80 年代的影響力非常大，過去臺灣的片商曾問某香港導演，某部電影中有沒有周潤發的角色，如果沒有，他們要求替他寫一個角色進去，否則生意免談。

■ to commit (oneself) to...答應，保證

imminent [ɪˈmɪnənt] adj. 迫近的，即將發生的

The time will come when the U.S. will subside to become but one of many Great Powers. It is inevitable, but it is not imminent. (TIME, Aug.4, 1997, p.21)

美國終有一日會衰退成眾多強權中的一員。那是必然的，可是卻不會很快來臨。

■ subside v. 消退

inaugural [ɪnˈɔːɡjərəl] adj. 就職的

After the oath, he gave an inaugural address designed to reach out to all Americans, to rally the nation to work together for a great common future. (TIME, Jan.16, 1995, p.24)

宣誓後，他發表了以全體美國人為對象的就職演說，呼籲全體國人團結起來，為大家偉大的未來一起努力。

indifferent [ɪnˈdɪfrənt] adj. 漠不關心的 【反】 concerned

Chechen militiamen hiding around the corner are indifferent to the Russian's fate.

(TIME, Jan.16, 1995, p.46)

潛伏在附近的車臣民兵對俄羅斯人的命運一點也不關心。

■ around the corner 在近處的，即將發生的

intact [ɪntækt] adj. 完好如初的 【同】 in one piece

But psychologists, psychiatrists and other scientists are bitterly divided over the idea that the memory of repeated abuse can be completely wiped out and then recovered, virtually intact.

(TIME, Apr.17, 1995, p.54)

但一再受虐的遭遇是否可自記憶中完全排除，進而完全康復，與受害前幾乎沒有兩樣，對這一點在心理學家、精神學家和其他科學家中存在著巨大的分歧。

lingering [ˈlɪŋgərɪŋ] adj. 流連不去的
What remains largely unspoken is the lingering hope that such a mission might experience, somewhere beneath the desolate Martian surface, a close encounter with organisms that are alive today. (TIME, Aug.19, 1996, p.44)

而尚未說出口的宿願，就是希望這一項任務可以在火星荒蕪的地表下，與現在還活著的生物進行近距離接觸。

mean [miːn] adj. 卑劣的

This bill is mean. It is downright low-down. What does it profit a great nation to conquer the world, only to lose its soul? (TIME, Aug.12, 1996, p.25)

這個提案太卑鄙了，簡直是無恥透頂。這麼打大的國家如果失去了靈魂，就算征服了全世界又有什麼用？

■ downright adv. 十足地，徹頭徹尾的；

low-down adj. (口語) 低賤的，卑鄙的

mutual [ˈmjuːtʃʊəl] adj. 相互的，共有的
“That audience was amazing,” he says. “They were so sweet. They were bathing us in affection.” To prove the feeling is mutual, he heads back out into the spotlight. (TIME, Nov.11, 1996, p.16)
“那些觀眾真是令人驚訝。”他說道，“他們太可愛了，讓我們沐浴在熱情中。”為了表示這種熱情是相互的，他轉身走向聚光燈下。

namely [ˈneɪmli] adv. 即，就是 【同】 that is

Namely, he fails to take into account Quittner's Law, which says: It is impossible to pay less than \$3000 for this year's computer. (TIME, Nov.11, 1996, p.26)

這個錯誤就是，他沒有把奎特納定律考慮進去，這條定律就是：少於 3000 美元買不到今年生產的電腦。

obscure [əbˈskjʊr] adj. 默默無聞的 【同】 unknown

He'd met Marc Andreessen, who as an undergraduate programmer had helped create the then obscure browsing software Mosaic, which made it easy to navigate the World Wide Web.

(TIME, June 17, 1996, p.16)

他和馬克·安德里森見了面，安德里森在大學讀電腦時，幫忙設計了當時尚默默無聞的“馬賽克”流覽軟體，可在萬維網中輕鬆尋找資訊。

obsolete [ˈɒbsəʊlɪt] adj. 落伍的，過時的 【同】 outdated

Indeed, your average computer is virtually obsolete by the time it is skipped from the factory to the retail store. (TIME, Nov.11, 1996, p.16)

實際上，一般的電腦從工廠送到零售店的時候，可以說已經過時了。

ominous [ˈɒmɪnəs] adj. 不吉祥的，不詳的 【同】 menacing

Observers are not surprised that business is flourishing despite the ominous political situation.

(TIME, Feb.12, 1996, p.18)

儘管政治形勢惡劣，觀察家對經貿如此蓬勃發展並不意外。

ostensibly [ɒsˈtɛnsəblɪ] adv. 表面上
At 3:33 a.m., it touched down at Marseilles, ostensibly for a refueling stop.

(TIME, Jan.9, 1955, p.54)

凌晨 3 點 33 分，這艘船停靠馬賽港，表面上是為了添加燃料。

outspoken [aʊtˈspɒkən] adj. 率直的，不客氣的 【同】 forthright

When he (Magic Johnson) tried to make a comeback in the fall of '92, the fears of some outspoken N.B.A. players forced him to call it off. (TIME, Feb.12, 1996, p.39)

1992 年秋季魔術師的詹森想重返 N.B.A.，但由於一些直言不諱的球員（怕被染上愛滋病），使他打消了這個念頭。

■ comeback n. 東山再起，捲土重來

pending [ˈpɛndɪŋ] adj. 審理中的，懸而未決的；即將發生的

According the chairman, there are

dozens of suits pending against the company.

(TIME, June 5, 1995, p.46)

根據該總裁的說法，該公司現有數十個正審理中的官司纏身。

perpetual [pəˈpɛtʃʊəl] adj. 永久的 【同】 permanent continual

California, locked in a perpetual automotive smog, requires that by 2003, 10% of the cars offered for sale in the state produce zero emissions... (TIME, Sept.23, 1996, p.41)

為永久不散的汽車污染煙霧所苦的加利福尼亞州，強制要求在西元 2003 年前，在州內銷售的汽車有 10% 完全不排放廢氣。

persistent [ˌpɛsɪstənt] adj. 固執的，頑固的

A small but persistent group of critics, many of them supported by the oil and coal industries, still don't buy it. (TIME, July 8, 1996, p.41)

有一群人數不多但固執己見的批評者，還是不信這一套，這些人中有很多受到是由業主和煤礦業主的支持。

persuasive [pəˈswesɪv] adj. 有說服力的
Could it be that religious faith has some direct influence on physiology and health? Harvard's Herbert Benson is probably the most persuasive proponent of this view.

(TIME, June 24, p.40)

宗教信仰可能對生理和健康有直接的影響？哈佛的赫伯特·本森大概是這理論最具說服力的提倡者。

pervasive [pəˈvesɪv] adj. 遍佈的

The local U.S. attorney, Eddie Jordan, has called corruption in the (police) department "pervasive, rampant and systemic." (TIME, Mar.20, 1995, p.45)
當地的美國律師喬丹就曾說過，該警察局內“貪汙成風，非常猖獗，而且整個警局已成貪汙共同體。”

■ systemic adj. (毒物、疾病等) 影響全身的

phony [ˈfɒni] adj. 偽造的

A police raid on a Tokyo trading company netted 2000 pieces of counterfeit Nike merchandise, including phony Air Maxes. (TIME, Oct.7, 1996, p.12)

警方突襲東京一貿易公司，搜出 2000 件耐克產品的贗品，其中包括 Air Maxes 運動鞋的仿冒品。

■ net v. 捕獲； counterfeit adj. 偽造的

poignant [\pɔɪnjənt] adj. 尖刻的，切中要害的；辛酸感人的 【同】 moving

That's sort of a poignant irony. (TIME, Feb.20, 1995, p.38)

那段話有點尖刻的諷刺味。

■ to be sort of 有幾分，有點.....

preliminary [prɪ \lɪmᵻnᵻrɪ] adj. 初步的

The American Society of Travel Agents said in a preliminary estimate that as many as 10000 of its 25000 members could be put out of business. (TIME, Feb.27, 1995, p.47)

美國旅行社協會初步判斷，該協會 2.5 萬家會員社中可能有 1 萬家得關門。

previous [\prɪvɪəs] adj. 先前的

But it is known that Senator Kennedy gave a toast more poignant than the one the previous evening. (TIME, Oct.7, 1996, p.42)

但聽說甘迺迪參議員的敬酒詞比前一晚的更加辛酸感人。

primary [\praɪmᵻrɪ] adj. 最初的，原始的，主要的

Sigmund Freud dismissed religious mysticism as "infantile helplessness" and "regression to primary narcissism." (TIME, June 24, 1996, p.39)

佛洛德曾將宗教神秘主義斥為“幼稚的無能”和“退化到原始的自戀”。

■ regression n. 倒退、退化

profound [prə \faʊnd] adj. 1. 重大的，深刻的 2. (理念、作品、人) 深奧的，思想淵博的

【同】 1. great 2. deep 【反】 shallow
By creating breakthroughs in agriculture and disease-fighting, the manipulation of DNA should lead to profound improvements in human health. (TIME, July 17, 1995, p.40)

通過在農業與疾病防治方面的突破，對 DNA 的控制應能大幅度改善人類健康狀況。

prominent [\prɒmᵻnᵻnt] adj. 著名的，傑出的 【同】 well-known

Abe Lincoln was a prominent railroad lawyer in 1860, but he campaigned for the White House as the simple Midwestern rail-splitter. (TIME, June 10, 1996, p.58)

1860 年，林肯已是代理鐵路訴訟案的名律師，卻僅以中西部伐木工人的身份，出馬競選總統。

promising [\prɒmɪsɪŋ] adj. 前景看好的
【反】 unpromising

On the horizon are the remedies that may prove more promising. (TIME, Apr.3, 1995, p.62)

有一些可能更被看好的療法即將問世。

■ on the horizon 即將來臨的

radical [\rædɪkl] adj. 1. 徹底的； 2. 根本的，基本的； 3. 基金的

【同】 fundamental 【反】 conservative
reactionary

More than at any other time in the past 25 years, men are living in a state of radical disconnection from the women-and-children part of the human race. (TIME, May 6, 1996, p.53)

過去 25 年來，男人完全脫離婦女兒童而獨自居住的情形以目前最為嚴重。

rebel [\rɛbl] adj. 背叛的 n. 叛軍 v. 反叛

Yeltsin ruled out direct peace talks with rebel leader Jokhar Dudayev. (TIME, Jan.30, 1995, p.15)

葉利欽決定不與叛軍領袖杜達耶夫舉行和平談判。

■ to rule out 拒絕考慮，排除

reckless [\rɛklɪs] adj. 魯莽的，不顧後果的

Sports equipment designed to make football safer encouraged more reckless moves and ended up making the sport more dangerous than unpadded, unhelmeted rugby. (TIME, May 27, 1996, p.67)

美式橄欖球的護具本在保護球員，現在反而鼓勵球員更不顧後果橫衝直撞，結果使得美式橄欖球比起不用護墊與頭盔的英式橄欖球更危險。

■ to end up 結果變成

reminiscent (of) [rɪmᵻsᵻnt] adj. 使人想起.....的

Last week 21 orphans and 13 Red Cross workers trying to guard them were murdered: in a scene reminiscent of Nazi Germany. the children were picked out of a group of 500 simply because they looked like Tutsi. (TIME, May 16, 1994, p.56)

上周 21 名嬰兒和試圖保護這些嬰兒的 13 名紅

十字會工作人員遭到殺害，那種情景——在 500 人的群體中，小孩只因為長得像圖西族，就被挑出來殺害——令人想起納粹德國。

renowned [rɪˈnaʊnd] adj. 著名的

With his boyish face and slender build, he (David Ho) could more easily pass for a teenager than for a 44-year-old father of three ---- or, for that matter, for a world-renowned scientist.

(TIME, Dec.30, 1996/ Jan.6, 1997, p.24)

娃娃臉和瘦瘦的身材，使何大一看起來更像是個青少年，而不像一位 44 歲，育有 3 名子女的父親，更不像是世界知名的科學家。

rugged [ˈrʌɡɪd] adj. 崎嶇不平的，多岩石的；(人) 體格粗壯的，個性堅毅的

The man had previously completed (Army Ranger) training in rugged forest, desert and mountain terrains. (TIME, Feb.27, 1995, p.11)

這些人先前已在崎嶇不平的森林、沙漠和山區受過陸軍突擊部隊的全部訓練。

savage [ˈsævɪdʒ] adj. 野蠻的，殘暴的【同】vicious

And the old soldiers, rows of military medals pinned to their civilian clothes, are reminiscing about the war, the friends they lost and the savage, tragic history of the country they saved.

(TIME, May 8, 1995, p.78)

而這些老兵，便服上別了一排排的軍功章，正在追憶戰爭、失去的友人，以及他們所拯救的這個國家一頁頁殘暴的苦難史。

■ reminisce v. 回想，追憶

sensible [ˈsɛnsəbl] adj. 合理的明智的
“Sensible” is not the criterion for a placard. (TIME, Mar.13, 1995, p.31)

“是否合理”並非是評判宣傳標語好壞的標準。

■ criterion n. (批評，判斷，檢驗事務的) 標準

sensitive [ˈsɛnsətɪv] adj. 敏感的，細膩的

The following year, Woo's *A Better Tomorrow* ... introduced Chow Yun-fat as the sullen, brutal antihero and Cheung as his sensitive counterpart. (TIME, Jan.29, 1996, p.40)

第二年，在吳宇森的《英雄本色》中，周潤發以鬱鬱寡歡、兇殘的反英雄形象出現，相對的，與他演對手戲的張國榮則扮演性情敏感的角色。

shrewd [ʃruːd] adj. 敏銳的，有洞察力的

Mailer's research and his shrewd eye lead him to believe ...that Oswald did kill Kennedy and that ...he acted alone. (TIME, May 1, 1995, p.94)

梅勒經過研究，加上敏銳的觀察，認為奧斯維德的确是殺害甘迺迪的兇手，而且兇手只有他一人。

significant [ˌsɪɡnɪfɪkənt] adj. 重大的，影響深遠的

【同】important 【反】insignificant

The President's ambition to stand taller in the world faces one significant U.S. made handicap: brutal cutbacks in funding American foreign policy. (TIME, Nov.18, 1996, p.30)

克林頓總統雄心勃勃，想在世界舞臺上更加昂首闊步，卻面臨美國自己製造出來的一個重大障礙：國會不會留情面，刪減了美國外交經費。

sluggish [ˈslʌɡɪʃ] adj. 遲緩的，不景氣的

The Paris-based OECD predicted a sluggish rate of growth in 1994 for the G-7 leading industrialized countries. (TIME, Jan.3, 1994, p.17)

總部設在巴黎的經濟合作開發組織預測，1994 年七大工業國的經濟增長率會趨於遲緩。

sophisticated [səˈfɪstɪkətɪd] adj.

1. (技術、產品) 尖端的，先進的；2. (人) 老於世故的；3. (人) 精通的、老練的

【同】1. advanced 2. refined 【反】

unsophisticated

Once the calling of wild-eye Cassandras and 19th century writers and social scientists on the radical fringe, long-range forecasting has become a sophisticated and quite profitable industry.

(TIME, July 15, 1996, p.38)

這種“長遠預測”的工作，從前專屬於眼神狂亂的預言家，在 19 世紀是激進的非主流作家和社會學家，如今則成為先進工業，而且利潤相當高。

■ calling n. 職業；

Cassandra 對凶事提出預警，但不見信於人者。Cassandra 為希臘神話中特洛伊國王之女，阿波羅為取得她的芳心，賦予她預言的能力，後來因求愛不遂又下令人們不准信其預言；

fringe n. (處於) 邊緣，遠離核心的位置，較不受重視的地位

staggering [ˈstæɡərɪŋ] adj. 令人驚愕的
【同】astounding

The Pope's literary output is

staggering. His letters, sermons and speeches fill nearly 150 volumes.

(TIME, Dec.26, 1996, p.60)

教皇的著作多得令人吃驚，信件、佈道詞、演講共計近 150 卷。

strapped (for cash) [\stræpt] adj. 身無分文的，阮囊羞澀的

Because of reduced oil prices and Gulf War debt, Saudi Arabia is so strapped for cash that it barely met the deadline for its latest \$375 million payment on its U.S. weapons contracts.

(TIME, Mar.14, 1994, p.21)

由於油價下跌，加上海灣戰爭時所背負的債務，沙烏地阿拉伯已是國庫空虛，幾乎無力按照與美國簽訂的武器購買合同，如期支付最近一筆 3.75 億美元。

subject (to) [\sʌbdʒɪkt] adj. 受……支配的，受……影響的

Offers of assistance from 60 countries, the U.N. and the World Health Organization poured in. Some were subject to endless bureaucratic wrangling. (TIME, Feb.6, 1995, p.15)

來自 60 個國家、聯合國、世界衛生組織的援助大量湧入，但有些援助卻受制於該國官場裡無窮無盡的爭執。

■ wrangling n. 爭論、爭執

substantial [səb\stænʃəl] adj. 大量的，重大的【同】significant 【反】

insubstantial

In 1994, when he was 23, he plowed his substantial savings into creating WARP, to develop and publish video games.

(TIME, Apr. 14, 1997, p.35)

1994 年他 23 歲時，他投入大筆的積蓄創立了 WARP 公司，用以開發發行電腦遊戲。

■ to plow into: 投(資本)入

subtle [\sʌtl] adj. 隱晦的，不明顯的，難以捉摸的【反】blatant obvious

Even when it seems beyond the reach of any one government, electronic information can be controlled, in ways both subtle and obvious. (TIME, Aug.19, 1996, p.52)

表面上看來電子資訊好像任何政府都管不了，其實還是可以控制，控制的手法有些隱蔽，有些則很明顯。

sweeping [swi:pɪŋ] adj. 全面的，大規模的，影響深遠的【同】far-reaching

A House subcommittee...will vote next

week on the Smoke-Free Environment Act, perhaps the most sweeping antismoking legislation Congress has ever seriously considered.

(TIME, Apr.18, 1994, p.58)

眾議院一分組委員會將于下周就《無煙害環境法案》進行投票，這項法案是國會有史以來最看重的禁煙法案，也可能是最全面的禁煙法案。

tangible [\tændʒəbl] adj. 可觸到的，有形的

In fact, compared with more tangible assaults on the President's character—namely Paula Jones' pending sexual-harassment lawsuit and the federal investigation into Whitewater—words in a book can barely hurt him. (TIME, Feb.13, 1995, p.27)

事實上，比起那些對總統人格更具體的抨擊——如寶拉·鐘斯所提、正審理中的性騷擾案和聯邦著手調查的白水案——一本書的用詞對他幾乎不具殺傷力。

thriving [\θraɪvɪŋ] adj. 興盛的

Most countries offer few opportunities for female soccer players, but Norway has a thriving women's professional league, and the U.S. a burgeoning co-ed youth soccer movement.

(TIME, June 3, 1996, p.17)

大部分國家的女足隊員比賽機會不多，但挪威有蓬勃的女足職業聯盟，而美國的青年男女混合足球運動正快速發展。

■ co-ed adj. 男女皆收的，為 coeducational 之略

tremendous [tri\mendəs] adj. 巨大的

【同】enormous

Some 65 million years ago, a comet or asteroid at least five miles wide struck the earth and blasted out a tremendous crater. (TIME, Jan.9, 1995, p.59)

大約 6500 萬年前，一顆寬至少 5 英里的彗星或小行星撞上了地球，並在地表炸出了一個大洞。

tricky [\trɪki] adj. 棘手的【同】

awkward

Getting in and out of the fast lanes is always tricky even today. It will be even trickier when you have to change lanes and hand off control to the computer at the same time.

(TIME, Nov.4, 1996, p.53)

即使在今天，進出快車道仍然需要技巧；更棘

手的是，變換車道的同時還得把車子的控制權交給電腦。

unanimous [juːˈnænəməs] adj. 意見一致的

The 1993 Supreme Court decision was not unanimous. (TIME, Feb.6, 1995, p.66)
1993年最高法院的判決並非在各大法官意見一致的情況下做出。

unprecedented [ʌnˈprɛsədɛntɪd] adj. 史無前例的

In an unprecedented move, Zedillo chose a member of the opposition party as Attorney General.

(TIME, May 29, 1995, p.40)

塞迪約破天荒挑選了一位反對黨人士出任司法部長。

urgent [ˈɜːdʒənt] adj. 緊急的 【同】 pressing

All this suggests that sumo, the institution, is in urgent need of its of its own purification.

(TIME, Sept.30, 1996, p.28)

這一切都表示，相撲界自清迫在眉睫。

venerable [ˈvɛnərəbl] adj. 受人尊敬的
You could almost say this venerable institution with its great credibility and history has been infiltrated slowly by the type of people it was not intended to deal with.

(TIME, Dec.12, 1994, p.64)

甚至可以這麼說，這個極受信賴、擁有光榮歷史而備受尊重的機構，已遭到它所不願與之打交道之流人物的慢慢滲入。

■ infiltrate v. 使滲入，滲透

vigorous [ˈvɪɡərəs] adj. 精力旺盛的，充滿活力的 【同】 dynamic

It's a signal as well that the U.S. economy may be starting to slacken after one of its most vigorous years in a decade. (TIME, Feb.6, 1995, p.49)

這也顯示，美國經濟在經歷10年來相當繁榮的一年之後，可能正開始衰退。

■ slacken v. 減緩，減弱

volatile [ˈvɒlətɪl] adj. 善變的 【同】 unstable

When properly combined, three volatile elements generate American celebrity: the media, the public and the spinmeisters who manipulate them. (TIME, June 26, 1995, p.30)

下面這3個善變的因素，如果搭配得好，就可

以讓人在美國名聲大噪，這3個因素就是媒體、公眾及操縱媒體與公眾的形象包裝高手。

■ spinmeister n. spin和meister的複合字。spin指（對某著作、政策、形式或事件）給予新的解讀或扭曲（以營造對作者或政治人物有利的局面，如良好的公眾形象）；meister是德文，同英文的master（高手、能手）。兩個字合起來就是指善於利用媒體以塑造良好公眾形象的人，類似spin doctor（指黨對媒體的發言人，替政治人物等處理媒體問題的顧問）。

voluntary [ˈvɒləntɪəri] adj. 志願的，自願的 【反】 obligatory

It has been 16 months since Australia's Northern Territory became the first place in the world to legalize voluntary euthanasia. (TIME, Oct.7, 1996, p.39)

自從澳大利亞的北方區成為世界上第一個將自願安樂死合法化的地方，至今已有16個月了。

vulnerable [ˈvʌlnərəbl] adj. 易受傷的，脆弱的

The long time lag between the weapons' arrival and the Bosnians' training would leave them extremely vulnerable to snap Serb offensives... (TIME, Oct.10, 1994, p.44)

在武器運達之後和波士尼亞人受訓練熟悉裝備之前，有一段長長的空擋，這期間他們根本經不起塞爾維亞人的突襲。

■ lag n. （時間之間的）空擋

Chapter2 簡易詞 動詞

abandon [ə\ˈbændən] v. 拋棄【同】give up
【反】stay with

Zhu (Ming-jiang) was forced as a teenager to abandon his education and, like tens of thousands of other intellectual young Chinese during the 1960s and 70s, was sent to the countryside to be “re-educated” by peasant.

朱明江少年時期被迫失學，和六七十年代成千上萬的中國知識青年一樣被送到鄉間接受農民的“再教育”。

abolish [ə\ˈbaliʃ] v. 廢除

Man holds in his mortal hands the power to abolish all forms of human poverty and all forms of human life.

生命有限的人類，手中握有的力量，可以消滅人類一切的貧窮狀態，也可以滅絕人類所有的生命形態。

abuse [ə\ˈbjuːz] v.&n. 濫用；虐待

The term is much abused lately: in its strictest sense, virtual reality means creating an artificial environment so convincing it can't be distinguished from the real thing.

模擬一詞近來常被濫用，若嚴格加以定義，模擬表示創造一個人工的環境，而其如此接近事實，令人真偽難辨。

acknowledge [ək\ˈnɒlɪdʒ] v. 承認【同】admit

Johnson acknowledged that he has in the past taken AZT, the antiviral drug typically administered when a person's helper T-cell count drops to 500.

詹森承認他曾服用 AZT，這種藥物一般開給體內輔助性 T 細胞數量少於 500 的人服用。

acquire [ə\ˈkwair] v. 獲取，取得

Even very young children learn by imitation; by watching how others act when they see someone in distress, these children acquire a repertoire of sensitive responses.

即使非常幼小的孩童也能通過模仿來學習。他們觀察別人對傷心者的反應，從中學習到很多情緒反應，並存在記憶中。

■ distress n. 痛苦，悲痛； a repertoire of 許多的，多方面的

adapt [ə\ˈdæpt] v. 適應【同】adjust

John Woo believes the communists are too

smart to kill a cash like the Hong Kong movie business, and that local moviemakers will adapt.

吳宇森相信，共產黨人很聰明，不會扼殺香港電影業這只金母雞，而香港電影業本生也會適應。

address [ˈædres] v. 處理【反】ignore
Scientists first raised alarms about climate change in the late 1980s, but the international community has taken few concrete steps to address the problem.

科學家首先在 1980 年代末期提出對氣候改變的警告，但是國際社會未採取什麼具體行動處理這個問題。

affect [ə\ˈfekt] v. 影響

They insist that the issue (work-family dilemma) be seen as affecting both men and women.

他們堅持認為，（工作與家庭難以兼顧）這個問題應該被視為對男性與女性雙方都有影響。

amount [ə\ˈmaʊnt] v. 等於

The morning in Seattle, addressing hundreds of analysts and media, Gates hit a rare rhetorical high, offering up what amounted to his new digital gospel. 那天早上在西雅圖蓋茨對數百名分析家與媒體人士，以罕見的慷慨激昂的措詞，發表了一篇聲明，等於揭示了他對於數字時代的新信條。

■ hit v. 達到（某一水準）；rhetorical adj. 措辭的；high adj. 高水準

appeal [ə\ˈpiːl] v. 呼籲

In a letter released after his death, Dent appealed to those who attacked his decision:” If you disagree with voluntary euthanasia, then don't use it, but don't deny me the right to use it if and when I want to.”

在鄧特死後所公開的一封信中，他呼籲那些攻擊他所作決定的人：“如果你不贊成自願安樂死，那就不要採用它，可是如果我想採用，以及決定什麼時候採用，也請尊重我的權利。”

appreciate [ə\ˈpriːʃiːt] v. 喜歡

Patients appreciate the service, and the physicians seem to enjoy providing it.

患者喜歡這項服務，醫生似乎也樂意提供。

arouse [ə\ˈraʊz] v. 引起

Any stranger who wanted to buy a large amount of ANFO (ammonium nitrate and fuel oil) would immediately arouse

suspicion.

凡是想大批購買硝酸銨和燃料油的來路不明之士，都會立即令人生疑。

assemble [ə \ səmbl] v. 組合 【同】gather
Prosecutors sought to assemble a detailed chronology of the murder night with a parade of witnesses...

檢察官陸續訪談了多名證人，以拼組出謀殺案當晚的詳細過程。

■ **chronology** n. (事件)發生過程的記載
assert [ə \ sət] v. 主張、斷言，宣稱 【同】declare

Finally, since quantum physics asserts that matter and energy are interchangeable, we are not individual beings at all but merely local expressions of an infinite, universal field of energy.

最後，既然量子物理主張物質和能量可以互換，那麼我們根本不是獨立的個體，只不過是宇宙間無限能量場的局部表現而已。

assign [ə \ saɪn] v. 指派

The new top officer of the Navy...promised to speed up plans to assign women to all surface vessels and perhaps even allow them aboard submarines, the Navy's last all-male bastion.

這位元新上任的海軍高級官員承諾，加速推動派遣女兵登上各艦隻服務的計畫，甚至可能讓女兵進駐潛水艇——這個抗拒女性進入海軍的最後據點。

■ **bastion** n. 強力護衛某習俗或觀念的體制或組織，堡壘

associate [ə \ soʃiət] v. 將.....聯想在一起
Comets have long been associated with war, upheaval and disaster.

長久以來，人們總把彗星與戰爭、動亂和災難聯繫在一起。

assure [ə \ ʃʊr] v. 保證 【同】guarantee
But even such battle-hardened successes do not assure victory for AmEx in its quest to reclaim the top standing it lost in 1989 in the \$562 billion credit-card industry.

這是歷盡艱苦奮鬥才得到的成功，即使如此，也不表示美國運通公司必能在營業額達 5620 億美金的信用卡業務中，如願重登龍頭寶座。美國運通公司於 1989 年失去這項寶座。

ban [bæn] v.&n. 禁止 【同】v. prohibit
bar Beijing bans overseas exhibits of pre-Ming dynasty paintings and

calligraphy because of the extreme vulnerability of the ancient brocade, silk and paper.

北京禁止明朝以前的書畫出國展覽，因為年代久遠的錦緞、絲綢與紙張極為脆弱。

■ **vulnerability** n. 脆弱，易受傷害

betray [br \ tre] v. 背叛

They take a soap-opera plot – betrothed teenager falls for stranger, perfect mother is betrayed by her neighbors, ex-prostitute tries to live an honorable life ...

他們採用通俗肥皂劇的劇情：如已定親的少年愛上了陌生人；賢妻良母遭鄰居出賣；從良的妓女想過有尊嚴的生活.....

■ **plot** n. (小說等的)情節，構想；

betrothed adj. 已訂婚的

boast [boʊst] v. 誇耀

Boasts Mayor Bill Campbell: "During the Olympics Atlanta will be the safest city in this country, certainly, and on the globe, probably."

市長坎貝爾誇口說：“奧運期間，亞特蘭大將是全國，甚至可能是全世界最安全的地方。”

champion [\ tʃæmpiən] v. 提倡 【同】advocate

Psychiatrist Brian Weiss is perhaps the most exotic. He champions reincarnation therapy.

心理醫生布賴恩·韋斯可能是最特異的一位，他提倡輪回療法。

characterize [\ kærɪktə@raɪz] v. 有.....特徵 【同】describe

"I can't characterize my music as religious, although religious music is very close and dear to me," says Kancheli, a devout Orthodox Christian. "我不能把自己的音樂視為宗教音樂，雖然宗教音樂我常接觸，而且是我所摯愛。"虔誠的東征教徒坎且利如是說。

claim [kleɪm] v. 聲稱 【同】maintain

In fact, authorities claim that one-third of Taiwan's more than 1200 known "black societies" were dissolved during the amnesty.

事實上，當局聲稱，臺灣已知的 1200 多個黑社會幫派中，有 1/3 在這次特赦中解散。

collapse [kə \ læps] v. 崩潰，倒塌

As baby boomers save for retirement, colleges for the kids or a rainy day (say, when the U.S. Social Security system collapses), their investment rates will

soar.

嬰兒潮時期出生的人口正在存錢以備養老、兒女的教育基金或是不時之需（例如一旦美國是會保險機制崩潰時），所以他們的投資比例會大幅增加。

■ a rainy day 將來可能有的苦日子

collide [kə\laɪd] v. 碰撞 【同】crash into

Traveling at speeds of 130,000 m.p.h., mountain size fragments of the comet Shoemaker-Lavy 9 tore huge holes in Jupiter's atmosphere throughout the week, giving astronomers a glimpse of the titanic forces released when celestial objects collide.

整整一星期，“蘇梅克-列維9號”彗星的眾多碎片，以龐大如山的身軀，13萬英里的時速，將木星的大氣層沖出數個大洞，讓天文學家得以一窺星體相撞時所釋放出的巨大力量。

■ titanic n. 巨大的

command [kə\mænd] v. 博得（尊敬）

Along with enthusiasm, sumo commands a large measure of reverence.

除了狂熱之外，相撲還博得民眾普遍的崇敬。

compel [kəm\psɪl] v. 逼迫

They tried to push me, a Russian general, to shoot my own people in the capital of my own state. No such force exists that would compel me to do this.

身為俄國將軍，他們要我在祖國的首都射殺同胞，但世界上任何力量都不能逼迫我去做這樣的事。

compromise [kəm\psɪl] v. 承認

If they think I am prepared to compromise, they're in fantasy land. 如果他們以為我打算妥協，那他們是在做夢。

concede [kən\sɪd] v. 承認 【同】admit acknowledge

After three decades of spraying fire-ant territory with the killer compounds, however, the U.S. government was forced to concede defeat.

然而，在火蟻分佈地區用殺蟲劑噴灑了30年後，美國政府不得不承認失敗。

■ compound n. 化合物

condemn [kən\dɛm] v. 譴責 【同】denounce 【反】praise endorse

Washington has been urging Arafat to condemn the terrorism.

華盛頓當局一直在敦促阿拉法特譴責恐怖主義。

conduct [ˌkɒndʌkt] v. 經營，處理，進行 【同】carry out

The project, called the New Economic Equation, conducted focus groups around the U.S. with men and women on all rungs of the socioeconomic ladder.

這個成為“新經濟模式”的計畫，針對美國國內一些特定群體來進行，研究這些來自各個社會經濟階層的男男女女。

■ rung n. （社會上的）階層

confront [kən\frʌnt] v. 面對，對抗 【同】face

It's hard to love someone who we see as an enemy, someone who kills children for profit. But God says we must love our enemies. Loving them means we must confront them with the truth of their sin.

要我們為眼中的敵人，以及為利而殺死孩童的人付出愛心，是不容易的事，但上帝說我們必須愛敵人，愛他們意味著我們要使他們如實面對他自己的罪行。

conquer [ˌkɒŋkə] v. 征服，克服

Conquering the light-speed computer industry means leaping ahead one cognitive generation and landing in the right place.

征服光速般突飛猛進的電腦業，意味著躍入一個知識的世紀，並找准了自己的位置。

■ cognitive adj. 認知（力）的

constitute [ˌkɒnstəˈtʊt] v. 構成

Among other things, such studies help doctors determine what constitutes a safe dose of a drug before trying it out on people.

別的不提，這類實驗至少幫醫生瞭解一種新藥的安全劑量是多少，然後才能試用在人身上。

contemplate [ˌkɒntəmˈpleɪt] v. 考慮、思索 【同】consider

Congress is contemplating hearings on the advertising of alcoholic beverages.

國會正在考慮就含酒精飲料的廣告舉行聽證會。

contend [kən\tsɛnd] v.

1. 競爭，對抗

Of all the infectious disease humans will have to contend with as the world gets warmer, malaria may be the worst. 隨著世界變得愈來愈溫暖，人類所必須對抗的所有傳染性疾病當中，瘧疾可能是最厲害的。

2. 堅稱，力辯

These attempts to undermine their country and its culture, the authors contend, “have made the Chinese people, particularly the youth, sick and full of aversion.”

這些作者堅稱，那些企圖破壞中國及其文化的舉動，已讓中國人，尤其是中國青年，心生厭惡，極其強烈的反感。

■ aversion n. 嫌惡，反感

contribute [kən\tribjʊt] v. 貢獻，出力
【同】 donate

French officials, who regularly complain about the American refusal to contribute ground troops, tried again to persuade Washington to take part. 對於美國不願派遣地面部隊屢有怨言的法國官員，再次試圖說服華盛頓當局出兵。

convert [kən\vət] v. 轉變

Using a strategy Arthur calls “target, leverage, link and lock,” Microsoft proceeded to convert DOS users to Windows users, Windows users to Word users and so on down the product line. 實行亞瑟所說的策略“設定目標，主導潮流，連接商品，鎖定市場”，微軟公司陸續將 DOS 用戶轉換成 Windows 用戶，將 Windows 用戶變成 Word 使用者，按此方式將原使用者轉成該公司後續產品的使用者。

convey [kən\ve] v. 表達，傳達 【同】 communicate

Its report, released early this month, conveys guarded optimism.

該小組在本月初所公佈的報告，表達了審慎的樂觀態度。

convince [kən\vins] v. 說服 【同】 persuade

If the CIA is not interested, that's their business, I am convinced that we should continue the research.

如果中央情報局不感興趣，那是他們的事，我可是相信我們應該繼續這方面的研究。

cope [kɒp] v. 妥善應付 【同】 manage contend

Struggling to cope with last December's staggering \$1.7 billion bankruptcy, officials in California's Orange County announced plans to sell off area assets such as libraries, courts and a juvenile-detention facility.

去年 12 月加州奧蘭治郡因 17 億美元的巨額負債而宣告破產，為應付此問題忙得焦頭爛額的該郡官員宣佈，擬出售該郡自稱 2，包括數棟圖

書館、數棟法院及一處少年拘留所。

counter [ˌkaʊntə] v. 反駁

The defense will call Nobel laureate Kary Mullis... to testify that the (blood) samples used by the prosecution were too small to ensure reliable results. But deputy district attorney Lisa Kahn is an expert on DNA testing, and will be expected to counter such objections. 辯方將請來諾貝爾獎得主穆裡斯，以證實檢方所用的血跡採樣數量太少，構不成足夠的證據。但該地的副檢察官坎恩是 DNA 測定專家，想必會對上述異議提出反駁。

credit [ˌkrɛdɪt] v. 褒獎

DIA credited psychics with creating accurate pictures of Soviet submarine construction hidden from U.S. spy satellites ...

國防部情報局褒獎靈媒可精確地畫出連美國間諜衛星都查不出來的前蘇聯潛艇建造基地。

■ psychic n. 靈媒

curb [kɜːb] v. 限制，規範，克制 【同】 check restrain

When a company gets to be big enough, it either curbs its youthful ways or it invites the kind of scrutiny Microsoft is now getting.

一個公司發展到相當強盛的時候，要不就是收斂其銳氣，要不就像現在的微軟公司一樣，引起普遍的注目。

demonstrate [ˌdɛmənstreɪt] v. 顯示 【同】 show

The fossil demonstrates that brooding behavior evolved long before there were birds.

這化石顯示，早在鳥類出現之前，孵蛋的行為就已經演化出來。

deprive [dɪˌpraɪv] v. 剝奪

Those who have escaped the region [Haiti] claim the army has conducted a scorched-earth policy in an attempt to deprive [the ousted President] Aristide's allies of their food and livelihood.

逃出海地的人士聲稱，海地軍方已實施焦土政策，企圖讓【逃亡總統】阿裡斯蒂德的支持者斷炊，無以維生。

■ scorch v. 使燒焦； oust v. 逐出

detect [dɪˌtɛkt] v. 發現，檢測到

More important, over the past four years the scientists have not been able to detect even a trace of HIV in the child's

system.

更重要的是，過去4年裡科學家一直未從這孩子身上檢測出任何愛滋病毒的跡象。

deteriorate [di\ˈtɪriəret] v. 惡化【反】improve

“The paranoia is so deep,” says Jay Printz, sheriff of Ravalli County, Montana, another hotbed of militia activity. “I just hope it doesn’t deteriorate into armed confrontations.”

蒙大拿州拉瓦裡縣是另一個民兵活動猖獗的地方，該縣警長普林茲說：“被迫害妄想症已很嚴重，我只希望不會完全惡化為武裝衝突。

■ hotbed v. (罪惡等的)溫床

devastate [\ˈdɛvəstet] v. 徹底破壞【同】ravage wreck

Damming rivers for hydropower plants has devastated river systems, submerged farmland and displaced thousands of people.

攔河築壩，建立水力發電廠，破壞了河川生態體系，淹沒農田，並使數千人被迫遷居他鄉。

■ submerge v. 淹沒

devote [di\ˈvot] v. 致力於，獻身於【同】dedicate

In 1902, Alfred Stieglitz, Edward Steichen and other now venerated American photographers formed a group devoted to convincing doubters that photography was a worthy form of artistic expression.

1902年，阿爾弗雷德·施蒂格利茨、愛德華·施泰肯和一些當今甚受敬重的美國攝影大師組織了一個團體，致力於讓人們相信攝影是一種高尚的藝術表達方式。

■ venerate v. 敬重，崇拜

diagnose [ˈdaɪəg\ˈnos] v. 診斷

Diagnosed with prostate cancer in 1991, Dent began his journey to death several weeks ago.

1991年鄧特經診斷患有前列腺癌，數周後他開始了死亡之旅。

dismiss [] v. 輕視，忽略【同】discount
Some educators dismiss as simplistic and overdone the nation that girls eagerly await such “feminine” software as Barbie CD-ROMS.

“女孩子渴望像芭比這種‘女性化’的軟體光碟出現”，有些教育界人士認為這種觀念太單純，而且太誇大，而不值一顧。

■ overdone adj. 太過火的，太過度的

displace [dis\ˈples] v. 撤換，強迫遷居
Knight, however, does not believe empires last forever. Business cycles will displace front-runners, even Nike. 但耐特知道帝國並不是永恆的。景氣迴圈會換掉領先者，即使是“耐克”。

■ front-runner n. 比賽中有希望奪標的人

distinguish [di\ˈstɪŋgwɪʃ] v. 區分，分辨【同】tell apart differentiate
Although this antibody treatment cannot distinguish between normal and misbehaving T cells, the gambit has proved successful.

雖然這種抗體療法無法分辨T細胞的正常與否，但結果證明這一招相當成功。

document [\ˈdɒkjəmənt] v. 用檔或文獻記錄

There’s no documented evidence it had any value to the intelligence community.

並無記錄證明此計畫對情報機構有任何價值。

duplicate [\ˈdupləkət] v. 複製

The suspicion that there were subversives in the atomic weapons program was encouraged by the Soviets’ ability to produce their own atom bomb four years after Oppenheimer’s success at Los Alamos, then to duplicate the H-bomb a mere nine months after the first thermonuclear explosion by the U.S.

奧本海默在洛斯阿拉莫斯(原子能研究中心)成功研製出原子彈四年後，前蘇聯即自行製造出原子彈；然後在美國進行第一次熱核爆炸僅9個月後，前蘇聯也複製出氫彈。前蘇聯這種能力使人們更加懷疑，原子武器計畫中是否潛伏有內奸。

■ subversive n. 破壞者，顛覆分子

echo [\ˈsko] v. 迴響【同】resound reverberate

“If there is no tree, how will the soil hold the water?” The question echoes across a subcontinent.

“沒有樹，土地如何涵養水分？”這個問題在整個印度次大陸激起反響。

eliminate [i\ˈlɪmənet] v. 消除

In just six months, Gates has refocused the work force onto Net-related projects, mercilessly eliminated a dozen others that were Holy Grails a

year ago, and geared up an Internet-content group that will spend tens of millions of the dollars this year.

僅僅6個月，蓋茨已經把全員工作的重點轉向與網路相關的計畫，毫不留情地砍掉了12個一年前還是必保的目標，有成立一個國際互聯網內容小組，這將會使微軟在今年耗費數千美萬美元。

■ Holy Grail 傳說為耶穌最後晚餐時所用的聖杯，因此成為中世紀武士一生追尋的聖物，引申為最崇高神聖的目標；to gear up 準備就緒

embrace [ɪmˈbres] v. (欣然) 接受，採取
In the end, Dole and Dominici are likely to embrace at least some tax cuts to go along with deep cuts in spending.

最後，多爾和多民尼奇可能至少會接受某些減稅案，以配合某些大幅消減支出的案子順利通過。

endorse [ɪnˈdɔːrs] v. 宣傳，贊同，支持
By paying Jordan and other athletes millions to endorse his shoes, the chairman and chief executive of Nike has helped turn them into household names and shaped sports to his liking.

耐克董事長兼總裁付給喬丹及其他運動員百萬美元，請他們替他的球鞋做宣傳，從而讓這些運動員成為家喻戶曉的人物，並且依他的喜好塑造了各項運動。

engage [ɪnˈɡedʒ] v. 從事於

Like so many promising HIV treatments, Ho's strategy could fail. It could even backfire if it is mistakenly touted as a kind of "morning after" treatment that allows people to relax their guard and engage in risky sexual behavior.

與其他許多前景看好的愛滋病毒治療方式一樣，何大一的療法也可能會失敗，甚至還可能收到反效果——如果這種方法被人們錯誤地當成是一種“事後補救”的治療方式來宣傳，導致人們放鬆警戒而從事危險的性行為的話。

enhance [ɪnˈhæns] v. 增強

In the largest study, almost 40% of those who took the placebo reported enhanced sexual function.

在一次最大規模的研究中，服用了並無藥效的“安慰劑”的人中，有將近40%的人聲稱性能力有增加。

placebo n. 指不具藥性，但會產生心理治療作用的藥

ensure [ɪnˈʃʊə] v. 保證 (進展順利)，確保 (地位)

In a controversial new book called *Blindside*, journalist Eamonn Fingleton argues that these firms help ensure that Japan will overtake the U.S. as the world's leading economy by the year 2000.

在 *Blindside* 這部頗具爭議的新書中，記者埃蒙·芬格頓辯稱，這些公司應有助於確保日本在2000年之前超越美國，成為世界首屈一指的經濟大國。

■ overtake v. 超過

evade [ɪˈved] v. 躲過

Last December DIA (Defense Intelligence Agency) officers working through private brokers bought parts of a Russian SA-10 air-defense missile system from Belarus, a former Soviet republic. The system is being dissected to see how U.S. Air Force planes can evade radar.

去年12月，國防情報局官員通過私人掮客，自前蘇聯貝拉魯斯共和國購得爾羅斯薩姆10防空導彈系統的零件，如今這系統正被仔細檢查，以探究美國軍用飛機如何才能躲過雷達。

■ dissect v. 肢解，詳細檢查

exceed [ɪkˈsiːd] v. 超越

Toy manufacturers pray for a product's sales to double after the launch of TV ads and for demand to exceed supply temporarily ...

玩具廠商期盼電視廣告打出去之後，銷售量能漲一倍，並且有一段時間能供不應求。

exhibit [ɪɡˈzɪbɪt] v. 顯示，顯露 【同】 demonstrate show

Infants as young as three months old exhibit empathy when they get upset at the sound of another baby crying.

才3個月大的嬰兒聽到別的嬰兒哭時，會感到難過，表示他們也有同情心。

expand [ɪkˈspænd] v. 擴張

For his part, Yeltsin fears pressure from a NATO that is likely to expand closer to Russia's western border.

對葉利欽來說，來自北大西洋公約組織的壓力令他擔心，因為該組織的擴張，可能會更逼近俄羅斯西部的邊界。

explode [ɪkˈsplɒd] v. 爆炸性增長

Gates in April 1994 called on off-site meeting of his top staff to talk about

a technology that had been around for 20 years but had suddenly exploded.

1994年4月，蓋茨召集高級職員開了一場與會者散居各地的遠距離會議，談論這項已有20年歷史，最近突然大放異彩的技術。

fascinate [ˈfæsn̩t] v. 使著迷

Young, who is fascinated by technology, has started a company that makes devices for the disabled, as well as high-tech toys.

對科技深為著迷的楊格開了一家公司，除了生產高科技玩具，也製造殘疾人用品。

file [faɪl] v. 提出(控訴)

In response, the cult's leaders had its lawyers file suit.

該教派領袖讓其他律師提出起訴作為回應。

flourish [ˈflaʊrɪʃ] v. 興盛，繁榮，蓬勃發展 【同】thrive 【反】decline

Malaria, for example, has been flourishing in recent years owing to unusually hot weather.

比方說最近幾年，由於異常的高溫，使得瘧疾非常流行。

forge [fɔːdʒ] v. 製造出

In 1992 the board, looking to forge a new image for the company, eased him out as chairman despite his lobbying to stay on a few more years.

雖然他向董事會遊說，希望能在現職多待幾年，但是一心想為公司塑造新形象的董事會，還是在1992年暗中把他排擠出去，不再擔任董事長。

■ to ease out 把...悄悄打發走；lobby v. 遊說，疏通

frustrate [ˈfrʌstret] v. 使挫折

For the Republicans in the House, the past two months have been a frustrating lesson in the meaning of checks and balances.

對眾議院的共和黨議員而言，過去兩個月在“權力制衡”上一直很不如意。

fuel [ˈfjuːl] v. 添加燃料，助長 【同】feed

The shocking 1995 rape of a 12-year-old Okinawan girl by U.S. servicemen fueled deep-seated resentment felt by residents toward the continued presence of 47000 U.S. troops...

沖繩居民對4.7萬名美軍長期駐紮在當地，夙懷不滿，1995年令人震驚的12歲重生女孩被美軍強暴事件，使不滿的情緒更為高漲。

■ resentment n. 不滿，憤恨

fund [fʌnd] v. 資助

S. Fred Singer, president of the industry-funded Science and Environment Policy Project, argues that Epstein and his colleagues fail to note the positive health benefits of warmer nights and winters.

費雷德·辛格是企業界資助的“科學與環境政策計畫”的負責人，他辯解說，愛潑斯坦和他的同僚未能注意到較暖和的夜晚和暖冬所帶來正面、有助健康的好處。

fuss [fʌs] v. 煩惱，煩憂 【同】flap

Selling goods abroad has been such a vital part of Asian miracle that the region fusses over export statistics the way other cultures follow sports scores.

長久以來，商品出口一直是亞洲經濟奇跡中極其重要的部分，因此這地區的國家斤斤計較出口統計數字，就如同其他文化圈的國家密切注意運動成績一樣。

generate [ˈdʒenəret] v. 發(電) 【同】produce

The energy of the flywheel is stored in this rapid rotation, which generates electricity on demand.

飛輪的能量就儲存在快速的旋轉中，需要的時候就可以產生電力。

halt [hɔːlt] v. 停止

Workers finally abandoned their search for the last two missing bodies in the rubble of the Alfred P. Murrah Federal Building; soon the FBI too will halt its search of the dangerously unstable structure.

工作人員終於放棄了在穆拉聯邦大樓的瓦礫堆中，搜尋最後兩具失蹤遺體的工作；不久，聯邦調查局也將停止對這棟岌岌可危的大樓的搜尋工作。

■ rubble n. 瓦礫殘堆

herald [ˈhɛrɔːld] v. 作先鋒，預告

In 1985 Chen's *Yellow Earth*, in a sensational debut at the Hong Kong Film Festival, heralded the emergence of a pristine, passionate intelligence in cinema from the People's Republic.

1985年陳凱歌的《黃土地》在香港電影節首映，造成轟動，預示一種純樸、熱情的中國電影誕生了。

sensational adj. 轟動的；pristine adj.

質樸的，為首玷污的

host [**host**] v. 主辦

CyberCash launches CyberCoins with a respectable roster of partners: some 30 Web hosting companies will offer CyberCash to their client sites, and by year's end CyberCash expects about 100 Web sites to take them up on it.

網路現金公司發行網路硬幣時，其合作廠商的名單相當可觀：大約有 30 家提供網路服務的公司將提供網路現金服務給他們的客戶，同時網路現金公司預期年底之前會有約 100 個網站加入。

■ respectable adj. (數量等)可觀的；roster n. 登記簿，名冊

hug [**hʌg**] v. 擁抱 【同】embrace

Reading to a child while touching, hugging and holding him or her can be a wonderful antidote to the impersonal tendencies of the information age...

對小孩念故事的同時，摸摸他們，擁抱他們或把他們抱起來，可能是以及神奇的解藥，可以消彌當今資訊時代情感越來越淡的趨勢。

■ impersonal adj. 無人情味的

identify [**aɪ** \ **dɛntə** \ **fai**] v. 指認

A single mother receiving state welfare who won't help identify the father of her child will lose at least 25% of her benefits.

領受州政府福利金的未婚媽媽，若不幫助政府指認孩子的生父，福利金至少會被扣減 25%。

ignore [**ɪg** \ **nɔːr**] v. 忽視 【同】disregard overlook

No traditional toy company today can ignore computer technology.

如今沒有一家傳統型的玩具公司可以忽視電腦科技。

implement [\ **ɪmplə** \ **mɛnt**] v. 實行 【同】carry out

U.S. Secretary of State Madeleine Albright referred ominously to the importance of implementing a half-forgotten 1995 auto trade agreement.

美國國務卿契爾布賴特提到“執行”已快被淡忘的 1995 年美日汽車貿易協定“非常重要”，話中透露出不錯的資訊。

impose [**ɪm** \ **pɔːz**] v. (將義務、懲罰)加於..... Moving through the U.S. Congress right now is a telecommunications-reform bill that would impose fines of as much as

\$100000 for “indecency” in cyberspace. 此刻美國國會正在審理一電訊改革方案，該法案對於在網路上傳播“下流”內容者將處以高達 10 萬美金的罰款。

infect [**ɪn** \ **fɛkt**] v. 使感染

Doctors at UCLA announced that a five-year-old boy, infected with HIV at birth, has been symptom-free ever since.

南加州大學的醫生宣佈，一名出生即染上愛滋病毒的 5 歲男孩，此後再也沒有症狀出現。

inspire [**ɪn** \ **spair**] v. 引發，導致

None of the year's mass responses could hold a candle in scope and complexity to astonishing grief inspired by Princess Diana's car-accident death, of course. 當然，今年公眾集體的反應，沒有一件在涵蓋範圍和複雜程度上，能與戴安娜王妃因車禍身亡所引起的一場悲痛相比。

■ to hold a candle to 與.....相比；scope n. 範圍

install [**ɪn** \ **stɔːl**] v. 安裝，設立

The fastest international link ever installed, this pipeline could be the first step toward laying a permanent network that will eventually hardwire every nation in the world into the Internet.

這條通訊線路是目前所裝設傳送速率最快的國際線路，而這也可能是朝向鋪設一個永久性網路，將全國各國都連上國際互聯網的起步。

institute [\ **ɪnstə** \ **tʊt**] v. 設置

Mindful of the burnout suffered by child prodigies..., the W.T.A. has instituted new age restrictions; players 14 and under are barred from tour events, and players 15 to 17 will be gently introduced to topflight competition. 鑒於天才小球員被揠苗助長後帶來的惡果，女子網球聯盟已制定新的年齡限制；14 歲及 14 歲以下的球員禁止參加巡迴比賽，15 歲到 17 歲的球員將循序漸進地參加高級球賽。

■ to be mindful of 留心.....的；to suffer burnout 由於太快走紅或太早成功導致在專業生涯初期就已油盡燈枯、江郎才盡；topflight adj. 一流的，最高級的

invade [**ɪn** \ **ved**] v. 侵略

After the virus infects the cells of the respiratory system and begins replicating, neuraminidase cuts the newly formed copies free to invade other

cells.

呼吸系統內的細胞染上病毒，而且病毒開始複製之後，神經氨酸酵素會將新生的病毒切下以便侵犯其他細胞。

■ replicate v. 複製；neuraminidase n. 身精氨酸酵素，為病毒在人體內散播其複製體時所需要的酵素。

issue [ˈɪʃu] v. 發行 【同】 release

On Nov. 21, *Free as a Bird* will be issued as part of *The Beatles Anthology Volume 1*.

《自由翱翔》11月21日就要上市，收錄在《甲殼蟲精選第一集》中。

justify [ˈdʒʌstəfaɪ] v. 證明.....為合理
According to a White House source, the Clinton Administration doesn't feel the changes in Cuba have been substantial enough to justify a diplomatic rapprochement...

根據白宮一消息人士的說法，克林頓政府覺得古巴的改變還不夠大，不足以讓兩國就此複交。

■ rapprochement n. 建交或複交

launch [lɒntʃ] v. 1. 發動，展開(攻擊等)；

2. 發售，推出(新產品) 【同】 1. start
Democrats too have launched a guerrilla operation to snag women in this presidential election.

在此次總統選舉中，民主黨也發動了一場遊擊戰攻勢，企圖拉攏女性選民。

■ snag v. (口語) 抓取

lift [lɪft] v. 撤除，解除

It is an article of faith in Havana that if only Washington would lift the 33-year-old trade embargo, a vast infusion of American cash would rescue Cuba's economy.

只要華盛頓當局撤銷對古巴33年之久的貿易禁運措施，大筆美國資金將湧入解救古巴經濟，在哈瓦那，這已是大家公認的事。

■ an article of faith 信條；embargo v. 禁運；infusion n. 注入

maintain [menˈten] v. 堅稱 【同】 claim
The key to success, Akimoto and other cable executive maintain, is to provide customers with local telephone service practically free of charge, a come-on that has worked well for cable companies in Britain.

Akimoto 和其他有線電視主管堅稱，向顧客提供實用性的市內電話免費服務是成功的關鍵，

英國有線電視公司用這種方式招攬顧客就非常成功。

■ come-on n. 招攬顧客的方式

merge [mɛdʒ] v. 合併

Viacom, Paramount's preferred suitor, announced an agreement to merge with videorental giant Blockbuster Entertainment.

Viacom 公司是派拉蒙公司最中意的合併對象，卻宣佈已同意和錄影帶出租業巨人 Blockbuster 娛樂公司合併。

■ suitor n. 求婚者

muster [ˈmʌstə] v. 召集 【同】 summon
gather

But all he could muster on the House floor were 30 votes, mostly from congressional nobodies like himself. 但他在議會所能爭取到的支持者只有30人，且大部分是和他一樣的小角色。

navigate [ˈnævəgeɪt] v. 航行於，行進於

Once their link to the Net is established, viewers will, in theory, be able to navigate Websites with their trusty remotes as easily as they now surf TV channel.

一旦與全球資訊網連線，理論上，這些觀眾用他們信賴的遙控器就能漫遊各處網站，就好像看電視換台一樣容易。

negotiate [niˈɡoʊʃieɪt] v. 談判；通過談判達成，談成

Veterans can negotiate their own contracts as free agents, while young players must accept what their team pays them as long as it meets the minimum salary.

老球員可以以自由經紀人的身份和球員談成合約，年輕球員對於球隊給的薪水，只要符合最低水準，就只有接受的份。

observe [əbˈzɜːv] v. 遵守，舉行 【同】 honor

After obtaining the three signatures required – from his own doctor, a cancer specialist and a psychiatrist – and observing the nine-day cooling-off period, Dent was free to choose the time of his own passing.

得到了3個必要的人——他的醫生，一位癌症專家及一位精神醫師——的簽字後，再經過規定的9天冷靜期，鄧肯就可以自由選擇他自己的死亡時間。

■ cooling-off period 做重大決定前用來

冷卻激情的一段時間

outrage [\autredʒ] v. 使.....憤慨

Outraged cyberpurists responded by deluging Siegel and Canter with angry E-mail messages, following them with a steady stream of abuse as they fled from one electronic home to another.

主張保持網路純潔的人勃然大怒，用憤怒的電子郵件回敬西格爾和坎特，讓他們的信箱垃圾成災。他們兩人不斷更換網址，可是辱罵的信件一直如影隨形，擺脫不掉。

■ abuse n. 辱罵，謾罵

overhaul [\ovə\hɔ:l] v. 翻修

Gore has also shouldered thankless but meaty tasks that give him something to attend to besides foreign funerals: reinventing government, overhauling telecommunications law, smoothing relations with Moscow.

戈爾也接下一些沒有掌聲卻很吃重的工作，讓他在出國參加喪禮之外有事可做，如改造政府，修改通訊法規，改善對俄關係。

■ shoulder v. 負起(責任)，擔任(工作)；thankless adj. 吃力不討好的，有功無賞的；

meaty adj. 角色吃重的，內容豐富的；

smoothe v. 使平滑，是順利

oversee [\ovə\si] v. 監督 【同】

supervise

“My emphasis now,” says Anwar Ibrahim, the Deputy Prime Minister and Finance Minister who is overseeing the financing for all the projects... “is on the financial services and foreign media.”

負責監管所有計劃的資金調度的副總理兼財務部長瓦爾·易蔔拉辛說：“我現在的重點放在金融服務業及外國傳媒上。”

overwhelm [\ovə\hwsɪlm] v. 壓倒 【同】

overpower

And then came the death of Princess Di, the response to which was at once overwhelming and bewildering.

然後發生了戴安娜王妃的身亡事件。公眾對這個死訊的反應如同排山倒海，卻也令人不解。

perceive [pə\si:v] v. (把.....) 視為

A major problem, say nutrition experts, is that most people perceive their diets as temporary restrictions imposed from outside.

營養學家說，主要問題是，大部分人都把節食

者看作是外力所施加的暫時性束縛。

plague [pleg] v. 使.....困擾，使.....煩惱

Growing inventories have plague retailers too since they stocked up in anticipation of a strong Christmas season.

存貨增加也讓零售商頭痛不已，因為他們原本期待耶誕節前後會是個銷售旺季，因而進了不少貨。

■ inventory n. 存貨清單

ponder [\pandə] v. 思索 【同】

contemplate reflect upon

During a break in filming *Broken Arrow*, ...Woo casts his eye over the hundreds of technicians and ponders the contrasts in movie-making between Asia and America.

在拍《斷箭》休息時，吳宇森看著上百名工作人員，思考著在亞洲與美國拍片的不同。

pose [poz] v. 造成，引起

The new legislation poses huge problems for some states, such as California... 這項新法給那些州造成很大的問題，例如加利福尼亞。

preserve [pri\zəv] v. 保存 【同】

conserve maintain 【反】destroy

Today, a handful of dedicated naturalists are giving time, money and even the occasional home mortgage to help preserve a different kind of horse --- the seahorse.

今天有一群一心奉獻的自然主義者獻上他們的時間與金錢，甚至於有時還得抵押房子去貸款，為的就是要保存另一種馬——海馬。

prevail [pri\vel] v. 勝過，佔優勢 【同】

triumph be victorious

Microsoft could still prevail, in court and in the market, but it will not escape unscathed.

在法庭與市場上，微軟都可能占上風，但無論如何都不可能毫髮無損，全身而退。

unscathed adj. (肉體上、名譽上) 未受傷的

promote [prə\mot] v. 1. 促進，鼓勵；2. 促銷，推銷商品 【同】1. encourage 【反】

1. discourage

In Bangkok he will promote the seven-member Association of South East Asian Nations, which Washington considers increasingly influential.

在曼谷，他將會促進由7個會員國所組成的東

盟的發展，華盛頓方面認為東盟的影響力與日俱增。

pursue [pəˈsuː]

v. (繼續) 進行

Eventually, he dropped out of school to pursue his education in the online world --- the poor man's university.

最後他中途退學，到網路世界這個窮人大學繼續他的學業。

v. 推行，實行 (計畫、調查、研究) 【同】 carry out

Another problem is that government officials often pursue self-serving agendas.

另一個問題在於政府官員通常推行對自己有利的計畫。

■ self-serving 自私的，利己的

v. 追求，追尋 (目標等) 【同】 strive for
Given our history, these are extremely hard tasks, and we are forced to pursue both goals at the same time.

從我們的歷史來看，這些是非常艱巨的任務，而且我們被迫同時追求兩項目標。

reassure [riəˈʃʊə] v. 使.....安心，再向.....保證

He could see how anxious I was and he spent some of his last hour or two reassuring me, reminding me that this was an act of love and that I should see it as such.

他看出我是多麼的不安，在他生命即將結束之際還花了一兩個小時一再要我放心，提醒我這是愛的舉動，並且勸我也應該如此看待。

reduce [riˈdʊs] v. 簡化，減少，降低【反】 increase

IBM made a map of the world at one ten-trillionth scale from tiny blobs of gold, while Stanford scientists reduced the first page of *A Tale of Two Cities* 25000-fold.

IBM用黃金微粒做出一副十兆分之一比例的世界地圖，而斯坦福大學的科學家則把《雙城記》的第一頁縮小為原來的2.5萬分之一。

reflect [riˈfleks] v. 思索著說道

"I've always believed in simplicity," Klein reflects. "I've never been one to see women in ruffles and all kinds of fanciful apparel. To me it's just silly."

克萊因思索著說道：“我一向敬仰簡單的風格，從來不喜歡女人衣服上有一大堆褶子和花哨的

裝飾，那種衣服讓我覺得可笑。”

■ ruffle n. 褶邊；fanciful adj. (設計等) 新奇的，別出心裁的；apparel n. (華麗的) 衣服

refrain [riˈfreɪn] v. 抑制，避免

Presenters and recipients at the next Academy Awards would be advised to refrain from rambling thank-you and unentertaining political proclamations.

下一屆奧斯卡頒獎典禮上，頒獎者和得獎者都將受到規勸：應避免拉拉雜雜的感謝詞和乏味的政治宣言。

■ rambling adj. 談話、文章漫無邊際的，拉拉雜雜的；unentertaining adj. 無趣的

register [ˈrɛdʒɪstə] v. 登記、註冊

Here's how the system works: starting this week, you'll visit the CyberCash Web site, download an empty electronic wallet onto your hard drive and register it with the company.

這套系統的運作方式如下：從本周開始，你可以進入網路現金公司的網站，把一個空的電子皮夾下載到你的硬碟上，同時向該公司註冊。

reinforce [riˈɪnˌfɔːs] v. 強化，加強【同】 strengthen

If, on the other hand, the feelings they begin to express are not recognized and reinforced by the adults around them, they not only cease to express those feelings but they also become less able to recognize them in themselves or others.

另一方面，小孩開始表達感情時，若沒有受到周圍成人的肯定和鼓勵，他們不但會停止繼續表達，而且對自己或他人感情的感受力也會降低。

release [riˈliːs] v. (錄影帶、唱片等) 發行，(影片) 放映

It's been another hot year for customer electronics, one that saw Toshiba release and impressive desktop PC, Sony take a first crack at a personal computer and a swarm of companies come out with hand-held devices...

對於消費性電子產品來說，今年又是熱銷的一年。東芝推出一款令人印象深刻的臺式電腦，索尼公司首度嘗試打入個人電腦市場，同時不少公司推出了手提型的設備。

■ crack n. (口語) 嘗試；a swarm of 大群

render [\rɛndə] v. 提供(援助、服務) 【同】 give

Teaming up with Jim Clark, then chairman of Silcon Graphics and now at Netscape, Lincoln devised a plan to stuff the graphics-rendering power of a \$90000 SGI Reality Engine park ... into a box that will be \$250 in the U.S.

林肯與當時的矽圖公司總裁，也就是今天網景公司的總裁克拉克合作，計畫將矽圖價值9萬美金的“現實引擎”中的圖形生成技術，塞到在美國售價250美元的盒裝遊戲機裡去。

■ to team up with 與.....合作； devise v. 設計，想出； stuff v. 將.....塞進

replace [rɪ \ples] v. 取代

The White House is searching for a new World Bank president to replace Lewis Preston, who is stepping down because of illness.

白宮正在尋覓人選，接替因病離職的普勒斯頓出任世界銀行總裁。

resemble [rɪ \zɛmbɪ] v. 像

Ask Bill Gates about something he wants to talk about ... and he acts like the teenage boy that he still resembles. He grins. His voice breaks.

當你問比爾·蓋茨某些他感興趣的話題時，外表還有些像年輕人的他，表現得就像個小夥子似的，咧嘴而笑，連聲音都變了。

■ grin v. 露齒而笑

resent [rɪ \zɛnt] v. 憤恨

While many of Clinton's closest advisers resent Morris' growing influence, he has his admirers in the White House ...

莫里斯愈來愈紅，令克林頓身邊的心腹顧問大表憤慨，但在白宮，莫里斯還是有一些景仰者。

reside [rɪ \zaid] v. 居住 【同】 live

With Java, data and programs ... don't have to be stored on you computer anymore. They can reside anywhere on the Internet, called up by whoever needs them, whenever they need them.

有了Java之後，資料與程式就不需要再儲存在電腦裡，可以放在國際互聯網上的任何地方，任何人需要，隨時可以調用。

resort [rɪ \zɔrt] v. 訴諸，動用

There is no right to resort to violence when you don't get your way.

即使你不能隨心所欲時，也無權動用武力。

restore [rɪ \stɔr] v. 恢復

Mexican President Ernesto Zedillo's plan to restore stability to his country's wounded economy was rejected by investors for its lack of specific remedies, causing the peso to fall to a record low against the dollar by week's end.

墨西哥總統賽迪略擬定計畫，企圖使該國殘破的經濟恢復穩定，但因此計畫欠缺明確的改善措施，導致比索在本週末貶值到有史以來最低點，投資商對此計畫也就敬謝不敏。

resume [rɪ \zum] v. 在中斷之後重新開始 【同】 recommence

A network of satellite-linked computer systems will guide the car safely to exit, at which point the driver will resume control to the final destination.

一套與衛星連接的電腦系統網路會將車安全引導到出口，此時，再由駕駛者重新操縱車輛前往目的地。

revive [rɪ \vaɪv] v. 復興

To revive the ancient tradition, 129 members of the U.N. General Assembly co-sponsored a resolution calling for a worldwide cease-fire during the 17 days of the Atlanta Olympics.

為了恢復古代的傳統，聯合國大會有129個會員國共同推出決議案，呼籲在亞特蘭大奧運會進行的17天期間，在全世界範圍內停止戰火。

rush [rʌʃ] v. 匆促行事 【同】 hurry

No wonder nation-states are rushing to get their levers of control into cyberspace while less than 1% of the world's population is online.

因為全球上網的人口還不到1%，怪不得各國都迫不及待想取得進入網路世界的控制權。

sabotage [\səbətʃ] v. (以間接的手段) 破壞

Meanwhile, the U.S. and Israel regard Iran as a rogue state that seeks to export terror, build nuclear weapons and sabotage the Middle East peace process.

在這同時，美國與以色列視伊朗為流氓國家，認為它致力於輸出恐怖活動，建立核力量，破壞中東和平進程。

■ rogue n. 惡棍，流氓

scatter [\skætə] v. 散播，散佈

Epstein ... notes that in recent years variants of the class of viruses that includes measles have killed seals in

the North sea, lions in the Serengeti and horses in Australia --- three very different animals widely scattered around the globe.

愛潑斯坦指出，最近幾年，幾種與麻疹同類型的濾過性病毒之變體已經害死了北海的海豹、塞倫加提的獅子及澳大利亞的馬——分散於世界不同地區、截然不同的3種動物。

shed [ʃɛd] v. 使瀉出，散發

Today the yellow arches of McDonald's shed their plastic gleam on Red Square, and gangsterism tules instead of socialist virtue.

如今紅場上流瀉著麥當勞黃色的拱形標誌所散發出的虛幻光芒，統領一切的不再是社會主義美德，而是逞兇鬥狠的幫派行徑。

shrink [ʃrɪŋk] v. 減少，變小 (pt shrank, pp shrunk) 【反】grow

Samsung Electronic, for example, which has seen its stock price shrink by half since the beginning of the year, has cut back 16-megabit chip production nearly 15%.

舉例來說，韓國的三星電子公司眼見其股票價格自年初開始下跌到原來的一半，已經將其16GB晶片的生產量減少近15%。

slash [slæʃ] v. 大幅削減 (經費) 【同】cut

Time and again, as La Mama's grants from government have been slashed, her theater has been on the verge of closing.

隨著政府給拉瑪瑪的經費被削減，他的劇場多次瀕臨倒閉。

■ grant n. (機構給予的) 補助金

soar [sɔr] v. 升高，(價格) 暴漲 【同】rocket

Relations with Japan could soar. Economic friction has eased. The trade deficit has dropped 30% in the past year.

與日本的關係可能大幅加強，經濟摩擦已經緩和下來，貿易赤字在去年一年就減少了30%。

spark [spɑrk] v. 刺激，鼓舞 【同】promote trigger

Chirac's task now is to heal the wounds of a bruising campaign, restore public confidence and spark a job-creating burst of economic growth.

希拉克眼下的重任，就是撫平激烈的競選活動造成的創傷，重建人民的信心，以及帶動一陣

足以創造就業機會的經濟增長。

■ bruising adj. 激烈的；a burst of 一陣

split [splɪt] v. 分裂

Relations between the countries hit a high after World War II when they coalesced to lead the world communist movement. But they split in the 1960s over ideological difference.

第二次世界大戰結束後，兩國聯手領導世界的共產主義運動，當時兩國的關係達到最高點，但在60年代因意識形態相左而分道揚鑣。

■ bit v. 達到；high adj. 高水準；

coalesce v. 聯合

stage [stedʒ] v. 推出，舉辦 【同】hold

But then he felt compelled to stage an impromptu press conference, at which he "revealed" that Russia's military possesses something called an

"Elipton," a weapon of mass destruction more powerful than a nuclear weapon. 但他後來覺得應該開一場臨時記者招待會，會上他透露俄國軍方擁有一種叫做“埃利普頓”的大規模毀滅武器，其威力比核武器還強。

■ to feel compelled to... 覺得應該.....，覺得.....是應有所為

stall [stɔl] v. 使停止，阻擋

About 40000 refugees were stalled Saturday just outside Tanzania after the country closed its borders.

坦桑尼亞關閉過境後，星期六約有4萬名難民被擋在該國國境外邊。

steer [stɪr] v. 引導，帶領 【同】guide

Firmly, I steer them away from cheap, ugly, weakling, mail-order clones and toward absurdly powerful machines that cost a fortune and make the room lights dim when they power up.

我毅然決然將他們帶離那些價錢便宜、外形醜陋、功能不全、可以郵購的仿製品，轉向那些功能強大得離譜，價格高昂，而且開機時連房間的燈光都會暗下來的機種。

■ weakling adj. 瘦弱的；clone n. 複製品，克隆

stem [stɛm] v. 源自 (from)；遏制

And newborn blacks are expected to live an average of seven years less than whites. That could stem from environmental factors, including access to medical care, since the gap was only six years as recently as 1985.

黑人新生嬰兒的平均壽命預計比白人新生嬰兒短了7年，這可能源自環境因素（包括醫療福利方面），在1985年，這項壽命差距才只有6年。

stimulate [ˈstɪmjəleɪt] v. 刺激，激勵
During her campaign, she predicted that the tax cuts would help stimulate job growth of 450000 over four years.
她在競選時預言，減稅措施將有助於在未來4年促成45萬個工作機會的增加。

strain [streɪn] v. 拉緊，過度使用
Then there is the eye-straining challenge of reading screenfuls of text from 2.4 m to 3.6 m away --- the distance most people sit from their TV sets.
再則從2.4米到3.6米遠的地方閱讀充滿螢幕的文字，是個極耗費眼力的挑戰——這是一般人坐看電視的距離。

stun [stʌn] v. 是.....震驚【同】amaze shock
The main charge by Onaruto and Hashimoto was that sumo is frequently rigged. And they stunned readers by naming manes and admitting that they themselves had helped fix bouts.

大鳴戶和橋本主要指控相撲比賽經常作弊，令讀者吃驚的是他們不但指名道姓，而且坦率承認曾參與作弊。

■ fix v. 用不正當手段操縱（選舉、比賽、陪審團等），買通（法官等）；bout n. 比賽
submit [səbˈmɪt] v. 提出

Last week House Speaker Newt Gingrich sent Clinton a letter urging him to submit within a month a plan outlining the cuts he could make to balance the budget in seven years.

上星期眾議院議長金裡奇寄了一封信給克林頓，促請他於一個月內提出計畫，開列出他為了在7年內平衡預算需削減的各項經費。

■ outline v. 概述

sue [suː] v. 控告
Seeking to change the system, female spies sue the CIA for discrimination.
為了改變中央情報局體制，女情報人員控告該局有性別歧視。

suppress [səˈprɛs] v. 壓制，阻止.....的生長、發展【同】restrain restrict
I am not sure they will be successful in suppressing the flow of information.
他們是否能成功阻止資訊流動，我有點懷疑。

surrender [səˈrɛndə] v. 交出；放棄；投

降

The World Wide Web, the interconnected computer universe that teems with affluent consumers whose only means of spending money online is to surrender their credit card to insecure networks...
萬維網，這個由電腦所串聯起來的世界裡，到處都是有錢的消費者。他們在網路上唯一的消費方式，就是將信用卡交給不保險的網路系統。

■ to teem with 充滿；富於

sustain [səˈsteɪn] v. 維持，養活【同】keep going

Assisted by the assets stashed away under the pension plan, the nation's once anemic savings rate is up to a healthy 29%. That in turn has been a factor in helping sustain Chile's enviable 8% annual growth rate.

由於存放於退休金計畫裡的資金的注入，智利一度處於貧血狀態的儲蓄率，如今升至29%的良好狀態，而這是智利能維持令人豔羨的8%年增長率的一大助力。

■ anemic adj. 貧血的；to stash away 儲藏，存放

tap [tæp] v. 輕按（電腦鍵）

A motorist lost in the San Fernando Valley can tap into GPS and get an instant position on the digitized map.
若在聖福爾南多峽穀駕車迷路，只要按鍵進入全球定位系統，就可立即在數位化地圖上找出自己的位置。

testify [ˈtɛstəfaɪ] v. 作證

I may sound clinical and unemotional when I testify about these operations, but it does not reflect my true feelings...

當我為這些行動作證時，人們可能覺得我客觀又冷靜，但那並非我內心真正的感受。

■ clinical adj. 冷靜的，客觀的

threaten [ˈθreɪtn] v. 揚言，放話

Under the proposed reforms, ... anyone's neighbor could threaten to convert his land into a toxic-waste dump and claim compensation from the government if he was not allowed to do it.

按照已提出的改革方案，任何人的鄰居都可能放話要將自己的土地變為有毒廢物的棄置場，政府若不准他這麼做，就向政府索賠。

■ claim v. 要求，索討

tolerate [ˈtɒləreɪt] v. 容忍【同】put

up with American capitalism likes entrepreneurs to have a gleam in their eye, and even tolerates some clawing and scratching as long as the playing field is level and the fight is fair.

美國資本主義喜歡企業家野心勃勃，甚至容忍彼此激烈競爭，只要一切競爭合乎公平原則。

■ a gleam in one's eye 尚未形成的想法；
claw v. (用爪) 抓；scratch v. 抓

track [træk] v. 追蹤

Still other sensors (in smart cars) will track and record the wear on parts and systems, alerting the driver to potential trouble, and will even flash warning when pressure in the tires is too low.

另外，(智慧汽車上的)其他感測器會追蹤並記錄零件與系統地磨損情形，借此提醒駕駛人防備潛在的危機，胎壓過低時，這些感測器甚至會閃燈警示。

transcend [trænˈsɛnd] v. 超越

But because she is an African-American woman, her importance to and impact on her times transcend the literary.

但因為她是非裔美國人，又是女性，她在當時的重要性及影響力，超越了文學的範圍。

transfer [trænsˈfɜː] v. 轉移，轉帳，轉變

The software acts like an ATM, allowing you to transfer \$20 to \$100 from your bank into your (electronic) wallet before heading off onto the Web.

這套軟體的功能類似自動提款機，讓你在上網採購之前先從自己的銀行帳戶轉帳20至100美元到電子皮夾裡。

transform [trænsˈfɔːm] v. 改變

They would more radically transform the system by ending the income tax entirely and by shifting to taxes on consumption.

他們改革體制的作法更為激進，一方面整個廢除所得稅，一方面將稅收來源轉到消費上。

undergo [ˌʌndəˈɡoʊ] v. 接受(檢查、手術等)，經歷(underwent, undergone) 【同】
go through

Foreigners who intend to spend more than three months in Russia must now undergo mandatory testing to prove they are not infected with HIV...

外國人凡欲在俄國境內居留超過3個月，都必須接受強制性檢測，以確定是否染上愛滋病

毒。

■ mandatory adj. 強制的

undermine [ˌʌndəˈmaɪn] v. 損壞，破壞

The prosecution opened its murder case against O.J. Simpson by presenting witnesses and evidence intended to undermine his public image as a genial ex-jock with a portrait of a jealous wife abuser.

檢方一開始就提出人證、物證，起訴辛普森殺人；並且有意通過這些人證、物證，破壞之前這位前運動員親切和善的公眾形象，代之以滿懷妒意、虐待老婆的形象。

■ genial adj. 親切的、友善的；jock n. 運動員

undertake [ˌʌndəˈteɪk] v. 採用，執行

【同】 take on

His army, he declared, had been ordered to undertake measures to prevent any further strangulation of the city.

他宣稱他的軍隊系“奉命採取各種措施，以防止此城市的形勢更為惡化”。

■ strangulation n. (成長、發展)受阻，窒息

worship [ˈwɔːʃɪp] v. 崇拜，崇敬 【同】

adore venerate

For most of this century, scientists have worshipped the hardware of the brain and the software of the mind; the messy powers of the heart were left to the poets.

大半個世紀以來，科學家崇拜的是大腦這項硬體加上思想這項軟體，而情感這種捉摸不定的東西，一向留給詩人去歌頌。

■ messy adj. 雜亂的

Chapter3 簡易詞 名詞

access [ˈæksɛs] n. (使用、看某物) 機會或權利

Theoretically at least, whole populations will have direct access to information without waiting for it to be filtered through a government, or a press.

至少在理論上，全體人民都可以直接取用資訊，不必等候政府或媒體的過濾。

agenda [əˈdʒɛndə] n. 議程，行動計畫

He has a modest domestic agenda centered on improving education and strengthening families, and he believes most of those programs can run without much direct input from him.

他有一套保守的內政方案，主要是以改善教育和強化家庭為重點，而且他相信，這些政策大部分都不需要他太多的直接參與就可以運作。

ally [əˈlaɪ] n. 盟邦 【同】 confederate 【反】 enemy

Just as Clinton's first official overseas trip, in 1993, was to Asia, ... his first post-election trip will take him back to the region for visits with three other major allies --- Australia, the Philippines and Thailand.

正如克林頓上任後的首趟外交之旅是於 1993 年到亞洲，他連任後的第一次出訪也將再回到這個地區，訪問另外 3 個主要盟國——澳大利亞、菲律賓和泰國。

amateur [ˈæmətɔː] n. 業餘愛好者 【反】 professional

In February their lovers' quarrel in Central Park was captured on an amateur's videotape, which tabloid TV shows replayed over and over again. 2 月時，這對情侶在中央公園爭吵的場面被一位業餘攝影師收入鏡頭之中，愛炒緋聞的小電視臺就整日重播這一段。

■ tabloid adj. 專報聳動、煽情新聞的

anarchy [ˈænəki] n. 無政府狀態 【同】 chaos

Tirana is in total anarchy.

地拉那完全陷入無政府狀態。

anguish [ˈæŋɡwɪʃ] n. (心理上的) 苦楚，煩惱 【同】 agony

Not since 1932, when Franklin D. Roosevelt promised a New Deal to ease the economic and social anguish of the

Great Depression, has a U.S. presidential race been so focused on domestic affairs.

自從 1932 年羅斯福承諾以新政來減輕經濟大蕭條帶來的經濟與社會痛苦之後，歷來的美國總統競選沒有一次像這次一樣，如此關注國內事務。

approach [əˈprɒtʃ] n. 方法、途徑

The approach favored by IDEC Pharmaceuticals ... is to target all active T cells with a custom-made antibody that can temporarily knock the immune cells out of commission.

IDEC 製藥公司所偏愛的方法，是利用一種特製的抗體對付所有活躍的 T 細胞，這種抗體能夠讓這些免疫細胞暫時失去功能。

■ custom-made adj. 訂制的，非現成的；out of commission 損壞，無法運作

assault [əˈsɔlt] n. 攻擊 【同】 attack Such assaults are most likely to injure the large service providers, sober institutions more culturally attuned to their governmental attackers than the info-guerrillas of cyberspace.

這些攻擊手段最可能打擊到的是那些大型的服務供應者，因為它們是比較配合政府指示的正派機構，遊走網路世界的反叛者反而比較不受影響。

■ sober adj. 嚴肅的，持重的；to be attuned to 適應於.....，配合

bailout [beɪˈaʊt] n. 融資，緊急救助

In Washington the Clinton Administration's proposed \$ 40 billion bailout of the weakened peso met with stiff opposition from Democrats.

華盛頓的克林頓政府提議以 400 億美元緊急救助大幅貶值的比索，遭到民主黨強硬反對。

boom [bʊm] n&v. 繁榮，暴漲 【反】 slump The wealth comes from initial public offerings of stock, or IPOs, which are experiencing an unprecedented boom in the great American bull market of the past two years.

他們的財富來自於股票上市，過去兩年，美國股市暴漲，創出前所未有的佳績。

boost [buːst] n. 暴增

Companies such as K Mart have performed brilliantly, slicing overhead and enjoying the resultant earnings boost, but have failed to grow once the cutting stopped.

像卡馬特百貨集團這樣的公司，原本表現奇佳，大砍固定支出，享受隨之而來的利潤暴漲，但一旦停止裁減，增長也隨之停滯。

■ slice(將麵包、肉等)切成薄片；overhead 經常開支，一般費用

boycott [ˈbɔɪkɒt] n. 杯葛，抵制

Harry Edwards, the American sociologist who attempted to organize a black boycott of the 1968 Games in Mexico City in a bid to call attention to the plight of black athletes in America...

為了喚起世人關注美國黑人運動員所處的困境，美國社會學家哈裡·愛德華茲試圖發動黑人運動員抵制 1968 年墨西哥運動會。

■ bid n. 努力，試圖

campaign [kæmˈpeɪn] n. (社會、政治上的) 運動，競選活動 v. 參加競選

Only once did Bill Clinton raise a significant example of foreign policy. That came in the campaign's final fortnight, when he proposed that NATO begin admitting Central and East European nations to the Atlantic alliance by 1999.

在外交政策上，克林頓只提出了一個較重大的事例。那是在競選進入最後兩周時所提出的，當時他提議說，北大西洋公約組織應該在 1999 年之前，接受中歐和東歐國家加入這個大西洋聯盟。

chaos [ˈkeɪs] n. 混亂

In the first few years there may be panic and chaos, but the people will learn to fit into the new system very fast.

頭幾年他們也許會慌張與混亂，但很快就能適應新體制。

character [ˈkærɪktə] n. 角色，人物

The world's No.1 toymaker, whose products range from Fisher-Price infant and preschool toys to Disney-licensed characters, gets more than one-third of its nearly \$4 billion in sales from the 29.2-cm-tall mannequin.

這家世界最大的玩具製造商，產品從費雪牌的嬰兒服、學齡前兒童玩具到迪士尼授權的卡通人物玩具一應俱全；光是(芭比)這個高 29.2 釐米的娃娃就占了公司近 40 億美元營業額的 1/3。

■ mannequin n. (藝術家使用的)人體模型

clash [klæʃ] n. 衝突，抵觸

Perhaps the greatest threat in the clash between science and politics is that

researchers might allow potential controversy to deter them from investigating sensitive subjects.

科學與政治的衝突所引發的最大危險，可能就在於研究人員會因潛在的爭議而不再探索一些敏感的題材。

clout [klaʊt] n. 權利，影響力，威信【同】weight

His leadership abilities and attempt to bring some clout to the traditionally rubber-stamp Congress will be put to the test when it meets in March.

他的領導才能和試圖增加這個向來知識橡皮圖章的國會的影響力的努力，將在 3 月國會開會時面臨考驗。

coalition [ˌkɔʊəˈlɪʃən] n. 聯合，聯合政府【同】alliance

The Rev. Kang Shin Seok, a Presbyterian minister who witnessed the mayhem, now heads a coalition of victimized people's groups.

目擊了這場暴力事件的長老會牧師 Kang Shin Seok，現在是幾個受難者團體組成的聯盟的領導人。

combat [ˈkæmbæt] n. 戰鬥

Even now, despite Beijing's displeasure, Washington is selling Taiwan combat aircraft and other equipment.

即使是現在，儘管北京反對，華盛頓仍然出售戰鬥機及其他裝備給臺灣。

commonplace [ˈkɑːmənˈpleɪs] n. 尋常的事，老生常談 adj. 尋常的，不稀奇的

It's become commonplace to note that voters treated Bill Clinton in 1992 the way Wall Street treats a stock.

現在經常可以聽到這番話：選民在 1992 年對克林頓的態度就像今日華爾街對股票的態度一樣。

compass [ˈkæmpəs] n. 指南針

A new Secretary of State will hold the compass. Warren Christopher will vacate his State Department office by January. 國務卿克裡斯多夫於 1 月離開國務院之後，將會有新國務卿來接掌。

■ vacate v. 辭退(職位)，讓出(位子)

compassion [kəmˈpæʃən] n. 同情，悲憫

At home, with the gap between rich and poor widening, the seemingly ingrained American notions of compassion, codified during the New Deal, are colliding with the fears of those who

feel financially strapped ...

在國內，隨著貧富差距日益懸殊，似乎已深植美國人心中，且于“新政”期間化為具體條文的同情心，正與那些經濟拮据的美國人心中恐懼相衝突。

■ingrained adj. (習慣、想法)根深蒂固的；
condify v. 把.....編成法典；collide v. (意見、目的)相衝突，抵觸，同 clash

conflict [\kanflikt] n. 衝突

Even though Chechnya could not hope to win its secessionist war against Moscow, Dudayev warned that continued fighting might well draw neighboring republics into a wider regional conflict.

儘管車臣共和國不敢奢望在脫離俄國的戰爭上打贏莫斯科，但杜達耶夫警告說，若戰爭持續下去，有可能把臨近的共和國也捲入，變成更大範圍的區域衝突。

consequence [\kansəkwəns] n. 後果

At home labor costs per unit of output are going down, a consequence of rising productivity, and falling oil prices are putting another damper on inflation.

由於勞動生產效率提高，國內每單位產量消耗的勞動成本逐漸下降，而油價下跌也抑制了通貨膨脹。

■to put a damper on 抑制，使掃興

conspiracy [kən\spirəsi] n. 陰謀

Hale became the target of a flood of hate Email, much of it accusing him of being part of a conspiracy to suppress the true nature of Hale-Bopp.

海爾成為眾矢之的，充滿恨意的電子郵件向他蜂擁而來，大部分都指控他是隱瞞海爾波普彗星真相這項陰謀的一員。

■suppress v. 隱瞞 (姓名、證據、事實等)

credibility [kredɪbrɪlɪti] n. 可信度

Whatever the reasons, the fact remains that the organization (U.N.) desperately needs a rapid-reaction capacity if it is to maintain credibility in emergencies.

不管有什麼理由，至今仍毋庸置疑的事實是，聯合國若欲維持其在處理緊急事故上的可信度，就迫切需要快速應變能力。

debut [dɪ\bjʊ] n. (法文) 首演，初次上場表演

That day Jordan made his debut against the Indiana Pacers, and though he shot only 7 of 28, he moved well considering

he had been playing baseball for a year. 那天喬丹在對印第安那步行者隊的比賽中首度上場，儘管投 28 球進 7 球，但考慮到他先前打了一年的棒球，這樣的成績已經很出色。

demonstration [dɛmə'nstreɪʃən] n. 抗議，示威

Just two weeks ago, 85000 people, nearly 8% of Okinawa's population, joined the largest single demonstration in the island's history to call for the Americans' removal.

僅在兩周前，幾乎占沖繩人口 8% 的 8.5 萬人參加了島上有史以來最大一次示威，要求美國人撤走。

disability [dɪsə\blɪəti] n. 傷殘，無行為能力的 【同】handicap

Most aid, including nearly all low-income programs, food stamps, Medicaid and disability assistance, will be denied during an immigrant's first five years in the U.S.

移民美國後的前 5 年，大部分的救助金都不能領取，包括幾近全部的低收入戶援助、食品券、醫療補助與傷殘援助。

dispute [dɪ\spjut] n. 爭議

It has been a matter of dispute but now scholars of the subject agree that Bessette and Kennedy first met in 1992, when he chatted her up one day in Central Park as she was running.

這個問題曾經眾說紛紜，但現在“專家”們都同意碧瑟與小甘迺迪初識應在 1992 年，該年的某一天他在中央公園內向正在跑步的她搭訕。

emergency [ɪ\mɛdʒənsɪ] n. 緊急事件 【同】crisis

President Kim Young Sam was worried. The Korean economy, he gravely told a July 2 emergency ministerial meeting, "is in trouble."

韓國總統金泳三憂心忡忡。7 月 2 日的內閣緊急會議上，他沉重地說道：韓國的經濟“正處於困境”。

encounter [ɪn\kaʊntə] n. 邂逅，遭遇

In fact, the most unnerving encounter I've ever had took place in the CompuServe adultchat area.

事實上，最讓我心寒的遭遇發生在“電腦服務”網路上的成人聊天區。

■unnerve v. 使沮喪，使膽怯

epidemic [ɛpə\demɪk] n. (傳染病等的) 流行，盛行

The AIDS epidemic has been in full swing for more than a decade now.

愛滋病已大肆流行了 10 年以上。

■in full swing 表示事物正如火如荼進行
equivalent [ɪ \ kwɪvələnt] n. 同等的東西

For the past 15 years, doctors have tried to treat the underlying disorder with the pharmaceutical equivalent of a sledgehammer, using anticancer drugs and steroids to beat down the body's hyperactive defense forces.

15 年來，醫師一直用抗癌藥和類固醇治療這種潛在性疾病，這些藥就像長柄大錘一樣，用來打垮患者體內異常活躍的防禦系統。

establishment [ɪ \ stəbɪlɪʃmənt] n. 權勢集團，領導階層，主流

He was the favorite of the girls whose screams dominated the early Beatles concerts, but he was not a guy's guy. No way could he satisfy the emerging establishment of rock critics, a male coterie.

在早期甲殼蟲的演唱會裡，他是最多小女生尖叫的物件，但男性觀眾並不這麼欣賞他，他不可能獲得正興起的搖滾樂評人主流的青睞，因為這個領域是男人的天下。

■coterie n. 排外的小圈子、集團，同 circle
euphoria [ju \ fɔɪrɪə] n. 幸福感 【同】 elation

So after a period of euphoria, the bond market tumbled.

因此，經過一段繁榮期後，債券市場狂瀉下來。

■tumble v. (價格) 暴跌

expedition [ɪ \ ksprɪ \ dɪʃən] n. 遠征隊，探險

So Mark Norell, a leader of the joint U.S. Mongolian expedition, gave him a consolation prize: digging out an unpromising specimen Norell had already found.

所以，美國與蒙古聯合探險隊的一位領隊馬克·諾瑞爾，給了他一個安慰獎：讓他去挖一個諾瑞爾已經找到但是看來沒什麼價值的標本。

■unpromising adj. (前景) 不看好的，無望的

fantasy [\ fæntəsi] n. 幻想 【同】 dream
What we could take away from the grievous events is a grasp not of the Unabomber's psychology but of our own which is full fantasies.

從這些悲慘事件中我們可以汲取的，並不是要

瞭解郵包炸彈製造者的心理，而是瞭解自己的心理，裡面充滿不實際的幻想。

■grievous adj. (事故) 悲慘的，嚴重的

feud [fjuːd] n. 宿仇 【同】 vendetta

Still, in both communities there is a growing sense that the blood feud--- and its cycle of violence--- must be broken if anyone is to prosper.

但雙方也越來越清楚，如果要繁榮，就必須突破彼此之間的血海深仇和暴力迴圈。

flair [flɛr] n. 天賦的才能 【同】 talent
gift

Phil Donahue invented the participatory approach to TV talk, but Winfrey brought a woman-to-woman empathy and a flair for self-revelation that he couldn't match.

唐納修發明瞭有觀眾參與的電視脫口秀節目，但(另一主持人)溫弗裡把女人間感同身受的同情心帶進節目，加上她善於自我表白，這是唐納修比不上的。

foe [foʊ] n. 敵人，反對者 【同】 enemy

Both speeches struck the same rhetorical chord: that Dole is no ditherer but decisive, muscular leader who will stand up to foreign foes.

這兩個演說採用同一種修辭語調：多爾不是不知所措的人，而是果決、強硬的領袖，敢於對抗外敵。

■rhetorical adj. 措辭的；ditherer n. 慌亂、不知所措的人

genre [\ ʒɑnrə] n. (尤指藝術作品的) 形式
Lanier embodies a whole new genre of music that uses computers to create and disseminate its own distinctive sounds. 拉尼爾運用電腦創造並發出獨特的聲音，表現出一種全新的音樂形式。

glance [glɑns] n&v. 瞥見

At first glance, Jeanne Vertefeuille might have seemed an unlikely choice to hunt down the most damaging mole in the history of the Central Intelligence Agency.

乍看之下，揪出這個中央情報局有史以來危害最大的雙重間諜的工作，似乎不可能輪到韋特弗耶來做。

■mole n. 長期潛伏的(雙重)間諜

glimpse [glɪmps] n&v. 瞥一眼，瞄一眼

Mosaic (Web-browsing program) was the first glimpse of a multimedia future that giants such as Microsoft had been predicting but not delivering.

“馬賽克”(網路瀏覽器)讓人首度窺探到多媒體的未來世界,此前像微軟這樣的大公司已預料到這個未來世界,但未能實現。

■ deliver v. 實現,履行(諾言等)

grandeur [ˈgrændʒə] n. 偉大,富麗堂皇

We want to bring jazz to the people in all its grandeur and glory. And we don't believe the music is above people. 我們要把爵士樂的偉大與光榮帶給大家,我們不相信它是曲高和寡。

grasp [græsp] n. 掌握,瞭解【同】 understanding

Even after working for more than 20 years in the Russian area, I cannot hope to approach Yuri's knowledge and intuitive grasp of what is going on in his homeland.

我在俄國工作已有20餘年,但尤裡對其祖國俄國現狀的認識與直覺式的理解,卻是不敢指望的。

greed [grid] n. 貪婪【同】 avarice

Hollywood must examine itself. Its greed is sickening. It must judge the social impact, not just the popularity impact, of what it does.

好萊塢必須自我審視,它的貪婪越來越令人厭惡。好萊塢必須就其所作所為對社會所造成的衝擊,而非是否受歡迎,作出判斷。

impulse [ˈɪmpʌls] n. 衝動

Online shopping centers are springing up everywhere, inviting customers to use their credit cards to buy on impulse, without even leaving their chairs. 網路購物中心正四處崛起,誘使顧客連起身離座都不必,就在一時衝動下殺信用卡購物。

■ to spring up 突然出現,突然產生

incentive [ɪnˈsɛntɪv] n. 誘因,動機

The incentive to vote for a responsible budget that's healthful in the long run but painful in the short run depends on whether you face election next year or in three years.

要促使某個議員投票贊成一項長期有益但短期有害的重大預算,得看他面臨的是第二年還是三年後的改選。

inclination [ɪnˈkɪləˈneɪʃən] n. 傾向

But girls rarely seem to have either the chance or the inclination to get plugged in.

但女生似乎很少有玩電腦的機會或是願望。

■ to plug in 插上插頭,喻開啟電腦

infrastructure [ˈɪnfɹəˈstrʌktʃər] n.

水、電等基礎設施

The bill for this infrastructure binge has topped \$60 billion, and some economists wonder whether Malaysia can afford it.

這場基礎設施的搶建熱潮所需經費高達600億美元,一些經濟學家懷疑馬來西亞政府是否承擔得起。

■ binge n. (飲食,花費等方面的)放縱,沒有節制

initiative [ɪˈnɪʃɪətɪv] n. 主動權,進取心

The North (Vietnam) kept the initiative, choosing when to attack and when to lie low and rebuilding its strength.

北越保有主動權,可以選擇何時出擊,何時潛藏,以恢復實力。

insight [ˈɪnˈsaɪt] n. 洞察,瞭解

If this discovery is confirmed, it will surely be one of the most stunning insights into our universe that science has ever uncovered.

假如證明屬實,這還無疑問將是科學史上對於瞭解宇宙最令人歎為觀止的一項發現。

integrity [ɪnˈtɛgrətɪ] n. 廉潔,正直

Both prosecutors eventually paid for their integrity and grit. In May 1992 Falcone and his wife... were ambushed and morally wounded by the Mafia's "men of honor" on a road near Palermo.

最後,兩名檢察官為其廉潔與勇氣付出了代價。1992年5月,法爾科內及其妻子在快到巴勒莫的路上遭到了黑手黨“替天行道者”的伏擊而受重傷。

■ grit n. (口語)勇氣,鬥志; ambush v. 伏擊

legend [ˈlɛdʒənd] n. 傳奇人物

They are far too cool in Nashville to get excited about mere music legends.

美國田納西州首府納什維爾這批人很冷靜,光是幾個音樂界的傳奇人物是無法激起他們的熱情的。

mandate [ˈmændet] n. 委託,授權

Prime Minister Ryutaro Hashimoto...also has a new electoral mandate as head of an internationalist coalition no longer dominated by ambivalent socialists.

首相橋本龍太郎也再度贏得選民的付託,出掌具有國際派色彩,且不再由立場矛盾的社會主義者所把持的聯合內閣。

■coalition n. 聯合政府

measure [\ məʒə] n. 手段, 措施 【同】 step
There's no single measure that's fully adequate but a combination of measures taken together can make them relatively secure.

單靠一種措施是不夠的, 但是多種方法結合起來, 可以使它們相對安全很多。

menace [\ məneɪs] n. 威脅 【同】 threat
Still worried about the pesticides' impact on the environment, government scientists think they may have a better answer to the fire-ant menace.

官方科學家仍擔心殺蟲劑會破壞環境, 認為或許還有更好的方法來對付這種火蟻的威脅。

merchandise [\ mətʃənədaɪz] n. 商品 【同】 goods

That's one reason why each restaurant is designed with a merchandise shop to tempt customers to buy such must-have souvenirs as jogging suits, \$20 T shirts or baby baseball togs.

為什麼每一家餐廳都設計了一間商品店, 以引誘消費者買一些必不可少的紀念品, 如慢跑服、20 美元一件的 T 恤或是小孩的棒球衣, 這是原因之一。

mess [məs] n. 雜亂

Army Captain Stuart Herrubgtin... remembers that the scene inside the embassy also was a "monstrous mess." 陸軍上尉赫林頓想起那是大使館內也是“一片混亂, 慘不忍睹”。

■monstrous adj. (用以加強語氣) 極度的, 強烈的

monopoly [mə \ nɑplɪ] n. 專賣機構, 獨佔事業; 壟斷

Although they welcomed the news that Mexico will sell off many of the state's power plants, they had also hoped Zedillo would privatize parts of the country's lucrative oil monopoly. 墨西哥將廉價出售許多國營電廠, 他們對此大表歡迎, 但他們也盼望總統薩迪略能將該國賺錢的壟斷性石油公司予以部分民營化。

nomination [nɑnə \ neɪʃən] n. 提名

The most worrisome "oppose" for Gore is that Gephardt will oppose the Vice President for their party's presidential nomination in 2000.

最讓戈爾擔心的“反對”就是傑哈特將與戈爾打對合, 爭取西元 2000 年民主黨總統候選人的提

名。

odds [ədz] n. 可能性, 幾率 【同】 chances
Odds are better than ever that high tech will get their jobs.

比起以往任何時期, 高科技都更可能搶走他們的飯碗。

opponent [ə \ pənənt] n. 反對者, 對手 【反】 supporter

Among the most extreme opponents, there were even paranoid suggestions that once gone, the art might be hijacked and never returned.

某些反對最激烈的人甚至神經質地暗示, 這些寶物一旦出境可能會被劫奪, 再也會不來了。

■paranoiac adj. 偏執狂的; hijack v. 劫持 (飛機), 劫奪 (運輸中的貨物)

ordeal [\ ɔrdɪl] n. 苦難, 磨練

Laura B did not tell anyone about the assault because, she claims, she repressed all memory of the ordeal.

蘿拉小姐沒有把所遭受的攻擊告訴別人, 因為她聲稱她已把這樁慘痛的經歷完全壓抑在腦海深處。

■repress v. 壓抑 (感情、欲望等)

passion [\ pæʃən] n. 激情, 熱情 【同】 feeling

Paleontology is much like politics: passions run high, and it's easy to draw very different conclusions from the same set of facts.

古生物學和政治很相像: 情緒很激昂, 而且從同一組事實中可以得出截然不同的結論。

peril [\ pɛrəl] n. 危險

Climate change threatens more than megastorms, floods and droughts. The real peril may be disease.

氣候改變帶來的威脅還不止是巨大風暴、洪水和乾旱, 真正的危險可能是疾病。

persecution [,pɜrsɪ \ kjuʃn] n. 迫害

They must disappear by the change in sovereignty or face persecution. 他們必須在主權轉移之前消失, 否則就得面對迫害。

phase [feɪz] n. 階段 【同】 period

More significant is Clinton's plan to take an enhanced role in transatlantic affairs in the next four years, a transitional moment in European history when the postwar structures are being tidied up and the next historic phase has yet to begin.

更重要的是，克林頓計畫今後4年在大西洋兩岸的事務中扮演更積極的角色，因為者4年正是歐洲歷史上的一個過渡時期：正值歐洲戰後結構的重整，而下個歷史階段尚未來臨。

■to tidy up 整頓，弄整齊

pledge [plɛdʒ] n. 承諾，保證【同】promise
Israeli Prime Minister Yitzhak Rabin deemed the comment a violation of the (PLO) Chairman's pledge to forgo violence and threatened to stop the peace process.

以色列總理拉賓認為，這段話違反了巴解主席放棄暴力的承諾，因而揚言要中止和平進程。

potential [pəˈtɛnʃəl] n. 可能性 adj. 潛在的，可能的【同】n. possibility
Netscape's Navigator had the potential to be the next Windows: a method for launching programs and calling up information not only from the Internet but also from corporate networks and even from the user's own PC.

網景的“領航員”有潛力成為下一個“視窗”：通過它，可以啟動程式，可以自國際互聯網、公司網路，甚至個人電腦中調出資訊。

priority [praɪˈɔrɪtɪ] n. 首要之務，優先

China is a big second-term priority for Clinton because it cuts across security and economic issues...

對克林頓而言，中國是他第二任內的一個重點國家，因為它涉及安全和經濟事務。

privilege [ˈprɪvɪlɪdʒ] n. 特權

But Djilas's criticism of the power and privilege granted to party leaders eventually led to years of imprisonment...

吉拉斯批評該黨領導人所擁有的權利和特權，最終卻導致數年牢獄生活。

■grant v. 給予，授予

proliferation [prəˈlɪfəˈreɪʃən] n. 擴散，繁殖【同】spread

We have seen that the enemy is instability. It is chaos. But it is also what we call the global threats, which are terrorism, international drug trafficking, environmental problems, arms-proliferation issues.

我們已經明白不穩定才是敵人、混亂才是敵人，但還包括我們所說的全球威脅，例如恐怖主義、國際毒品走私、環境問題、武器擴散問題。

propaganda [ˌprɒpəˈgændə] n. (偏頗、不

正確的官方) 宣傳

Today, a handful of business groups, each with political alliances, control Russia's media, and news has once again become propaganda.

現在少數幾家擁有政界盟友的企業集團控制了俄國的媒體，新聞再次成為宣傳機器。

proponent [prəˈpɒnənt] n. 提議者，支持者【同】advocate【反】critic

Proponents imagine a morning someday in the next century when a smart car will pull out of the garage, drive down local roads in the conventional manner and head for the "smart way."

倡議者想像在下個世紀的某天早上，將智慧車從車庫裡開出來，以傳統的方式行駛過地方道路，朝著“智慧道路”駛去。

prospect [ˈprɒspekt] n. 成功的幾率，前景

But an eager start-up looks at risk differently, and so might consumers intrigued by the prospect of shopping in cyberspace.

但是迫不及待的新興公司對風險有不同的看法，而被網際空間購物的前景所吸引的消費者可能也是如此看待。

■start-up n. 剛成立的小公司

prosperity [prɒsˈpɛrɪtɪ] n. 繁榮【同】affluence

The peace and prosperity of the world in the next century depend in many ways on what Beijing does.

下一世紀的世界和平與繁榮，在許多方面都取決於北京的行為。

recession [riˈsɛʃən] n. 蕭條，後退【同】slump

A more outrageous example is the Ministry of Finance, which in the wake of five years of recession is widely considered too powerful for Japan's own good.

更離譜的例子是大藏省，在連續5年經濟不景氣之後，人民普遍認為大藏省權力過大，對日本經濟利益有害。

■outrageous adj. 令人無法接受的，駭人聽聞的；in the wake of 隨著.....之後

reign [ren] n&v. 統治，主宰【同】rule
The (anti-apartheid) movement publicly condemned her in 1989 for inflicting a "reign of terror" on Soweto with her gang of bodyguards.

這個（反種族隔離）運動團體，於 1989 公開譴責她與她那幫貼身警衛在索韋托施行“恐慌統治”。

remains [ri\menz] n. 遺跡，遺體

Tucked deep within the rock are what appear to be the chemical and fossil remains of microscopic organisms that lived on Mars 3.6 billion years ago. 深嵌在石塊中間的，看起來像是 36 億年前曾生存在火星上的微生物的化學殘留和化石遺跡。

■tuck v. 將.....擠進，塞進

reputation [rɛpju\teʃən] n. 名聲

That approach will likely prove particularly profitable in Asia and Europe, where IBM has built a 50-year reputation as a system integrator. 這著棋在亞、歐兩洲可能會帶來特別的利潤，IBM 在這些地區已經以系統集成商的身份享譽 50 年。

reservation [rɛzə\veʃən] n. 保留地

The disease, which first appeared on a Navajo reservation, has since spread to 20 U.S. states and killed 45 people, nearly half of those infected. 這種疾病首先出現在某納瓦霍印第安人保留地，後來擴散到美國 20 個州，導致 45 人喪生，死亡人數幾乎占到感染人數的一半。

retail [\ritel] n. 零售

Some estimates place the overall movie tie-in business at \$10 billion annually in retail sales worldwide. 有人估算全球零售的電影相關商品的收入每年約 100 億美元。

■tie-in n. 搭配銷售的商品

revolt [ri\volt] n. 叛亂，暴動 【同】

insurrection rebellion

Although much of the imperial collection amassed by China's rulers has been lost, it is miraculous that so many landmark words have survived a thousand years of violent dynastic changes, revolts and theft.

中國歷代帝王的收藏中，有很多已經遺失，但仍有很多劃時代的重要作品，歷經 1000 年來改朝換代的戰爭、叛亂以及偷盜，還能保存至今，真是奇跡。

■amass v. 積聚；landmark n. 里程碑，劃時代的重要事件

rival [\raɪvl] n. 競爭對手 v. 與.....匹敵
Nonetheless, Malaysia is in some ways more insular than its Asian rivals.

儘管如此，馬來西亞在某些方面要比其他亞洲競爭對手更具有島民特性。

■insular adj. 島國性的，心胸狹隘的

sanction [\sæŋkjən] n. 制裁，處罰

The bill would hold expression on the Net to the same standards of purity, using far harsher criminal sanction--- including jail terms--- to enforce them.

這個法案將對網路言論設定同樣的淨化標準，並採用更嚴厲的刑法（包括坐牢）來推行此項法律。

sanctuary [\sæŋktʃu\ɛəri] n. 避難所，庇護 【同】haven

In the capital Kigali, the Rwandan army shelled the national sports stadium, where more than 5000 refugees from the country's civil war had sought sanctuary.

在首都吉佳利，盧旺達軍炮轟了國家體育館，裡面有超過 5000 名因內戰前來避難的難民。

scenario [si\næriɔ] n. 可能發生的情況

Nunn said, a handful of fanatics could crash a radio-controlled drone aircraft into the building, "engulfing it with chemical weapons and causing tremendous death and destruction." This scenario, said Nunn, "is not far-fetched," and the technology is all readily available. 努思說，有一小撮狂熱分子可能操縱無線遙控飛機沖進這棟大樓，“使大樓完全為化學武器所吞沒，造成極大的人員死亡與財務破壞。”努思說，這種假像情況“並非完全不可能發生”，而這種技術很容易就可取得。

■to crash (a plane or car) into ...使（飛機或汽車）猛撞上；drone n. 無線遙控的飛機或汽車；engulf v. 吞沒，使陷入；

far-fetched adj. （故事、想法）牽強的，靠不住的

scheme [skim] n. 計畫，方案，陰謀 【同】plan

There are, however, as many variations on this latest get-rich-on-the-Internet scheme as there are firms that want to cash in on it.

然而，最近這“上國際互聯網賺一票”的方案有許多不同的作法，就如同想利用它來賺錢的廠商一樣多。

■to cash in on ...用.....來賺錢

scorn [skɔrn] n. 輕蔑，鄙視 【同】contempt

disrespect

He heaps scorn on federal judges who have used the bench to enforce and expand civil rights, accusing them of a paternalistic belief in black inferiority.

他對那些利用法官職務堅持並擴大黑人民權的聯邦法官非常鄙視，指控他們有一種家長式的自以為是的觀念，認定黑人就是處於劣勢（需要特別保護）。

■bench n. 法官(職位); paternalistic adj. 家長式統治或管理的，把員工或下屬都當小孩一樣看待而為他們做好一切安排的

scrutiny [ˈskruːtɪni] n. 仔細檢查，注目
If that evidence stands up to the intense scientific scrutiny that is certain to follow, it will confirm for the first time that life is not unique to Earth.

如果這個證據能夠通過，隨後必定得面對的嚴格的科學檢驗，那將是首度確認生命並非地球所獨有。

■to stand up to (理論、東西) 耐用，經得起.....

stretch [stretʃ] n. 一段時間，距離 【同】 spell

But one of the effects of the unusual stretch of weather over the past 15 years has been to alert researchers to a new and perhaps even more immediate threat of the warming trend; the rapid spread of disease-bearing bugs and pests.

但過去 15 年間氣候異常所產生的結果之一，是使研究人員警覺到氣溫上升趨勢所帶來的一個新的、也許是更立即的威脅，那就是帶病原的昆蟲和小動物快速蔓延。

strife [straɪf] n. 鬥爭，衝突 【同】 conflict

From strife-torn Georgia comes Giya Kancheli, who may be the most important Soviet composer since Shostakovich. 從飽受戰火折磨的格魯吉亞共和國，出現了坎且利這樣的人物，他可能是蕭斯塔科維奇之後蘇聯最重要的作曲家。

tactic [ˈtæktɪk] n. 戰術，策略

Turning to the well-tested tactic of seeking a scapegoat, he (Yeltsin) fired Moscow police chief Vladimir Pankratov and city chief prosecutor Gennadi Ponomarev for failing to “provide proper organization” to deal with

“grave crimes.”

丟車保帥是屢試不爽的策略，葉利欽轉而採取這項策略，以未能“設立適當組織”對付“嚴重犯罪”之名，免掉莫斯科警察局長潘克拉托夫與該市檢察長波諾瑪尤夫的職務。

■scapegoat n. 代罪羔羊; grave adj. (事實，疾病) 嚴重的

torture [ˈtɔːtʃə] n. 苦刑，折磨 【同】 torment

Twenty minutes of relaxation and 20 minutes of torture. You never know what was next.

20 分鐘的舒緩之後，是 20 分鐘的苦刑，你根本搞不清楚下一分鐘會有什麼遭遇。

transition [trænˈzɪʃən] n. 過渡(時期)，轉移

Making the transition to true no-hands smart roads... is an engineering challenge that will probably take another 20 years to complete.

要過渡到真正無人駕駛的智慧型道路，是工程上的一大挑戰，可能要再花上 20 年才能完成。

turmoil [ˈtɜːmɔɪl] n. 騷亂，動亂

No one in authority in Washington or Tokyo will say publicly that current turmoil is likely to unhinge the 35-year-old U.S.-Japan security alliance, but week by week a sense of alarm is growing.

華盛頓和東京的權威人士無人願意公開承認，目前的騷亂可能會使已有 35 年歷史的美日安全同盟毀於一旦，但是恐慌之情與日俱增。

■unhinge v. 使分離，拆卸

verdict [ˈvɛdɪkt] n. 判決

Hollywood madam Heidi Fleiss was convicted of running a call-girl ring and faces up to six years in prison. Fleiss reacted to the verdict by throwing her head on the defense table. 好萊塢的弗裡斯女士因經營應召女郎站被判有罪，將面對 6 年牢獄生活。聆聽判決後，弗裡斯將頭猛然撞向被告席的桌上作為回應。

■convict v. 判決(某人)有罪

version [ˈvɜːʒən] n. 版本

Indonesia's government, which vigorously suppressed the newsmagazine *Tempo*, does not seem at all concerned that a digital version has appeared on the Net.

印尼政府曾經以鐵腕鎮壓新聞性雜誌《節拍》，可是該雜誌的電子版已在網上露面，印尼政府

對此卻好像全部在意。

veteran [**v**etərən] n. 老兵，老手

Consequently, Cuba's national team is made up largely of hardened veterans, some of whom have played together for a decade.

所以，古巴國家代表隊成員大多是身經百戰的老手，其中有些人更是並肩打了 10 年球的隊友。

wrath [**ræθ**] n. 憤怒

After U.S. soldiers prevented the mob from venting its wrath on several men suspected of throwing the bomb, the crowd turned on the warehouse itself.

民眾欲將滿腔的憤怒發洩在數名丟擲炸彈的嫌疑犯身上，但遭到美軍阻止，於是將發洩對象轉到倉庫上面。

■ **vent** v. 發洩

yield [**j**ild] n. 產量

The federal government has built a maze of greenhouses, labs and research facilities dedicated to spawning new high-yield varieties of bug-resistant wheat, potatoes, sunflowers and sugar beets.

聯邦政府建起一系列溫室、實驗室與研究設施，錯落如迷宮一般；這些設施是為了培植高產而且防蟲害的小麥、馬鈴薯、向日葵、甜菜的新品種而建立的。

Chapter4 普通詞 形容詞、副詞

acute (a.).1(感覺)強烈的，(事態)嚴重的；
2(視覺 嗅覺等)敏銳的 同 1.severe 2.keen

In the past, the(Mexican)ruling classes emphasized our acute differences with the Anglo-Saxons in order to affirm our separate identity.

過去(墨西哥)統治階級刻意強調我們與盎格魯一撒克遜人之間強烈不同之處。以確立我們本身與眾不同的民族特性。

affable (a.)和藹可親的 同 amicable

Indeed, Clinton was more than conciliatory when he met with Gingrich on Thursday and the new Speaker was affable in return.

的確，星期四克林頓與金裡奇會面時顯露十足和解之意，而金裡奇這位新上任的眾院議長，也投桃報李，友善相待。

affiliated (a.)(與某較大組織)有緊密關係的，附屬〔某較大組織〕的

Games' sponsor Visa International and three affiliated banks are using Atlanta as a beachhead for the introduction to the U.S. of smart cards an electronic substitute for cash.

奧運贊助商維薩卡國際機構與3家合作銀行，正利用亞特蘭大作為在美國發行智慧卡的立足點，以電子錢替代現金交易。

·beachhead(n.)灘頭陣地，立足點

aggressive (a.)富有略性的，挑釁的 同 belligerent

Says farmer Secretary of Defense Caspar Weinberger: "Their whole foreign policy has turned suddenly much more aggressive, and that bodes no good for the nature of any people."

前國防部長溫伯格說："他們的外交政策突然整個變得更富侵略性，這對任何民族天性來說都不會有好結果。"

allegedly (adv.)據稱，據說，(證據不足的情況下)遭指控地

Hard Rock creator Peter Morton sued Earl for allegedly purloining Hard Rock business plans. The issue was settled without a trial.

硬石餐廳的創辦人彼得·摩頓控告厄爾，稱其偷取硬石的營業計畫。這件案子已在庭外和解。

·purloin (v.)偷

aloft (adv.)在高處，在空中

The bronze sculpture depict a man

holding a pipe aloft as an offering to the Great Spirit.

這件銅雕表現一個將煙鬥高高直舉起，以供奉“大神”〔北美某些印第安部落崇拜的神抵〕的男子。

alternate (a.)交替的，替代的

The opposition says the government should concentrate on alternate energy sources and restrict the growth of industries like petrochemicals that consume a lot of energy.

反對黨說政府應專注於開發替代能源上，並且應該限制消耗大量能源的工業如石化業之增長。

ambivalent(a.)感覺矛盾的

Gates is ambivalent about his celebrity.

對於自己聲名大噪，蓋茨的感情是矛盾的

assorted(a.)各式各樣的 同 various

His personal arsenal, including a Czech machine gun and assorted pistols, shotguns and Rifles, was stashed in the trunk of his car.

他個人的武器，包括一支捷克制機槍 各式各樣的手槍 獵槍 步槍，全藏在車子的行李廂裡。

·arsenal(n.)儲藏的武器 stash (v.)藏放

audacious(a.)大膽的 同 daring

Last year, after months of deliberation, Collins left his faculty post at the University of Michigan Medical School to lead the Human Genome Project, an audacious effort to decipher the complete genetic script contained inhuman cells.

去年，科林斯經數月的考慮，決定辭掉在密歇根大學醫學院的職務，前往主持人類基因組工程，這是一項大膽的工程，其宗旨是解讀出人類細胞中的全部遺傳資訊。

·decipher(v.)譯解(密碼)

austere (a.)(人)嚴肅的，(東西 生活)樸實的

The Puppet master(1993)and last year's Good Men Good Women, with their austere poignancies, played all the best festivals, though they remain a coterie taste.

《戲夢人生》與去年的《好男好女》，以樸素而尖銳的風格打進各大影展，然而這些影片仍只有少數內行人能欣賞。

·poignancy (n)尖銳，深刻 Coterie (n.)(具排他性的)小圈圈，集團。

avant-garde(a.)前衛的

Kosuke Tsumura, another Miyake student,

launched his K-Zelle line in 1992 and two years later debuted in Paris with avant-garde Mad Max costume.

三宅一生另一個徒弟津村小介於 1992 年推出了 K-Zelle 系列，兩年後首次在巴黎推出前衛的《衝鋒飛車隊》服裝展。

benevolent (a.)仁慈的

Ruthless company-downsizing drives and continued layoffs, coupled with rising pay for top managers, have made their bosses look a good deal less benevolent. 無情的公司縮編舉措，不斷的解雇員工，加上付給高層經理人員的薪資節節上漲，使得他們的老闆看起來不再那麼慈祥。

·layoff (n.)解雇；a good deal 常，極其

bewildered (a.)迷惑的，張惶失措的^同

perplexed

One thing that has observers bewildered is how the White House, could have put forward Foster's nomination without getting the abortion issue squared away in advance.

令觀察家莫名其妙一點是，白宮敢提名福斯特，卻不事先解決墮胎議題。

·to square away 把(難題)處理掉；擺平(以放手進行其他事)

bizarre (a.)怪異的^同**weird**

Floods.Droughts.Hurricane.Twisters.Are all the bizarre weather extremes we've been having lately normal fluctuations in the planet's atmospheric systems? 洪水.乾旱,颶風,龍捲風。究竟這些近來我們看到的怪異氣候極端現象是不是地球大氣系統的正常變化?

·extremes (n.)(行為 情報上的)極端；

fluctuation (n.)(氣候 市價等的)變動

blatant(a.)大刺刺的，極明顯的，公然的

What the network didn't know--and didn't bother to find out --was that Jammal was a hoaxer and that large segments of its program were based on blatant and ludicrous pseudoscience. 該電視臺所不知道的 也未曾特意去探究的，就是詹瑪爾是個騙子，而且該電視臺的節目大部分都是根據明顯的，可笑的偽科學來製作的。

blue-chip (a.)(在同行業中)最獲利的，最賺錢的

Such entreaties(to safeguard the patents of manufacturers) have become essential for Americans blue-chip companies as they charge into the vast

markets of China and its East Asian neighbors.

懇求保護其產品專利權，已經成為美國績優公司挺進中國及其東亞鄰國廣大市場時，必然要做的事。

·entreaty (r.)懇求，乞求，Charge (v.) 衝鋒，向前沖

capricious (a.)1(性情)善變的，反復無常的；2(事物)變化無常的^同**impulsive**

mercurial^同**unpredictable**^反**dependable**

Earthquakes...are capricious beasts ruled by what physicists refer to as nonlinear dynamics, which means precise forecasting of when and where they will occur is impossible.

地震是變化莫測的兇殘殺手，受物理學家所謂的非線性力學的支配，這表示要精確預測地震將於何時何地發生是不可能為事。

·nonlinear(a.)非線性的

chronic (a.)1(疾病)慢性的；2(行為 惡習)

習以為常的，積習成癖的^同**persistent**^同

habitual

Psychiatrists stress, however, that a few injections of medication and some sessions with a psychotherapist are just the beginning. Pedophilia is a chronic disorder.

然而心理學家強調，藥物注射及與心理治療師交談不過是個開始，因為戀童癖是種慢性病。

·pedophilia(n)戀童癖

compatible (a.)相容的，相容的^反

incompatible

No one except Microsoft executives disputes the fact that Microsoft is, in fact, a monopoly at least in IBM-compatible computer-operating systems. Some 8 out of 10 desktop computers run the Microsoft software. 事實上，微軟公司至少壟斷了與 IBM 相容的電腦作業系統，這一點除了微軟的各主管，沒人會有異議。10 台臺式電腦中約有 8 台是用微軟的軟體在操作

·dispute (v.)(對事實等)懷疑.持異議

compelling (a.)極吸引人的，令人無法抗拒的

Winfrey, 42, had a troubled childhood, but her genius was to realize that those troubles and similar ones experienced by ordinary people all over America -- could make for compelling television. 42 歲的溫弗裡童年並不愉快，但是她的天分在

於能意識到她的問題，以及全美普通百姓面臨的類似問題，都可以成為精彩感人的電視題材。

complacent (a.)自滿的

That does not mean that the people of Kwangju are growing complacent or law enforcement agencies less vigilant.

這並不代表光州人民已志得意滿，也不代表執法當局放鬆了警戒心。

·vigilant (a.)提防的，帶戒心的

confidential(a.)機密的^反public

Although labeled "privileged and confidential," copies of the telephone survey are mysteriously ending up in the hands of reporters and environmentalists in both Alabama and Missouri.

這份電話問卷的副本雖已注明"僅供特定人士觀看，機密"，但神不知鬼不覺，最後仍落入亞拉巴馬與密蘇裡兩州的記者與環保人士手中。

·Privileged (a.)僅供少數人知道的，機密的; to end up.最後變成

congenial (a.)(人)意氣相投的; (環境)令人愉快的^同agreeable

If we really mean to lead, and to bring about a world more or less congenial to us, we should stop pretending that we can do the job on the cheap and by remote control.

如果我們〔美國〕真有意領導世界，並使世界變得多少令人順眼一些，那就不要再欺騙自己說這件工作不必花大錢，遠遠地發號施令就可以做到。

Consistent(a.)前後一致的

TIME--CNN polls have shown a consistent majority of voters---56% VS.34%in last week's survey favoring creation of a full-fledged new party.

對於成立另一個正式政黨，TIME 與 CNN 合作的多項民意調查一致顯示有過半數選民同意，如上周的調查即是 56% 贊成，34% 反對。

Conspicuous (a.)顯著的^反inconspicuous

But the White House sees any conspicuous effort to placate Jackson as dangerous to its efforts to win back disaffected white moderates.

但白宮認為任柯大張旗鼓安撫傑克遜的舉措，都不利於白宮挽那些對政府不滿的溫和派白人的心。

·placate(v.)安撫; disaffected (a.)(對政府等)不滿的

Consummate (a.)造詣極高的，技藝精湛的

But he did have a consummate technical command of his instrument which...gives his performances an irresistible strut and swagger.

但他的彈奏技巧的確非常高明，使他的演出顯得神氣活現，盛氣凌人，令人無法抗拒。

·strut (n.)神氣活現，昂首闊步; swagger (v.)大搖大擺地走

daunting(a.)令人畏懼的^同Intimidating

The Rosens instead plan to blow away the field in part because Harold and his team of engineers have solved a set of daunting technological issues just in the past year.

但羅森斯打算掃平群雄，獨佔鰲頭，部分原因是哈樂德和他的工程小組在過去一年裡，已解決了許多棘手的技術問題。

·To blow away (尤指運動場上)徹底打敗(敵人); the field指某比賽中所有的競爭對手
eclectic (a.)相容並蓄的，兼采各種不同觀點或方法的^同diverse

Adams eclectic, pop-oriented music...is a radical departure from the expansive minimalism that marked his earlier stage works.

先前亞當斯的舞臺音樂，以全面的簡約主義為特色，如今他的作品博采各種風格，走流行音樂取向，代表對先前風格的徹底背棄。

eligible (a.)合格的

He may not be eligible because of a failure to make himself available for Davis Cup play in recent years.

他的資格可能會有問題，因為他近來一直未參加大衛斯杯賽。

enigmatic (a.)謎一般難解的

The last Stalinist's (Kim II Sung)sudden demise leaves his realm more enigmatic than ever.

最後一位史達林主義者金日成的猝逝，使他的國家變得更難以捉摸。

epic (a.)雄渾的，大規模的

After an infernal global odyssey and an epic chase by U.S.intelligence agencies, the mastermind of the Trade Center bombing is captured in Pakistan.

美國情報人員歷經又氣又惱的全球奔波和大規模追緝後，終於在巴基斯坦逮到世界貿易中心爆炸案的主謀。

·infernal (a.)令人惱怒的 odyssey (n.)長期的冒險旅.行

exuberant(a.)興奮難抑的^同lively

“We think,” says an exuberant Larry Gilbert Cyber Cash’s vice president and general manager, it’s going to be the core of electronic commerce on the Internet.

電子錢公司的副總裁兼總經理賴瑞·吉伯特興奮難抑地說：我們認為，這將成為國際互聯網電子交易的核心。

exultant (a.) 雀躍的，欣喜若狂的^ㄇ
delighted

For the men and women who fought and won the war in Europe, V-E. day meant the exultant, resounding vindication of good against evil.

對第二次世界大戰期間參加過歐戰並取勝的男男女女而言，德國投降日是對邪不壓正的一項令人雀躍的偉大證明。

注：resounding (a.) 轟動的，極大的(成功)vindication.(n.) 證明

fanatic (a.) 狂熱的(n.) 狂熱分子^ㄇ
(a.) fanatical^ㄇ(n.) extremist

The two fanatic Puerto Rican nationalists who tried to assassinate Harry Truman in 1950 attacked him when he was living across the street in Blair House while the White House was being renovated.

這兩名狂熱的波多黎各民族主義分子，于1950年試圖暗殺杜魯門。當他們攻擊杜魯門時，因白宮正在翻修，杜魯門住在白宮對面的佈雷爾旅館。

feasible (a.) 可行的，行得通的^ㄇ
practicable

Reading to children is easy, affordable and feasible for parents no matter what their level of education or economic station in life.

不管父母的教育水準 經濟地位是高是低，念書給孩子聽都是容易 負擔得起且可行的事。

feeble (a.) 1 性格軟弱的，不敢採取強勢作為的；2. 虛弱的，脆弱的^ㄇ ineffectual
Soldiers will vote in the next presidential election for a leader who will protest more vigorously the feeble overall reforms of the present government...

下次總統選舉時軍人支持的候選人，將是敢更大聲反對現政府軟弱的整體政策改革的領導者。

fervent (a.) 熱烈的，強烈的^ㄇ ardent
The Sony Playstation has acquired a fervent following.

索尼公司的“遊戲站”遊戲機推出後獲得強烈的響。

forthcoming (a.) 即將來到的

Whether more money will be forthcoming is an open question.

是否會有更多經費尚未確定。

fractious(a.) 倔強的，難駕馭的

Italy’s embattled Prime Minister Silvio Berlusconi reigned on Dec.22 after serving just seven fractious months. 坐困愁城的義大利總理貝魯斯科尼，上任已7個月，卻一直無法順利施政.因而在12月22日辭職。

·embattled (a.) 陷入困境的

frantic (a.) 萬火急的，著急的

At time when American businesses are frantic to set up shop on the computer networks those networks and the telecommunications systems that carry their traffic are turning out to be terminally insecure.

當美國商界拼命在電腦網路上設立網站之際，賴以傳送他們產品訊息的網路和電傳系統卻日益顯得極端不安全。

·terminally(adv.) 末期

full-fledged (v.) 經過充分訓練的，發展成熟的；正.式的，完全合格的

Brown dwarfs are not quite big hot enough to ignites the nuclear- fusion reaction that would make them shine as full-fledged stars.

棕矮星的體積還不夠大，熱度也不夠高，還不足以引發核聚變反應；棕矮星必須經過此一反應才會發光，成為成熟的星星。

furious (a.)(速度 活動) 激烈的，用力的；憤怒的

There was Australian sculptor Henry R Pearce who rested his oars during an Olympic heat in Amsterdam in 1928 to let a family of ducks paddle across his path then picked up the stroke at furious pace and won by 20lengths...

澳大利亞的輕艇選手伯爾斯在年阿姆斯特丹奧運會的一場預賽中停下了槳，讓一家子鴨子遊過他的航道.然後拾起槳拼命劃，最後以個船身長的差距贏得比賽。

genetic (a.) 遺傳上的

In fact the diversity among individuals is so enormous that the whole concept of race becomes meaningless at the genetic level.

事實上人與人之間差異極大，就遺傳的層面來講，種族這一概括性的涵義也就變得毫無意義。**giddy (a.)**(速度 高度)令人頭昏眼花的；非常快樂的。異常興奮的

Clark and Andreessen find themselves riding the decade's giddiest economic bubble counting their stock options and cutting deals with everyone from telephone companies to Hollywood.

克拉克與安德里森發現自己正享受著90年代最快速的經濟增長，一面算著自己的優先認股權，一面談著生意，從電話公司到好萊塢，都是生意對象。

·stock option 優先認股權，通常指企業給予內部高級主管的一項特別權利。讓他們可以在特定期間內用特別優惠的價格購買該公司的股票或債券。

gorgeous(a.)很美的^同beautiful

The decline in estrogen often coincides with many life changes. Your children grow up and move away You don't look as gorgeous as you used to, and your husband leaves you for a younger woman.

雌激素的減少，往往伴隨著許多生活上的變化：孩子長大，搬出去了；你不再年輕貌美，丈夫棄你而去，投向年輕女子的懷抱。

heady (a.)令人興奮的，飄飄然的，心花怒放的

In the heady days after Netscape's ballistic initial public offering in August last year the stock shot from \$27 to \$71 during its first day of trading--Barksdale preached humility the company's cramped halls.

去年8月網景股票公開上市後，股票迅速增值，在第一個交易日就從27美元跳升至71美元，在那段飄飄然的日子裡，巴斯迪爾在公司狹窄的大廳裡諄諄教導公司員工要謙虛一點。

·public offering(證券)公開發行；shoot(v.)(價格)暴漲；preach(v.)宣導，鼓吹(理念 善行)cramped (a.)(空間)狹小的

illiterate(a.)不識字的

The Chinese in Singapore were the descendants of illiterate, landless, peasants from Guangdong and Fujian.

新加坡的中國人都是來自廣東和福建的目不識丁無田無地約貧苦農民的後裔。

incessant (a.)不停的，不斷的^同constant^及intermittent

Off-screen, the couple's marriage was marred by Amaz's drinking, gambling and

incessant philandering.

在實際生活中，這對明星夫妻的婚姻卻毀在阿瑪茲酗酒，賭博與風流韻事不斷上。

·off screen (adv.)(影視明星)實際生活上；mar(v.)..破壞，糟蹋；philandering (n.) 玩弄女人，拈花惹草

incumbent(a.)現職的

Ronald Reagan crushed Jimmy Carter in 1980 in part because the incumbent Carter had been flummoxed by the taking of American hostages in Iran.

雷根之所以能在年擊敗卡特當選總統，部分是因為美國人被伊朗挾持為人質的事件，讓在職的卡特總統不知所措。

·flummox (v.)使驚慌失措

indignant(a.)憤憤不平的

It drew nearly 800 letters from readers (many predictably indignant), the fourth largest mail response to any story this year.

這篇報導引來近800封讀者來函(其中有許多可想而知是非常憤慨)，是本雜誌今年激起讀者來函第四多的一項報導。

inherent (a.)固有的，天生的^同intrinsic
Says Cardinal Edward Clancy, head of the Roman Catholic Church in Australia: "With the introduction of the principle inherent in euthanasia our society as we know it begins immediately to unravel." 澳大利亞天主教領袖紅衣主教克蘭西說："隨著安樂死這種行為裡固有原則的引進，我們所熟悉的社會立即開始瓦解。"

initial (a.)首度的，最初的，開始的

Clouds and dust from the (coronet's) initial impact and gases from subsequent volcanoes could have spread around the globe, blocking sunlight and altering the climate killing off the dinosaurs.

(彗星的)第一擊所產生的煙雲和灰塵，以及隨後火山噴出的氣體，可能佈滿整個地球，遮天蔽日，改變氣候，使恐龍死亡。

·block (v.)阻礙

integral (a.)必需的，不可或缺的^同basic..^同fundamental

When people understand that being gay or lesbian is an integral characteristic, they are more open-minded about equality for gay Americans.

當人們知道男同性戀或女同性戀傾向是人類不可或缺的心理特質後，對於美國同性戀者的平

等權就更能坦然面對。

intricate(a.)複雜的^反simple

A touch of paranoia is not a bad thing to bring to the computer-software business, where shifting alliances, rapid technological changes and intricate co-dependencies make plotting long-term strategies hazardous.

踏入電腦軟體這個行業，帶點妄想並不是件壞事，因為在這個行業裡，業者間分分合合，科技日新月異，互依的關係錯綜複雜，制定長期發展策略反倒危險。

·a touch of 些許，微量;hazardous (a.)危險的，同 dangerous

invalid(a.)無效的，作廢的

If it is prove that the President-elect's campaign received drug-trafficking money, he should resign because his mandate would be invalid.

如果證實總統競選活動曾收受毒品走私所獲得的金錢，那麼當選總統就該辭職下臺，因為選舉授予他的權力將屬無效。

invariably (adv.)必定地，不變地

Known as one of the best golfers in Taiwan's officialdom, Lee Deng-hui can break 80 on a good day. His drives off the tee are almost invariably long and true.

李登輝被認為是臺灣官場最高明的高爾夫球手之一，狀況好時能打出低於 80 杆的成績。他從球座上揮出的長打幾乎都是既遠又准。

lavish(a.)鋪張的，奢華的^同extravagant

The lavish dinner that, chef John Folse prepared for a private party of Procter & Gamble executives tasted rich enough to make a cardiologist apoplectic.

大廚福爾斯為寶潔公司高級主管的私人聚會所準備的奢華晚餐，豐盛的程度足以讓心臟血管專家腦中風。

·apoplectic (a.)中風的

lethal(a.)致命的

Too often they have found the one-drug approach allows a few malignant cells to survive and blossom into an even more lethal tumor.

他們發現單一藥物的治療方式往往會使一些癌細胞存活下來，並且演變成更要命的腫瘤。

·malignant (a.)惡性的，癌的

lucrative(a.)可獲利的，賺錢的

With concert fees reportedly in the \$40,000, plus range the show seem a lucrative proposition.

據說每場音樂會的酬勞超過 4 萬美金，所以這表演看來是筆賺錢生意。

·proposition (n.)(擬議中或正在興辦的)事業，生意 **ludicrous (a.)**可笑的，滑稽的。^同ridiculous

The surgeon denounces that allegation as ludicrous.

這名外科醫生痛斥那項指控，指其為荒誕滑稽。

·allegation (n.)法律用語，(尤指有待證實的)指控

malicious (a.)懷惡意的，居心不良的

Earlier in the week Nichols was charged with "malicious damage" to the Alfred P. Murray Federal Building.

本周早些時候尼古拉遭人指控罪名是"蓄意破壞"穆拉聯邦大樓。

mock (a.)煞有其事的，假裝的

Clinton, he reported with a tone of mock confidence, was at a prayer breakfast across town with religious leaders.

他裝出很肯定的語氣報導說，克林頓就在對面城鎮與宗教領袖舉行祈禱早餐會。

(a.)模擬的，演習的

The Pentagon revealed that three weeks ago Army Rangers and Navy Seals had conducted practice runs for an invasion of Haiti: Staging a mock attack on an isolated airfield at Eglin Air Force Base in Florida.

美國國防部透露，周前陸軍突擊部隊和海軍"海豹"特種部隊已針對入侵海地進行了數場演習，也就是在佛羅裡達的埃格林空軍基地對一孤立無援的機場進行模擬攻擊。

mundane (a.)世俗的，平凡的

(Film critic)Libby's columns serve as a continuing account of her amusingly mundane life and the peripheral role that movies play in it.

影評家利比的專欄文章，是在不斷描寫自己那平凡而快意的生活，以及電影在她生活中所扮演的次要角色。

·peripheral(a.)周邊的 次要的

optional(a.)可選擇的，非強制的^反

mandatory^反compulsory

China is not Haiti or Bosnia places where America's involvement may be desirable but is ultimately optional. China is not optional.

中國不是海地，也不是波士尼亞。美國介入那兩個國家，或許不是賠本生意，但要不要介入終究可自主決定；要不要介入中國事務，則不是美國能選擇的。

perennial (a.) 長期持續的 ^同 constant. ^同 continual

As she did in her perennial best seller, ...Tanner argues that the sexes baffle and bewilder each other, not because they have vastly different psychological makeups, but because they have distinct conversational styles, 正如坦納在其歷久不衰的暢銷書中所述，她堅稱男女兩性會對對方感到迷惘，捉摸不透，並非因為雙方在心理特性上有極大的差異，而是因為截然不同的對話風格。

·baffle (v.) 使困惑，使張惶失措 make-up (n-) 特質，. 性格

placid(a.) 平靜的 ^同 tranquil

The flooding provoked the largest evacuation ever mobilized in the Netherlands: 250,000 people were forced to flee their homes in Limburg and Gelderland, two placid southern provinces of willows and windmills. 這洪水造成荷蘭有史以來最大規模的疏散行動，萬人被迫逃離位於林堡和蓋德蘭的家園；這是南部兩個恬靜的省份，四處可見楊柳和風車.....

·evacuation (n.) 撤出，疏散 flee (v.) 逃出

poised (a.) 準備好做..... ^同 all set
China its treasury bursting with foreign reserves and its stock markets surging, is poised for stable growth. 中國的國庫外匯充盈，股市暢旺，已經具備穩定發展的條件。

·to burst with 充滿

precarious(a.) 岌岌可危的 ^同 uncertain ^同 unstable ^反 stable ^反 secure

We are in a very precarious position because investors' confidence is disconnected from any hard-hitting analysis of what is underlying the economy.

我們正處在非常危險的狀態中，因為對深層經濟因素的坦率分析已將投資者的信心搞得支離破碎。

·hard-hitting (a.) (對難題或爭議) 大膽直言的

predominant (a.) 主要的

In the two small Central African nations

of Rwanda and Burundi where politics is still dominated by the ancient rivalry between the predominant Hutu and minority Tutsi tribes pure tribal enmity was behind the bloodshed.

位於中非的兩個小國盧旺達 布隆迪，其政治仍為居優勢的胡圖族和居少數的圖西族間的世仇對立所左右，這次的流血事件背後純粹是種族仇恨在作祟。

·enmity(n.) 敵意，對立

Prestigious(a.) 有名望的

Privileged and smart, he had been accepted by the prestigious All-India School of Medical Sciences at 17. 條件優越再加上聰明，他歲就得以進入極負盛名的全印度醫科大學。

·privileged (a.) (因有錢或居上流階層而) 比別人佔優勢的

presumably(adv.) 據推測，大概

The government also unveiled an emergency plan to lower the yen by, among other things spending more on public works which would presumably stimulate the economy and thus perk up demand for imports.

政府也宣佈了一項緊急應變計畫，以讓日元貶值，其中最重要的措施就是提高公共支出，此舉大概可刺激經濟，進而增加對進的需求。

·to perk up 使.....振作

prone (a.) 傾向於，易於

The tactic is only moderately effective and has side effects that can be as bad as the disease itself, leaving patients drained of energy and prone to sores and other infections.

這種方法療效平平，所產生的副作用可能和疾病本身一樣嚴重，耗盡患者的精力，讓患者容易產生疼痛，受到其他感染。

quaint (a.) 因樣式古老 罕見而吸引人的

When a trend went out of style, we used to be forgiving of it and think it was quaint...

當流行不再流行，我們總是寬大為懷，認為它還饒富古趣。

rampant(a.) 猖獗的

They said that tax evasion is rampant that the yakuza, Japan's mafia, has its hooks in the sport; and most stingingly, that many of the matches are fixed.

他們指出逃漏稅相當猖獗，日本的黑社會也插上一腳；最尖銳的指控是許多場比賽在賽前已

確定勝負。

·stingingly (adv.)(言詞)刺傷人的，尖刻的；fix(v.)以不正當手段操縱(比賽 選舉等)

rash (a.) 魯莽的

Many of the rash killings are truly senseless. Last week a 14-year-old Brooklyn girl was charged with stabbing her 13-year-old boyfriend to death simply because he wanted to break up with her.

衝動下的殺人行為，有許多真的是毫無道理可言。上星期布魯克林區一名 14 歲女孩，被控刺死其 13 歲的男友，起因只是男友想和她分手。

·senseless (a.)無意義的，非理性的；

stab(v.)刺捅

requisite (a.)必需的，不可或缺的

required

TIME has picked 50 with the requisite ambition, vision and community spirit to help guide us in the new millennium.

《時代》雜誌挑出了 50 人，作為我們在下一個 1000 年處事的榜樣，他們都具備了不可或缺的雄心，遠見和關懷社會的精神。

resurgent(a.)復活的，復蘇的

The President's Russia policy, he charged, was based not on recognition of Moscow's threatening, resurgent nationalism but on misguided romanticism.

他指責總統的俄國政策不是建立在對莫斯科已復蘇且具威脅性的民族主義的瞭解之上，而是建立在錯誤的浪漫主義上。

robust (a.)健康的，強健的

Last week an Atlanta fertility clinic announced that the woman had given birth to two robustly healthy boys.

上星期，亞特蘭大一家不孕症診所宣佈，這名婦女已產下兩名強壯健康的男嬰

·fertility (n.)繁殖力

sentimental (a.)多愁善感的

Americans have sometimes sought a kind of moral cleansing in children's adventures. It is part of an American theology of redemption by kids--a sentimental reassertion of the nation's conception of its own innocence.

美國人有時想借著孩童的冒險旅程，來尋求道德的滌清，這個習慣源於美國人深信兒童可以帶來救贖——這是一種溫情主義式的重申，強調美國人純真一如孩童。

·theology(n.)(某一種)神學理論；

reassertion (n.) (宗教)救

贖；.reassertion(意見 觀念)再次被提出，重申 redemption (n.)贖回，償還，拯救，履行

sheer (a.)完全的

It's true that farmers there will suffer as protective trade barriers fall. But a deeper source of their discontent is sheer, longstanding poverty.

的確，一旦廢掉保護性的貿易壁壘，那裡農民的日子將會難過，但農民心中更多的不滿，來自長久以來未曾改善的赤貧處境。

simmering (a.)(爭吵 暴力)即將爆發的

A major pact was signed by the two leaders(of China and Russia)and the Presidents of Kazakhstan, Kyrgyastan and Tajikistan to quell long simmering disputes along Russia's southern border.

中俄領導和哈薩克斯坦，吉爾吉斯斯坦與塔吉克斯坦三共和國總統簽署了一項重要協定，以解決俄羅斯南疆長久以來一直不甚平靜的邊界爭端。

simplistic (a.)過分單純化的

His lack of leadership allowed the reform forces to fragment and be swamped by such simplistic nationalists as Vladimir Zhirinovsky.

由於他領導無方，導致改革陣營分崩離析，並被日裡諾夫斯基這種總把事情看得太簡單的民族主義分子搞得暈頭轉向。

·fragment(v.)分裂，破碎；.to be swamped by.--(麻煩 物件等)大量湧至，應付不來的

simultaneously (adv.)同時地

A couple of mathematical models...suggested that HIV would have a hard time simultaneously undergoing the minimum three mutations necessary to resist combination therapy.

根據幾組數學模型，愛滋病毒要同時發生最少三種突變才能對抗混合治療法，但要發生這樣的突變並不容易。

snap (a.)倉促的，突然的

Snap decision making...is a survival skill if you are a hunter.

當機立斷是獵人的一項求生技能。

speculative (a.)投機的，熱衷於投機買賣的

American investors pour speculative money into Mexico then snatch it back when times grow hard and Mexico needs it most.

美國投資者抱著投機的心態投資墨西哥，然而一旦形勢變壞，墨西哥急需資金時，卻突然撤回。

·snatch (v.)攫取，搶走

sporadic (a.)零星的，時有時無的^反
continuous

Once inside Grozny, Zarakhovich was struck by the large number of armed citizens, many of whom were making sporadic checks of entering cars.

一進格羅茲尼市，劄拉克維奇就被大批的武裝市民給嚇了一跳，其中許多市民正在有一搭無一搭地攔檢進城車輛。

sprawling(a.)蔓延的，廣大的

Chen and Zhang have both said they can not imagine shooting films outside their sprawling homeland.

陳凱歌與張藝謀都說無法想像不在自己幅員遼闊的祖國拍片。

stationary (a.)靜止的，固定的

Agriculture boasts its kudzu, the miracle vine promoted as a soil protector in the American Southeast and now despised as an unstoppable weed, able, as Tenner reports to overwhelm almost any stationary object.

“葛”素有“魔藤”之稱，在美國東南部曾被奉為土壤保護者而大率推廣，現卻被貶為除不掉的雜草；農業人士誇，他們所引進的葛，依照特納的說法，幾乎可以爬滿所有靜止的物體。

stringent (a.)嚴格的..^反rigorous

The House approved and sent to the Senate for its expected approval a stringent ban on gifts from lobbyists. 眾議院通過了一項針對遊說者的贈禮所制定的嚴格禁令，並已送往參院審認，可望也會通過。

sublime(a.)卓越的，出色的^反heavenly

By the final shot, of a sublime Beauty and her transformed Beast borne magically aloft and soaring through the clouds, the audience is as enchanted as the characters.

在這部影片的最後一段，一名出色的美女和她那位已經棄惡從善的野獸，神奇地被高高舉起，向上高飛，衝破雲霄，這時觀眾就像劇中的角色一樣也著了迷。

·enchanted(a.)陶醉的，著迷的

subsequent (a.)後來的^反prior

She spent her first eight years in what is now Slovakia, and after her parents' divorce and her mother Melanie's

subsequent marriage to a Swiss computer executive, she moved to Trubbach, Switzerland.

8歲以前她都生活在現在的斯洛伐克共和國，在父母離異及母親米蘭妮再嫁給一名瑞士電腦公司主管之後，她搬到瑞士的杜魯巴赫。

tantalizing(a.)令人迫不及待的，吊胃口的

It is a tantalizing but daunting target. 這個目標讓人既期待又害怕。

tedious (a.)冗長而乏味的^反boring

To do this, the scientists will have to track the locations of hundreds of aftershocks, a lengthy and tedious process.

要這麼做，就表示科學家必須查出數百次餘震的發生位置，而這過程將是冗長而乏味的。

tentative (a.)初步的，未完全定案的^反uncertain^反firm

Still it's easy to understand the tentative sense of hope and excitement that has spread across the AIDS community in the months since the Vancouver conference. Ho's speech provided the first concrete evidence that HIV is not insurmountable.

儘管如此，溫哥華會議之後幾個月裡，愛滋病學界一時間瀰漫著希望與激動，這種感情是不難理解的。因為何大一的演講首次提供了明確的證據，讓明愛滋病毒並非不可攻克。

·insurmountable(n.) (障礙)不能克服的

thrilling(a.)令人興奮的，刺激的^反exciting

Susan McCray...struggles daily to convince her students that learning can be thrilling for its own sake as well as a ticket to a better life.

麥克瑞每天都在努力讓學生相信，學習不僅是獲得更美滿生活的手段，其本身也足以令人入迷。

trivial(a.)微不足道的^反insignificant

There is no evidence of criminality in Whitewater--but that doesn't mean it's trivial.

白水案並未發現任何犯罪證據，但這並不表示此案無關緊要。

tumultuous(a.)騷亂的

Later the Kennedys visited France and the welcome was tumultuous.

接著甘迺迪夫婦訪問了法國，歡迎的場面有些混亂。

turbulent (a.)動盪不安的

In a turbulent world, peace, law and some degree of order will have to be established before the human race can begin seriously to tackle the great problems and opportunities of the next century.

在一個動盪不安的世界上，人類必須先建立和平，法律和某種程度的秩序，才能開始認真對待下一世紀的重大問題和機會。

·tackle (v.) 解決、處理

untapped (a.) 未被開發的 ^反 exploited

On the contrary this is an age of uncommonly universal productivity in which the spread of education, affluence and the means to communicate has released untapped mental powers in every corner of the planet.

相反的，這是個生產力全面爆發的不尋常時代，因為教育，財富與傳播工具的普及，讓全球每個角落潛藏的心智才能都得以釋放出來。

·affluence (n.) 富裕

vaunted (a.) 炫耀的，自誇的

His most vaunted exploits were exposed as largely fictitious.

他最自豪的功績，戳穿後才知大抵都是虛構的。

·exploit (n.) 偉業，功績 fictitious (a.)

虛構的，想像..的

versatile (a.) 多才多藝的

He was the Beatles' most versatile singer and not just as a balladeer.

他是甲殼蟲樂隊中最多才多藝的歌手，不只是個民謠歌手。

viable (a.) 可行的

Barksdale knows that long-term success lies in turning Navigator into a viable alternative to Windows.

巴克斯代爾知道，長久的成功取決於把“領航員”轉型成可以取代“視窗”的代用品。

vocal (a.) 大聲說出主張的

In a blistering op-ed article in the Los Angeles Times, Ross Perot, NAFTA's most vocal adversary declared the devaluation would cost the U.S. thousands more jobs and as much as \$20 billion in lost investment capital.

佩羅是反對設立北美自由貿易區最有力的幹將，他在《洛杉磯時報》上寫了一篇充滿火藥味的專欄文章，指出貶值將使美國喪失數千個工作機會，並流失高達200億美元的投資額。

·blistering (a.) (言詞) 充滿怒氣的，尖酸的；op-ed (n.) (報紙的) 專欄文章

with a vengeance 徹底地，完全地

The communist northern tier of a peninsula once known as the Hermit Kingdom has lived up to that name with a vengeance.

這座半島一度稱為“隱士王國”，如今這個半島北部的共產黨國家就真的成為不折不扣的隱士王國。

·tier (n.) 層段 (133—163)

Chapter5 普通詞 動詞

abhor [əb\hɔr] v. 痛恨, 厭惡 【同】**detest**
This cannot be right—even if it accords with all the experimental evidence. Why? Because it is just too ugly. And everything in our experience tells us that nature abhors ugly.

這種情形一定有問題, 就算所有實驗證據都支持它也是一樣。為什麼? 因為它太醜陋了, 而我們體驗過的一切都告訴我們, 大自然最厭惡醜陋。

accelerate [ək\sɛləret] v. 加速
There are some who want to accelerate the pace on reform and those who want it to slow down.

有人想加快改革的步伐, 有人則想放慢。

accommodate [ə\kəmɔdet] v. 包容, 適應, 容納

Netscape perpetually updates its browser to accommodate new Web application.

網景不斷在更新它的瀏覽器, 以求與新的全球資訊網應用軟體相容。

accumulate [ə\kjumjəlet] v. 累積 【同】**build up**

In sumo's complicated, multitiered ranking system, there are contests in which a win is crucial for one wrestler to gain promotion but is meaningless to his opponent, who may already have accumulated enough victories.

相撲的體制複雜、層級眾多, 有時一場比賽的輸贏對其中一個能否升級事關重大, 但對於也許已積累足夠勝券的對手卻無所謂。

■**multitier** adj. 多層的

administer [əd\minɛstə] v. 給藥, 施行 【同】**give**

That settled, he administered a stimulant called atropine to strengthen her heartbeat.

確定了這點之後, 他使用一劑叫阿托品的興奮劑來增強她的心跳。

adore [ə\dr] v. 熱愛

For sumo to maintain its special place in the Japanese heart, it will have to deliver the naked display of girth, strength and purity that people adore--- not the more recent images of greed and dishonesty.

相撲若想保持在日本人心中特別的地位, 就得

將人們熱愛的噸位、力量與純潔真正表現出來, 而不是最近表現出的貪婪、欺瞞的形象。

■**deliver** v. 履行(所承諾的事物); **girth** n. 腰圍

afflict [ə\flɪkt] v. 折磨, 使苦惱 【同】**affect**

"The message I take home," he says, "is that disease afflicting plants and animals can send ripples through economies and societies no less disastrous than those affecting humans."

他說: "我所得到的重要資訊是: 加害於植物和動物的病害, 可能會在經濟與社會領域中間接造成多方面的影響, 其所帶來的災害不下於那些影響人類的疾病。"

■**ripple** n. 水面漣漪, 喻間接而多方面的影響

alleviate [ə\lɪvɪet] v. 減輕 【同】**ease**
The club's 12000 members include AIDS patients who say marijuana stimulates their appetite and cancer sufferers who say it alleviates nausea caused by chemotherapy.

這個俱樂部有 1.2 萬名會員, 其中包括聲稱大麻可以刺激食欲的愛滋病患者, 以及聲稱大麻可以減輕化學治療所引發的作嘔症狀的癌症患者。

■**chemotherapy** n. 化學治療

annihilate [ə\naiəlet] v. 毀滅

The Kurds are threatening to annihilate themselves because two rival leader each hope to establish and control an independent Kurdistan overlapping the borders of Iraq, Turkey, Syria and Iran. 庫爾德族人正面臨自我毀滅的危險, 因為兩支敵對派系的領袖, 都想在伊拉克、土耳其、敘利亞、伊朗 4 國邊界交疊處建立獨立的庫爾德斯坦國, 並將其置於自己控制之下。

■**overlap** v. 與.....重疊

appease [ə\piz] v. 平息, 安撫 【同】**placate**

Most states have restricted the number of these school (100 in California, 25 in Massachusetts) in an attempt to appease teachers' unions and other opponents.

大部分州都對這類學校的數量設有上線(加州 100, 麻省 25), 以安撫教師工會和其他反對者。

articulate [ar\tɪkjəlɪt] v. 清楚說明
The world has had a week to conjure up

nightmare scenarios, yet no one has articulated the most frightening peril posed by human cloning: rampant self-satisfaction.

世人已經有一個星期的時間來幻想各種夢魘式的景象，但是還沒有人清楚說明複製人類將帶來最駭人的危險：狂妄的自滿。

assassinate [əˈsæsɪneɪt] v. 刺殺

While Vice President, Nixon allegedly organized an ill-fated covert plan to assassinate Fidel Castro.

據說尼克森擔任副總統時，曾策劃了一樁註定失敗的刺殺卡斯楚的秘密計畫。

■covert adj. 秘密的，偷偷摸摸的

assume [əˈsʊm] v. 假定，以為 【同】

presume

This occasion may have been the most important of Kennedy's adult life so far, publicly as well as privately, and he carried it off with an imagination and delicacy that not everyone assumed he possessed.

這次婚禮該算是小甘迺迪成人後至目前，於公於私都最重要的一樁大事，而且他憑藉想像力與細膩——並非每個人都認為他具有這些特質——完成此舉。

backfire [ˌbækˈfaɪə] v. 招致反效果

According to Tenner, every technological endeavor is riddled with "solutions" that backfire.

按照特納的看法，每一項科技的努力，都深受弄巧成拙的“解決方案”之困擾。

■to be riddled with 充滿.....

banish [ˈbæniʃ] v. 排除 【同】 expel

We rewrote our legal and regulatory system in the past few decades essentially to banish human judgment from government decisions.

過去幾十年我們重新寫了法律體系與管理規定，基本上就是為了使政府在做決定時，將人為的判斷排除在外。

bar [bɑː] v. 禁止 【同】 ban

Pretoria was barred from every Olympic competition for 32 years.

南非被阻隔於奧運會外達 32 年。

bill [bɪl] v. 宣傳

In fact, computers become outdated so fast, you're crazy to buy anything that's billed as "state of the art." 事實上，電腦更新換代的的速度非常快，要是去買號稱“最新技術”的產品，那就太不實際了。

blast [blɑːst] v. 引爆，炸開

Astronomers are not sure how our moon was formed, but increasingly they have come to suspect it was born in violence, blasted away from Earth by a collision with a planet-like object at least as big as Mars.

天文學家並不確定月球怎麼形成，但越來越認為月球是在很激烈的情況下誕生，也就是說，月球是地球在撞到某個狀似行星，體積至少有火星那麼大的物體猛烈撞擊後，迸裂出來的。

blossom [ˈblɒsəm] v. 開花，出現成果 【同】 bloom

Not only has their theory been confirmed, but it has blossomed into a thriving branch of research.

他們的理論不僅獲得證實，而且還蔚為顯學。

bode [bɒd] v. 預示 【同】 augur

Nor do the ironies he culls from the history of medicine bode well for the disease-free future imagined by some prophets of biotech.

他從醫學史上挑出來的一些頗具諷刺性的事件，也同樣並不預示生物科技所想像出來的“無疾病的未來”。

■cull v. 挑選

bounce [baʊns] v. 彈起，反彈

As we chat, the Jeep changes lanes from smooth asphalt to rough cobblestone, which sets us bouncing around in the backseat.

我們聊著天，這是吉普車從平坦的柏油路車道拐到顛簸的鵝卵石路上，我們在後座被彈上彈下。

■asphalt n. 瀝青，柏油

bully [ˈbʊli] v. 威嚇，欺負 【同】 push around

Beijing was delighted to hear him say "China cannot be bullied by an American President."

北京對於他說的“中國不可能受美國總統的威嚇”感到相當高興。

bust [bʌst] v. 逮捕；搜查

Anyone would agree that a club openly selling an illegal drug to thousands of people deserves to get busted, right? 俱樂部裡公開銷售非法毒品給數千人使用，就應該予以搜查，這一點大家都會同意吧！

bypass [ˈbaɪˌpɑːs] v. 避開，繞過 【同】 sidestep

Skeptics insist the real problem with

the law is that most criminals bypass gun shops in favor of underground dealers.

懷疑者堅稱，這條法律的真正問題在於，大部分罪犯避開槍店，而非法的賣槍者買槍。

capitalize (on) [\kæpətlaɪz] v. 利用
【同】take advantage of

The question now is how effectively Arafat will capitalize on these assets. 現在的問題是，阿拉法特將如何有效地利用這些資產。

■effectively adv. 有效地

circumvent [\səkəm \vənt] v. 規避【同】get around

Last month American customs agents arrested a pair of Jordanian nationals ... on charges of using a home-based front company in Midlothian, Virginia, to circumvent the Iraqi embargo.

上個月美國海關人員逮捕了兩名約旦籍人士，罪名是以弗吉尼亞州米德洛西安一家家庭式公司作幌子，規避對伊拉克的禁運措施。

■front n. 掩護非法活動的人或機構，掛羊頭賣狗肉者；embargo n. 貿易禁運

cite [saɪt] v. (為了例證或確認而) 提到，舉出

Richard Ellis, a professor of politics at Oregon's Willamette University who is skeptical of the whole EQ theory, cites two 19th century Presidents who did not fit the mold.

俄勒岡州的威勒梅特大學政治學教授艾利斯，對整個情商理論持質疑的態度，他舉出 19 世紀兩位不符合這種理論的總統。

claim [kleɪm] v. 奪走(性命)【同】take
A routine ascent turns into a desperate ordeal as a storm rakes Mount Everest, claiming at least eight lives in the ultra-cold "Death Zone."

一場暴風掃過珠峰，在超冷的“死亡區”奪走了至少 8 條人命，一場例行的登山行動隨之變成艱險的煎熬。

■desperate adj. 危急的；rake v. (暴風雨等) 掠過

collaborate [kə \ləbəreɪt] v. 合作
Earlier in the year, two veterans of the sport collaborated on *Yaocho* (Match Rigging), a book stuffed with explosive revelations.

今年早些時候，兩名已退休的相撲運動選手合寫了一本叫《八百長》(即被操縱的比賽)的書，

充滿爆炸性的內幕。

■to be stuffed with 塞滿

commit [kə \mit] v. 使承諾，使作出保證
In Australia he (Clinton) will stress that politics, security and economics guarantee the U.S. determination to stay committed to a region that by the year 2000 will have a combined gross national product of \$ 13 trillion, twice that of Europe.

在澳大利亞時，克林頓將強調政治、安全和經濟 3 項因素會確保美國絕對信守對亞洲地區所做的承諾，這個地區在西元 2000 年時國民生產總值合計將高達 13 兆億美元，是歐洲的兩倍。

complement [\kəmpləmənt] v. 補足
So, undaunted, she hired a new director, designer, conductor and soprano to complement her original cast.

所以她毫不氣餒，在原有的陣容之外加聘了導演、設計師、指揮、女高音各一名。

compliment [\kəmpləmənt] v. 讚美，恭維

He paid me a compliment, then reached over and put his right hand on my left butt cheek. Fortunately, the elevator had reached our floor, so I just stepped aside and walked him to the (building's) exit.

他恭維了我一番，然後靠過來，把右手放在我左臀上。所幸電梯門開了，於是我把身體往旁一側，陪著他一起走到大樓出口。

comprehend [\kəmpri \hend] v. 理解【同】understand

To comprehend the distrust between the two sides in this dispute, look to Northern Ireland for guidance.

要瞭解此爭議中雙方的疑惑，可以拿北愛爾蘭當例子。

comprise [kəm \praɪz] v. 擁有，由.....構成
The U.S. Pacific Command comprises 200 ships, 2000 aircraft and 300000 soldiers, sailors, airmen and marines, of whom 100000 are forward deployed in South Korea, Japan and at sea.

美國太平洋指揮部轄有 200 艘船艦、2000 架飛機與 30 萬名陸、海、空軍及陸戰隊，其中有 10 萬名部署在韓國、日本及海上。

conceal [kən \sil] v. 掩飾【反】reveal
In a 1986 air strike at Libya, he (Ronald Reagan) showed no qualms about ordering F-111 bombers to blast Gaddafi's living quarters as well as his command post,

and could scarcely conceal disappointment when the colonel escaped.

1986年空襲利比亞的行動，雷根泰然自若地命令F-111轟炸機不僅要轟炸卡紮菲的指揮部，還要轟炸他的住地。卡紮菲上校逃過一劫，雷根則難掩飾失望之情。

confiscate [\kən'fɪsɪkət] v. 沒收，充公
【同】seize

The influential criminologist cited trials in Indianapolis and Kansas City that suggested that violent crime can be cut drastically through campaigns to locate and confiscate illegal guns. 這位具影響力的犯罪學家舉了印第安那波里和堪薩斯市的一些案例，借此表示通過搜尋並沒收非法槍支的活動，可使暴力犯罪銳減。

conjure (up) [\kən'dʒʊə] v. 使浮現腦際，想起

He remains one of the handful of players--- and just about the only American--- who can conjure up the world of Josef Lhevinne, Rachmaninoff and Horowitz.

當今鋼琴家中，能令人想起列文、拉赫曼尼諾夫、赫洛維茨3位大師風格的並不多，而他依舊是其中的一位，而且是其中唯一的一位美國人。

consult [kən\salt] v. 諮詢

Gorton told the *New York Times* that he did not consult environmentalists about the bill because "I already know what their views are."

戈登告訴《紐約時報》說，關於這項法案他未徵詢過環保人士的看法，因為“我已知道他們的觀點”。

contain [kən\ten] v. 圍堵，遏制 【同】control

For the Chinese, a closer bond with Russia is a way of countering pressure from the U.S., which they accuse of trying to contain their economic and military growth.

對中國來說，加強與俄羅斯的關係是反抗美國壓力的一項方法，中國指控美國想要遏制其經濟與軍事力量的增長。

contract [kən\trækt] v. 收縮

The cuts are irrational, Christopher said two weeks ago, when "our global presence should be expanding, not contracting."

兩星期前克裡斯多夫說，這些刪減是毫無道理的，因為這時候“我們對國際事務的參與應該是愈來愈積極，而非愈來愈萎縮”。

contradict [kən'træ\dikt] v. 與.....矛盾，抵觸

A survey found that those who had given up cigarettes two decades ago had a higher risk of stroke than people who had never smoked. The results contradict two other studies that show that after five years of abstinence a former smoker's stroke risk is essentially the same as that of someone who never lit up.

有份調查發現，戒煙20年的人比從未抽過煙的人，中風的幾率更高。另外兩項研究顯示，吸煙者戒煙5年後，其中風幾率基本上與從未抽過煙的人相同。前兩項調查結果與後兩項研究的結果正好相抵觸。

■abstinence n. 禁戒（煙、酒等）

convene [kən\vin] v. 召開會議

He wants a specific timetable to expand NATO eastward, and pledged to convene a 1998 summit in Prague at which the Czech Republic, Hungary and Poland would join the alliance.

他主張訂出北大西洋公約組織向東擴展的明確日期表，並且承諾將於1998年在布拉格召開首腦會議，屆時捷克、匈牙利和波蘭都將加入北約組織。

coordinate [ko\rdnɪet] v. 協調，整合
London said it would establish an elected 90-seat Northern Ireland Assembly. Members of the new Assembly would join with parliamentarians from the Irish Republic in a new cross-border body to coordinate issues that affect both...

倫敦表示將建立北愛爾蘭議會，由90名民選議員組成，這個新議會的議員將與愛爾蘭共和國的國會議員合組一跨國組織，以協調與雙方相關的議題。

covet [\kəvɪt] v. 垂涎，覬覦 【同】desire

The man represents the Internet industry's most coveted market: the estimated 85% to 90% of American homes that aren't yet connected.

這名男子代表了國際互聯網業者最渴望掌握的市場：就是那些尚未聯網的美國家庭，據估計這樣的家庭約占美國家庭的85%到90%。

crash [kræʃ] v. 電腦死機

Every computer I've got has crashed.
我的電腦全死機了。

crave [krev] v. 渴求

People were craving the simple pleasures of the sea and the sun.
人們渴望著海洋和陽光所帶來的那種單純的樂趣。

cripple [ˈkripl] v. 使喪失活動能力，削弱

It was her own immune system, attacking the joint in her body and crippling her so badly that she often had to use a wheelchair.

就是她自己的免疫系統，攻擊她體內的關節，嚴重削弱她的行為能力，使她必須經常借助輪椅。

cruise [kruz] v. 汽車定速行駛，(船、飛機) 巡航

The Grand Cherokee wends its lazy way along the gently curving road, cruising at 40 km/h through rural Michigan's autumnal landscape of gold-and-orange-dappled trees.

大型切諾基吉普車沿著彎度不大的路緩緩前行，以時速40公里的速度在密歇根鄉間的秋色中緩緩行駛，沿途可見金、橙色斑駁的樹木。

■ lazy adj. 慢吞吞的；dappled adj. 有斑點的，花斑的

crumble [ˈkrʌmbl] v. 崩潰，消失 【同】 fall apart

But the deal may not go through, and with its demise the three-decade-old edifice of affirmative action may begin to crumble.

但這筆交易可能談不成，隨之而來的後果是，鼓勵雇用少數民族、婦女這個實行已30年的贊助性制度，可能因此而開始消亡。

■ edifice n. 體系

crunch [krʌntʃ] v. 咬嚼，引申為電腦高速處理

The number of bits a chip can crunch is a rough measure of its power. The old Atari games ran on 8-bit machines; Sega Genesis and Super Nintendo are 16-bit systems.

一個晶片所能處理的比特數，大致與其功能成正比。老式的Atari遊戲是在8位的機器上執行；世嘉的“創世紀”和超級任天堂是16位元的系統。

cultivate [ˈkʌltɪveɪt] v. 培養、磨練
Nurmi, who had never gone beyond

elementary schooling, cultivated his mind in adulthood and became a devoted fan of classical music, often attending concerts--- but always alone.

努爾米的學歷只有小學，在成年之後，他自我陶冶心靈，成為古典音樂的樂迷，經常參加音樂會，但都是孤單一人。

defect [dɪˈfɛkt] v. 變節

He preferred to defect to the South (Korea) while on a U.S. trip during the summer and asked Mr. A if he would arrange an invitation from former President Jimmy Carter.

他比較傾向於趁夏天赴美訪問時變節投奔韓國，並且問了A先生是否可居中安排由前總統卡特邀他訪美。

defy [dɪˈfaɪ] v. 反抗

Libyan strongman Muammar Gaddafi vowed to defy a U.N. ban on flights to and from his country and threatened to quit the world organization altogether.

聯合國下令禁止飛機出入利比亞，該國強人卡紮菲發誓要反抗，並揚言完全退出這個世界組織。

denounce [dɪˈnaʊns] v. 公開指責

The sound bites is to politics what the aphorism is to exposition: the art of saying much with little. Yet the high priests of the press denounce the sound bite, staple of the 30-second political ad, as a degradation of political discourse.

宣傳妙語之於政治界，就如同格言之於說明文：是言簡意賅的藝術。然而，這種30秒政治廣告必備的要素卻飽受著新聞界高層權威的抨擊，說它降低了政治對話的格調。

deploy [dɪˈplɔɪ] v. 部署

He wanted deploy--- in Europe, Asia and the U.S. --- an antiballistic-missile defense system of the Star Wars sort first proposed during the Reagan Administration.

他將在歐洲、亞洲和美國部署類似雷根當政時首先提出的“星球大戰”反彈道導彈防禦系統。

depreciate [dɪˈpriʃiəteɪt] v. 貶值，折舊
【反】 appreciate

Recent studies have shown that by the time you've driven home your new 2.3-gigabyte hard drive, 32 megs of RAM, 180-megahertz StreamLined, tangerine-flake baby, it has depreciated 76%.

根據最近的研究顯示，當你把你那台新買的，配置為 2.3G 硬碟，32 兆記憶體，掃描頻率 180 赫茲的流線型、帶著橘色斑點的寶貝電腦載回家時，它已經貶值了 76%。

■tangerine n. 深橙色，紅橙色；flake n. 雪片，點狀花紋

tangerine flaked 一詞出自 *The Kandy-Kolored Tangerine Flake Streamline Baby* 一書，書名代表一輛汽車特別的顏色和車身的風格，整本書是介紹 60 年代的文化變化。tangerine flaked 因而成為“很酷”的代名詞。

derail [dɪˈrel] v. 使出軌，破壞【同】wreck

It (La Femme Nikita) became his first global hit, and after an attempt to revive *The Fifth Element* in 1993 was derailed, he scored another international smash with an unusual tale of hitman-meets-Lolita called *The Professional*, also known as *Leon*.

《女人尼基塔》成為他第一部全球賣座片。1993 年，他企圖讓《第五元素》得見天日的嘗試落空後，又以《職業殺手》(又名《萊昂》)在國際影壇大放異彩，描寫殺手遇見小女孩的罕見故事。

■score v. 獲得(利益、成功)；hitman n. 職業殺手

derive [dɪˈraɪv] v. 源自，獲得【同】stem

Some scientists are beginning to look seriously at just what benefits patients may derive from spirituality. 有些科學家開始認真研究病人從心靈學上能獲得哪些益處。

deter [dɪˈteɪə] v. 制止，妨礙【同】discourage

A mini-Louvre Website exists on the Net, allowing visitors to call up a grainy version of works such as Monet's Pont Neuf. Some in the real (as opposed to virtual) art world are concerned that on-screen viewing will deter actual museumgoing.

網路上有一處叫“迷你羅浮宮”的網站，讓上網者可以調出顆粒狀質感的作品，呈現在螢幕上，如莫內的《新橋》。在真實的藝術世界裡(相對於虛擬世界)，有人擔心螢幕流覽將阻礙現實的博物館的運營。

■grainy adj. (照片等) 粒子粗以致上面的線條或形狀模糊不清

dictate [ˈdɪktet] v. 指揮

Indeed, the very shape and nature of working lives are being dictated by technology.

事實上，人類職業生活的外貌及本質都受到科技的支配與控制。

diminish [dɪˈmɪnɪʃ] v. 減少，衰退【反】increase

She has talked of ending her program in the next year or two and moving on to other projects, but her charismatic appeal is unlikely to diminish.

她曾提到在明年或後年結束現在的節目，進行別的計畫，但她的超群美麗似不會稍減。

■charismatic adj. 富超凡魅力的

discipline [ˈdɪsəplɪn] v. 懲罰【同】punish

Brookner claimed she was denied promotion after she disciplined subordinates for drinking, carousing, and, in one case, wife beating.

布魯克納宣稱，因為部屬喝酒、狂歡宴飲，還有一次打老婆，被她懲戒，之後她為此而不得不提升。

disclose [dɪsˈkloʊz] v. 揭發【同】reveal
Tax authorities disclosed in July that they had conducted their first ever investigation of a sumo stable.

稅務機關在 7 月宣佈，已經對某相撲道館進行首次查稅工作。

disdain [dɪsˈden] v. 厭惡【同】contempt scorn

By his own account, he does not simply disdain coffee; he rages against it, preaches of its evils, overturns coffee urns in restaurants.

套用他的說法，他不只厭惡咖啡，還大罵咖啡，四處宣揚咖啡的弊端，在餐廳裡打翻咖啡壺。

■preach v. 宣揚，提倡

dissolve [dɪˈzɒlv] v. 解體

When the Soviet Union dissolved and Russian-style communism expired in the late 1980s, many thought the bear and the dragon would become even more fundamentally antagonistic.

80 年代末期，蘇聯解體，俄國式的共產主義結束，很多人認為俄國熊和中國龍將在基本觀念上更加對立。

distract [dɪˈstrækt] v. 使分神【同】sidetrack

He played in Little while growing up in

Delaware, partly to distract himself from a “horrible childhood” marked by his mother’s dying of cancer.

他在特拉華長大，當時他在少年棒球聯盟打球，這麼做部分是為了讓自己遠離因母親死於癌症而記憶深刻的“悲慘童年”。

drain [dren] v. 排幹，流掉，逐漸耗竭

If the conflict descends into guerrilla warfare, it may move off the world’s front pages, but it will continue to drain Moscow’s resources and weaken Yeltsin.

如果戰爭轉為零星的遊擊戰，這場戰爭或許就會失去世人的關注，但仍將繼續耗費莫斯科的資源，削弱葉利欽的氣勢。

dwarf [dwɔːf] v. 令相形見絀

The social and economic changes that are taking place there (China) are so sweeping as to dwarf all others I see elsewhere in this dynamic part of the world.

中國正進行的社會、經濟改變非常廣泛，相比之下，在這個充滿活力的（亞洲）地區，其他國家的改變反而顯得微不足道。

elaborate [ɪˈləbeɪəret] v. 詳述 [ɪˈləbeɪɪt] adj. 精心製作的，精巧的

Elaborates Time Zagat, publisher of the Zagat restaurant guides, ...”The food doesn’t have to be all that good, as long as it doesn’t poison you. You go because you are interested.”

《紮加特餐廳指南》發行人紮加特解釋說：“食物沒必要太好，只要不毒死你就可以了。你到那裡去是因為你有興趣。”

embed [ɪmˈbɛd] v. 植入，深植於

Already familiar in Western Europe and parts of Asia, smart cards resemble credit cards but contain an embedded microchip that keeps track of values stored on the silicon.

IC 卡在西歐以及亞洲某些地區已行之有年，外型類似信用卡，但卡中嵌入一塊微晶片，可記錄該卡的剩餘款項。

■to keep track of 隨時注意（某人或情況的發展）

embody [ɪmˈbɔːdi] v. 體現【同】represent
Just as the 1889 Paris Exposition gave rise to the Eiffel Tower, this (Internet) world’s fair will leave behind a structure that embodies its vision of the future: a transoceanic railroad of high-speed fiber-optic links.

就如同 1889 年的巴黎博覽會時建起的埃菲爾鐵塔一樣，這次的網路博覽會也將會留下一項能體現未來遠景的實體建設：就是一條以高速光纖線路所連結而成的越洋“鐵路”。

emulate [ˈɛmjʊlət] v. 仿效【同】

imitate

Warner and Paramount, the two newest entrants in the network derby, see Fox not as a nemesis but as a network to emulate.

華納和派拉蒙公司是新近加入電視臺競爭的兩位角逐者，在他們眼中，福克斯公司不只是強敵，還是效法的對象。

■entrant n. 參賽者； derby n. 競賽； nemesis n. 強敵

engineer [ˈɛndʒɪˈnɪr] v. 策劃，創造，設計

Gerstner and Thoman, however, have engineered a corporate future that takes more from their corporate customers’ body language than their own.

不過戈斯納與托曼所要創造的公司(IBM)遠景，卻得視客戶而非他們自己的身體語言而定。

enlist [ɪnˈlɪst] v. 招募

The U.S. should be hard-nosed on nuclear proliferation and intellectual-property rights, and may find it advantageous to enlist friends and allies support in that endeavor instead of going it alone.

美國在核武器擴散以及智慧財產權這兩個問題上應該採取強硬的態度；而為了達到目的，美國如能得到友人與盟邦的支持，而不是單獨奮鬥，可能是最有利的。

■hard-nosed (美俚) 堅毅的，執拗的，精明而務實的

envision [ɪnˈvɪʒən] v. 預見，想像【同】
imagine

Andreessen, Barksdale and Clark envision a future Netscape product that will assume many of the computer’s operating-system functions, browsing local files as seamlessly as it browses today’s Web.

安德里森、巴克斯戴爾和克拉克想像網景未來的產品，將具備許多電腦作業系統的功能，能像現在流覽 3W 環球網一樣，毫無阻礙地流覽個人檔案。

■assume v. 擔任，負擔； borrow v. 流覽
eradicate [ɪˈrædɪkeɪt] v. 根除，拔除

【同】eliminate

Several days later, however, Clinton reversed himself again, saying it was more important to safeguard vital social programs than to eradicate the deficit in the relatively near future. 數天后，克林頓的態度有了180度的轉變，說保住重大的社會計畫比在較短的時間內消除赤字更為重要。

■reverse v. 使倒轉，徹底改變

erupt [ɪˈrʌpt] v. 爆發

Then a controversy erupted over an unnamed woman's decision to abort one of two healthy fetuses because she felt unable to care for twins.

接著爆發一場爭議，爭執點在於一名不知名的婦女，因為自覺無力撫養雙胞胎，而決定拿掉腹中兩個健康胎兒中的一個。

■abort v. 墮胎； fetus n. 胎兒

escalate [ˈɛskəleɪt] v. 升高

His Zucca line does well at home, but the escalating yen has kept it out of the export market.

他所設計的“祖卡”系列在國內賣得很好，但持續升值的日元使它無法打開外銷市場。

■line n. 系列產品

escort [ˈɛskɔrt] v. 護送，伴隨

At some Spanish resorts tourists who flouted the law would be sternly escorted back to their hotels by the Civil Guard.

在西班牙某些觀光區，遊客若違反這條法律，就會被國民衛隊毫不客氣地護送回旅館。

■resort n. 度假勝地

evaluate [ɪˈvæljuːeɪt] v. 評估 【同】 assess

We must investigate, evaluate and validate this discovery, and it is certain to create lively scientific controversy.

我們必須調查、評估並確認這項發現，而它肯定會在科學上引起熱烈的爭議。

■validate v. 證實

evoke [ɪˈvɒk] v. 喚起，引起

Public polls record strong support for voluntary euthanasia--- a recent Morgan poll found that 70% of Australians were in favor--- but Dent's death also evoked sorrow and anger.

民意調查顯示，人們強烈支援自願安樂死——最近的一次摩根民意調查發現，70%的澳大利亞人

支持安樂死——可是鄧特的死，仍然引發了悲歎和憤怒。

■euthanasia n. 安樂死

expire [ɪkˈspaɪr] v. 到期，期滿 【同】 run out

His work visa expires in August. 他的工作證8月到期。

fake [feɪk] v. 假裝，佯作

Johnson faked a pass, and defender Latrell Sprewell was so fooled that Magic simply sashayed past him and laid the ball in.

魔術師詹森做個傳球的假動作，騙過防守的斯普雷維爾，把球裝進籃框。

■sashay v. (美口語) 大搖大擺地走

feature (in) [ˈfi:tʃə] v. 以……為號召，特別介紹

Scientists and patients will be celebrating the promising new HIV treatments to be featured in Vancouver next week, but animal-rights activists almost certainly won't be cheering them on.

下周在溫哥華將要推出愛滋病病毒的幾種新療法，療效似乎頗為看好。科學家與病人屆時都會大事慶祝，但是提倡動物權利的人士幾乎可以肯定不會為他們喝彩。

foresee [fɔrˈsi] v. 預料 【同】 predict The company expects to have a working prototype of this power train next year and even foresees limited sales to gotta-have car fanatics in 1998.

該公司期望動力組的樣板機明年能製造出來，甚至預估在1998年就可以限量賣給汽車狂。

■gotta-have 等於 got to have，表示非買不可的

foreshadow [fɔrˈʃædo] v. 預示，先兆 【同】 forebode

The fall of Danang late in the month produced scenes of horror that appeared to foreshadow what might happen later in Saigon...

本月底峴港陷落，一幕幕恐怖的場景隨之出現，好似預示了此後在西貢可能上演的同樣場面。

for(e)go [fɔrˈgo] v. 放棄 【同】 do without

But, saying he wanted to appear above reproach and quell any controversy, he announced he would forgo a \$ 4.5 million advance for two books on politics.

但他說不想讓形象受損，也想平息爭議，於是

他宣佈放棄兩本政治學著作的 450 萬美元預付金。

■reproach n. 責備； advance n. 預付版稅

foster [ˈfɒstə] v. 促進，助長

In *Rishi* he suggests that by purveying short-term cures but ignoring long-term prevention, the typical Western physician “was fostering a diseased system and beyond that, a diseased world...”

在《哲人歸來》一書中，他認為一般的西方醫生大量提供短期的治療，卻忽略長期的預防，等於是“助長一個病態的系統，甚至於病態的世界”。

■purvey v. 供應

fret [frɛt] v. 煩惱，煩躁

In his 1994 book *The Agenda*, Bob Woodward recounts an Oval Office meeting at which Clinton was fretting about how he could get his legislation passed.

鮑勃·伍德沃德在他 1994 年出版的《議程》一書中寫到，在橢圓形辦公室的一次會議上，克林頓為了如何讓法案過關而大傷腦筋。

■recount v. 詳述

hamper [ˈhæmpə] v. 阻礙

Hong Kong's cultural and intellectual development has been hampered, no doubt, by its lack of political development. 香港文化及知識的發展，無疑地因其政治上缺乏發展而受到阻礙。

harass [həˈræs] v. 騷擾

Getty claims that animal-rights activists made harassing phone calls to his hospital bedside while he was recovering.

蓋提說，他在醫院康復時，有保護動物人士打電話到他的病房騷擾他。

harbor [ˈhɑ:bə] v. 持有（感情）

And he still harbors a grudge against Bolduc, who attempted to bring the semi-independent medical services under his control.

而他對博爾杜奇仍心懷怨恨，因為博爾杜奇想把這些半獨立的醫學服務部門納入他的管轄範圍。

■grudge n. 怨恨，不滿

harness [ˈhɑ:nɪs] v. 駕馭，利用

The CIA and Defense Department are about to harness some of their most sensitive

technologies against a new enemy: cancer.

中央情報局和國防部正打算運用他們手中某些最靈敏的科技器材對付癌症這個新敵人。

haunt [haʊnt] v. (如幽靈般) 縈繞於.....之腦海中 【同】 plague

Until the I.R.A. and the Protestant paramilitaries give up their vicious beating, the legacy of the years of violence will continue to haunt Northern Ireland, and the faces of the children of war will continue to show fear.

只要愛爾蘭共和軍和基督教准軍事部隊成員不停止殘暴的攻擊行動，多年暴力活動所留下的影響，仍將繼續籠罩著北愛爾蘭，而戰時兒童的臉龐仍將露出驚懼的神情。

heap (on) [hip] v. 對（某人）一再加以（稱讚或侮辱） 【同】 pile on

For survivors of the massacre, the most gnawing injustice is the blame heaped on the victims by military officer who accused them of being agents of communist North Korea, yet refused to say how many died.

對（光州）大屠殺的倖存者來說，最令他們感到痛苦的是軍方對死難者一再加諸的罪名，指控他們是北朝鮮間諜，卻有不願透露到底是誰下令軍隊開火以及確切的死亡人數。

■gnawing adj. 令人苦惱的，令人痛苦的

hobble [ˈhɒbl] v. 妨礙，使難以運作 【同】 hinder

Low points out, Thailand's poor education system--- only about 30% of teenagers go on to secondary school, half the rate in Malaysia--- will hobble its ability to move up the value-added chain.

羅指出，泰國的教育體制不良——就讀中學的青少年大約只有 30%，是馬來西亞的一半——將會妨礙它的高附加值產業的升級。

ignite [ɪgˈnaɪt] v. 點燃，激發

He (Clinton) is pleased to have frozen the North Korea nuclear program, but wants North and South speaking to each other to stabilize the Korean peninsula, where he still fears World War III could ignite.

凍結了北朝鮮的核計畫，令克林頓覺得很滿意，但是他希望南、北朝鮮展開對話以穩定朝鮮半島局勢，因為他仍然害怕第三次世界大戰的戰火會在此地點燃。

illustrate [ɪləstret] v. 闡明 【同】
demonstrate exemplify
The Ebola affair and the emergence of AIDS illustrate how modern travel and global commerce can quickly spread disease.

埃博拉病毒事件和愛滋病的出現，說明瞭現代人的旅遊和全球化商業活動能使疾病快速散播。

immerse (oneself) [ɪməs] v. 熱衷於，專心於 【同】 engross

A President need not immerse himself in the details of foreign policy to conduct it successfully.

一個總統要成功地駕馭外交領域，並不需要自己親自去過問外交政策上的細枝末節。

imply [ɪmplaɪ] v. 暗指，含.....之意，意味著 【同】 suggest

Homicide may imply abuse, but abuse does not imply homicide.

殺人或許意味著虐待，但虐待不意味著殺人。

incorporate [ɪnkɔrpəret] v. 使合併，併入，納入 【同】 include

Early on, sumo was incorporated into Shinto purification rituals, after which it became court entertainment. 相撲很早就融入神道教的淨化儀式中，後來才成為宮廷娛樂。

induce [ɪndus] v. 引發

In one classic 1950 study, ...pregnant women suffering from severe morning sickness were given syrup of ipecac, which induces vomiting, and told it was a powerful new cure for nausea.

Amazingly, the women ceased vomiting. 在 1950 年一項有名的研究中，實驗者把能夠引發嘔吐的吐根糖漿製劑，給一組在早晨患有嚴重妊娠嘔吐現象的婦女，告訴她們這是新的強效止吐劑，奇妙的是她們停止了嘔吐。

■syrup n. 含藥糖漿

indulge (in) [ɪndaldʒ] v. 隨心所欲地享受，恣意而為

They indulge in a manic idealization of their young; it is the obverse of child battering but sometimes has equally fatal effects.

他們狂熱地把自己的孩子理想化，並且樂此不疲。這與打小孩是兩個極端，但有時卻具有相同的毀滅性後果。

■obverse n. (如表裡的)相對物; fatal adj. 致命的，具有毀滅性的

inflict [ɪnflɪkt] v. 施加

The biggest impact of the U.S. economic restrictions is the damage they inflict on American businesses.

美國經濟制裁所導致的最大衝擊，就是美國商界因制裁所蒙受的損害。

instill [ɪnstɪl] v. 逐漸灌輸，注入 【同】 implant

Both writers were emerging from a Victorian tradition that saw children's literature as a didactic form whose function ...was to instill a respect for adult values and behavior.

這兩位作家都掙脫了維多利亞時代的傳統，在那個時代兒童文學具有“文以載道”的功能，要教導兒童尊崇成人的價值觀和行為模式。

■to emerge from 脫離，終結 (某困境); didactic adj. 說教的

intervene [ɪntəvɪn] v. 介入

The Clinton Administration is faced with redefining when the U.S. should intervene abroad and whether it should be done alone, through the U.N. or through permanent or ad hoc alliances. 克林頓政府必須重新界定美國何時要幹預外國事務，以及美國是否應單獨出面幹預、通過聯合國幹預，還是通過常設的聯盟，或是專為某一目的而設的零時聯盟來幹預。

intimidate [ɪntɪmɪdeɪt] v. 威脅，恐嚇 【同】 browbeat

I heard a top Clinton aide trying to intimidate Jay by yelling at him, and I heard Jay, without losing his cool, raising his voice right back and demanding that his questions get answered.

我聽到克林頓一名高級助理聲嘶力竭地恫嚇傑伊，也聽到了傑伊不愠不火地立即提高音量反擊回去，並要求對方回答他的問題。

■yell v. 大叫，大吼

intrigue [ɪntrɪg] v. 激起 (某人) 好奇心 【同】 fascinate

Senators Daniel Inouye and Robert Byrd, intrigued by stories of psychic successes, pushed hard during many years to keep Star Gate going.

參議員丹尼爾·伊諾耶和羅伯特·伯德被靈媒成功的故事所吸引，多年來一直大力推動“星際之門計畫”，使其不致中斷。

■psychic n. 通靈的人，靈媒

isolate [aɪsləteɪt] v. 孤立，隔離 【同】

cut off

Those who were both religious and socially involved had a 14-fold advantage over those who were isolated or lacked faith.

有宗教信仰有參與社交活動的人，其健康狀況要比孤獨或無信仰的人強上 14 倍。

jeopardize [\dʒəpə'dʒaɪz] v. 危及 【同】 threaten endanger

Her doctor advocates aborting all but two of the (eight) fetuses, warning that continuing the full pregnancy will jeopardize the health of both mother and bodies.

她的醫生主張她腹中的 8 個胎兒只留兩個，其餘都拿掉，並警告說如果繼續讓 8 個胎兒都留在肚子裡，將危及母子健康。

■abort v. 墮胎； fetus n. 胎兒

lapse [læps] v. 陷入（某種狀態） 【同】 slip

The risk ...was that without immediate surgery, Bradley would quickly lapse into a coma and die.

風險在於如果不立即動手術，布萊德雷會很快陷入昏迷，以致死亡。

■coma n. 昏迷

lobby [\ləbi] v. 遊說

Malamud, 36, spent the past year shuttling among 30 countries, lobbying companies that initially dismissed the project as unwieldy and unworkable.

36 歲的馬拉默德，過去一年裡奔走於 30 個國家，並向那些打從一開始就認定這個計畫內容過於龐大而不可行的公司進行遊說工作。

■unwieldy adj. (組織、體系) 過於龐雜而運作不良的

locate [\ləket] v. 尋找 【同】 find

According to CIA documents that TIME has obtained, two agency officers went to Alexandria, Virginia, in May 1981 and asked a psychic to locate a group of POWs on a map of Laos.

據《時代》雜誌所得到的中央情報局檔顯示，在 1981 年 5 月，兩名情報員前往弗吉尼亞州的亞歷山德里亞，請靈媒在老撾地圖上指出一群戰俘的所在位置。

■psychic n. 靈媒； POW prison of war 的縮寫，戰俘之意

loom [lum] v. (危險) 迫近

While the political stakes of the devaluation (of the Peso) are enormous for Zedillo, they loom large as well for

Bill Clinton.

(比索的)貶值對賽迪略的政治前途關係重大，對克林頓而言，也是日益逼近的問題。

loot [lut] v. 掠奪，搜刮 【同】 plunder
Hundreds of Vietnamese had swarmed over the walls and were looting the warehouse, the office, the snack bar.

越過圍牆的數百名越南人，在倉庫、辦公室、小吃店搜括了一番。

manifest [\mænə'fɛst] v. 表明，顯露 【同】 show

As Francis Fukuyama predicted, the West, triumphant, faces the sheer ennui of normal life, ennui that manifests itself in an eccentric taste in heroes. 如同福山所預言，西方在戰後面對著按部就班生活的聊賴，這種無聊就表現在對英雄的奇特胃口上。

■ennui n. (法語) 無聊

marvel [\marvɪ] v. 表示驚異，讚歎

"Just three hours after receiving the medication, I was able to talk again." Bisla marvels.

“服藥 3 小時後，我又能說話了。”比斯拉嘖嘖稱奇。

monitor [\mənətə] v. 監視

The presence of 47000 U.S. troops in Japan reassures not only Tokyo, which is carefully monitoring its great neighbor's rise to power, but even China, which along with other Asian countries is worried about Japan's rearming.

美國駐紮在日本的 4.7 萬名士兵，一方面讓東京安心（東京正密切注意強鄰中國的興起），另一方面也讓中國吃了定心丸，因為和其他亞洲國家一樣，都在擔心日本會重整軍備。

moonlight [mu:nlaɪt] v. 兼差，兼職

He sometimes moonlights as a chef at Rover's, a French restaurant in Seattle.

他有时去西雅圖一家法國餐廳“羅浮”兼職當主廚。

mourn [mɔ:n] v. 哀悼 【同】 grieve for
At Francois Mitterrand's graveside not along ago, the mistress mourned alongside the widow.

不久前，在密特朗的新墳邊，他的情婦與寡婦並肩致哀。

multiply [\mʌltə'plai] v. 大量增加

Most industrial pollution comes from small factories, which have multiplied

from 15000 in 1950 to nearly 2 million today.

工業污染大多來自小工廠，1950 年小工廠有 1.5 萬家，現在已猛增到近 200 萬家。

nurture [\nətʃə] v. 培養，養成 【同】cultivate

The organizers hope that the infrastructure--- and awareness--- nurtured by this exposition will launch a boom in Net use.

這次博覽會的創辦人希望借由博覽會所促成的基礎設施建設和所喚起的網路意識，促使國際互聯網蓬勃發展。

outfit [\autɔfit] v. 配備，供給 【同】fit out

General Motors is outfitting a convoy of 10 Buick LeSabres that are scheduled to make a test run next year on a modified stretch of I-15 outside San Diego.

通用汽車公司正著手裝備一支由 10 不別克 LeSabre 汽車所組成的車隊，預計明年在聖地牙哥郊外一段經過改建的 15 號洲際公路進行測試。

■convoy n. 車隊，船隊；stretch n. 範圍

penetrate [\psnəɪtret] v. 看透他人心思的，識破 【同】grasp fathom

Little Women gently but firmly asks us to penetrate its 19th century disguises and discover something of ourselves hiding in the dim past.

《小婦人》以委婉但堅定的語氣要求我們，識破其中 19 世紀的偽裝，發掘隱藏於幽微過去的我們的真面目。

phase (in/out) [fez] v. 逐漸引進或逐步廢除

Called Integrion, the partnership will phase in such activities as bill paying, electronic lending and stock and bond trading beginning next year.

名叫 Integrion 的這家合資公司預計明年開始陸續提供各種費用的代收、電子借貸的股票、債券買賣等服務。

plunge [plʌndʒ] v. 沖進，跳進

After drifting through interplanetary space for millions of years, one of these Martian rocks ventured close to Earth 13000 years ago... and plunged into the atmosphere, blazing a meteoric path across the sky.

在星際漂流數百萬年後，其中一塊火星岩石在 1.3 萬年前逼近地球，並一頭栽進大氣層，在

空中燃燒，劃出一道流星的光芒。

■drift v. 漂流，遊蕩；meteoric adj. 流星的

proclaim [prə \klem] v. 宣稱 【同】

declare announce

Whatever PETA says, he proclaims, is all lies and nonsense.

他表示，不管反虐待動物組織怎麼說，都是騙人的，胡說八道！

prod [prɒd] v. 刺激，激勵 【同】stimulate

A museum planned for the site of the notorious labor camp Perm 36 will prod visitor into grappling with those horrific tales.

預定在惡名昭著的勞改營“柏姆三十六號”所在地成立的博物館，將會刺激來訪者面對這些駭人的往事。

■to grapple with: 設法解決（困難）

prompt [prɒpt] v. 促使 【同】encourage

Kim's warning was prompted by a slump in exports and a rise in imports that forced the government to double its estimate of the country's 1996 current account deficit to as high as \$12 billion.

金泳三之所以會提出警告，是因為出口急速下滑以及進口增加，迫使韓國政府把 1996 年日常赤字的預估提高一倍，高達 120 億美元。

■slump n. 暴跌

prosecute [\prasɪkju:t] v. 起訴，告發

We've tried to prosecute him, but it's hopeless because he controls the court system and the judges... He's also protected under parliamentary immunity.

我們也嘗試告發他，但他控制了司法體系和法官，終究是徒勞無功；而且他還受到國會議員豁免權的保護。

■immunity n.（責任、義務等的）豁免

provoke [prə \vok] v. 引起，激發

A first reading of this book provokes a mix of outrage and hilarity.

初讀這本書，令人感到半是氣憤，半是好笑。

■hilarity n. 高興，歡樂

prowl [prɔʊl] n&v. 潛行（尋找竊取機會）

Reporters now regularly stroll the Internet for stories in the same way they used to prowl the corridors of City Hill. The tradecraft is a little different, but journalists are learning fast.

記者現在定期在國際互聯網上流覽以尋找報導題材，就和他們過去常到市政廳走廊伺機尋覓新聞如出一轍，打探消息的方式有所改變，但記者學得都挺快。

■ **tradecraft** n. 諜報術

quell [kwel] v. 壓制

Prime Minister Benazir Bhutto resorts to force to quell her own family's challenge to her power.

總理貝納齊爾·布托最後動用武力，以壓制其家人的奪權挑戰。

rebound [ri\baund] v. 止跌回升，反彈

Among the good omens: U.S. and Japanese economies are strengthening, and the Japanese yen is expected to rebound.

好兆頭包括：美國及日本的經濟正在增強，而日本元預期會止跌回升。

■ **omen** n. 前兆，預兆

reclaim [ri\klem] v. 索回

Foreign Ministry spokesman Chen Jian even suggested a timetable of sorts, saying that after China reclaims Hong Kong in 1997 and Macao in 1999, then Taiwan will be high on the agenda of the Chinese people.

外交部發言人陳健甚至暗示一份時間表，說中國於1997年收回香港，1999年收回澳門以後，臺灣問題將成為中國人民優先處理的議題。

reconcile [\rɛkən'saɪl] v. 調解

Washington has blocked China's membership in the World Trade Organization, which Beijing wants as a venue for reconciling trade disputes and obtaining more favorable tariff treatment.

華盛頓一直阻撓中國加入世界貿易組織，中國本想借此組織來調解貿易糾紛並獲得更有利的關稅待遇。

■ **tariff** n. 關稅

recruit [ri\krut] v. 招募，吸收

To find out, Ho and one of his team, Dr. Martin Markowitz, recruited two dozen men in the earliest stages of infection and placed them on combination therapy. 為了找出答案，何大一與他研究小組的成員馬可維茲博士找來24位處於感染初期的男性，對他們施以雞尾酒療法。

■ **therapy** n. 療法

relate [ri\let] v. 敘述 【同】 tell

She would love to relate what happened that night, Thomasson told Congress,

but felt she should talk first only to special counsel Robert Fiske.

托馬森告訴國會，她很想說明當天晚上發生的事，但又覺得應該先跟特別顧問羅伯特·費斯克單獨談談。

relinquish [ri\lɪŋkwɪʃ] v. 放棄 【同】

give up

Nearly one-third of those who relinquished triad ties were already in custody.

這些脫離幫派的人，有近1/3是在牢中。

■ **triad** n. 幫派；**tie** n. 關係，瓜葛；**custody** n. 羈押，拘禁

renounce [ri\naʊns] v. 宣誓放棄

One in seven Taiwanese mobsters turned themselves in to police and renounced their lives of crime.

有1/7的臺灣幫派分子向警方自首並宣誓告別黑道生活。

repent [ri\pɛnt] v. 悔改

Specifically, he (the Pope) suggested that the church needs to repent for its sometimes intolerant treatment of other faiths. That notion shocked some bishops.

換句話說，教皇話中隱然指出教會應該對其偶有不寬容其他信仰的做法懺悔，這想法令某些主教大感震驚。

restrain [ri\stren] v. 抑制，遏止 【同】 check

But Templeton reminds us that not all Mexican companies will be hurt if the government fails in its attempt to restrain prices.

但坦普爾頓提醒我們，如果墨西哥政府抑制物價的努力失敗，也只會損害到該國的部分公司，而非全部。

retrieve [ri\trɪv] v. 取回 【同】 recover get back

He lost his heart to her almost at once. Never did he retrieve it.

他幾乎立即就被她完全迷住，從此不想抽身。

savor [\sevə] v. 品味

Fully savoring Tsai Ming-liang's *He Liu* (The River) requires patience.

要充分品味蔡明亮的《河流》需要耐心。

scramble [\skræmbl] v. 爭相搶奪

Rebecca Runkle, a Morgan Stanley analyst who has watched toymakers scramble in the digital age, calls the new CD-ROMS a strategic coup.

摩根·斯坦利的分析師麗蓓嘉·朗克爾目睹了玩具廠商在數位時代的爭奪戰，稱這張新光碟是策略上的奇招。

scrape [**skrep**] v. 刮除

No useful devices exist yet, but the prophets of nanotechnology insist that it may be only a few years before cell-size robots swirl through the body scraping fatty deposits off the walls of blood vessels...

目前微細科技還沒有可運作的裝置，但微細科技的預言者堅稱，在短短的數年之內，或許就會有像細胞大小的機器人，在身體中旋轉移動，清除血管壁上沉積的脂肪。

■nanotechnology n. 微細科技，即製造分子或原子大小的材料或機器的技術；

swirl v. 旋轉移動；deposit n. 沉澱物，淤積物

seduce [**si\dus**] v. 誘惑 【同】tempt

Over the past three months, Microsoft programmers have released a stream of new products designed to seduce Net users away from Netscape.

過去3個月以來，微軟的程式設計師推出一大批新產品，以吸引網路使用者遠離網景。

shatter [**\ʃætə**] v. 使粉碎 【同】destroy
The Nintendo 64 shatters the convention of two-dimensional horizontal scrolling video games.

“任天堂64”打破了傳統的電視遊戲機和二維空間的水準捲動模式。

shell [**ʃɛl**] v. 炮擊

They shelled and blockaded Visoko, where Canadians (peacekeepers) were posted.

他們炮轟並封鎖加拿大維和部隊駐紮的維索科鎮。

shun [**ʃʌn**] v. 規避 【同】avoid

In an era in which management gurus strive to push decision making down the chain, Email has made it easier for middle managers to shun responsibility by bucking decisions up the ladder. 這個時代，管理權威大力推動將決策權責下放，電子郵件卻使中級主管更輕易就能將決策往上推而逃避責任。

■strive v. 努力去做；buck v. (口語) 推卸 (責任等)

shuttle [**\ʃʌtl**] v. 往返，穿梭

For three years, the West has sought a diplomatic solution to the conflict in

Bosnia while sending in U.N.

peacekeepers to shuttle around a war zone and provide humanitarian aid.

3年來，西方各國一方面通過外交途徑尋找波士尼亞戰爭的解決之道，一方面派遣聯合國維和部隊穿梭於交戰區內提供人道援助。

snap [**snæp**] v. 毫不留情面地說

During rehearsals, Love and guitarist Eric Erlandson snap at each other.

在彩排時，洛夫和吉他手埃裡克·厄蘭森互相數落對方，措辭非常尖銳。

snap up [**snæp ʌp**] 爭相搶購

They (moviegoers) snap up copies of Winston Groom's 1986 novel, on which the film (Gump) was based...

《阿甘正傳》的影迷爭相搶購該電影的原著——溫斯頓·格魯姆寫於1986年的小說。

spell [**spɛl**] v. 意味，招致 【同】signal

It has become commonplace, in this digital era, that electric communication will spell doom for authoritarian regimes.

在這個數位化的時代，電子通訊將為專制政權敲響喪鐘，已是很通常的說法。

spur [**spə**] v. 刺激，激勵

PC sales are likely to pick up too, spurring demand for Asian-made components like disk drivers and monitors.

個人電腦的銷售狀況也可能會好轉，因而刺激對亞洲製造的元件，例如磁碟機和顯示器的需求。

■to pick up (情勢、健康、成績等) 好轉

strand [**strænd**] v. 使進退兩難，使束手無策

The role is oddly similar to Schwarzenegger's persona in *Last Action Hero*: someone who plays a superman at work but in the real world is stranded without a script.

這個角色與施瓦辛格在《最後魔鬼英雄》中所扮演的角色出奇地相似，在銀幕上扮演超人，在真實世界裡卻是一籌莫展，不知所措。

■persona n. (戲劇、小說裡的) 角色、人物；script n. (戲劇、電影等的) 腳本

strangle [**\stræŋgl**] v. (把人) 勒死，抑制，阻撓

The members of the larger patriot movement are usually family men and women who feel strangled by the economy, abandoned by the government...

這個較大的愛國組織，其成員通常來自覺得被生計壓得喘不過氣，且被政府遺棄的有家庭的男女。

stride [straɪd] v. 大跨步

But Chiappe's foot had been so badly burned he could barely hobble, let alone stride around looking for ancient dinosaur bones.

可是（古生物學家）恰普的腳嚴重灼傷，連跛著走都很吃力，更別說是跑來跑去尋找古代的恐龍骨頭化石了。

stuff [stʌf] v. 充滿，裝滿 【同】cram

Browsers brought order to the chaos of the World Wide Web, a corner of the Net stuffed with text, sounds and pictures. 瀏覽器使處在國際互聯網一角充滿著文字、聲音與圖片的“3W 環球網”這個混亂的世界，變得井然有序。

stumble [ˈstʌmbəl] v. 摔倒，喻失敗

In January she stumbled in her men's fall collection, showing loose garments in prison stripes; Jewish groups protested that they looked like concentration-camp grab.

1月時，她（川久保玲）栽在秋季男裝系列上。當時展示的是有囚服條紋的寬鬆衣服，猶太團體抗議說這些服裝看起來像是集中營的衣服。

subsidize [ˈsʌbsɪdaɪz] v. 給予補助金

Fel-Pro also subsidizes tutoring for children having trouble at school and helps with college counseling. Fel-Pro 公司也補助學業有困難的員工子女家教學費用，並在申請大學方面提供諮詢。

surf [sɜːf] v. 衝浪，上網遨遊

But it's not hard to imagine millions of people a few years from now surfing the World Wide Web through their video-game players with Sonic and Mario at their side.

但是我們不難想像數年之後，會有數百萬人利用他們的遊戲機，在“音速少年”與“瑪利亞”的陪伴下，暢遊 3W 環球網。

surge [sɜːdʒ] v. 急速上升，暴漲 【同】

increase

Sales of Japanese cars equipped with CD-ROMS and satellite navigation systems are already surging-- from 306000 in 1994 to a projected 750000 this year.

配置有光碟驅動器以及衛星導航系統的日本車，銷售量正大幅上升，從 1994 年的 30.6 萬輛增

加到今年預計約 75 萬輛。

■ **project** v. 預估

surpass [səˈpɑːs] v. 超越，凌駕

Star Wars demonstrated that revenues from film-related action figures, magnets and whatnot could rival a movie's ticket sales--- and in at least two cases, *Batman* and *Jurassic Park*, even surpass box-office revenues.

影片《星球大戰》顯示：與電影相關的動感小玩偶、冰箱吸鐵與雜七雜八小玩意的收入足可與票房收入匹敵，至少在《蝙蝠俠》和《侏羅紀公園》這兩個例子中，相關商品的收入甚至超過票房收入。

■ **revenue** n. 收入；whatnot n. 種種東西，等等；box-office adj. 票房的，叫座的

swarm [swɔːm] v. 蜂擁

The beggars who swarm through other Indian cities are almost nowhere to be seen, making Surat, by many standards, a picture of India's prosperous future. 在印度蘇拉特市，沒有像其他城市一樣乞丐蜂擁而入，就許多標準來看，蘇拉特市呈現的是印度一片美好的前景。

tamper [ˈtæmpə] v. 篡改

Before Java allows any line of code to be executed, it determines whether the command is a legal one, using powerful encryption to ensure that the program hasn't been tampered with.

“爪哇”在執行任何一項命令之前，會先判斷這個命令是否合法，在這過程中它會利用有效的編碼方式來確定這個程式沒有遭到篡改。

■ **encryption** n. 譯成密碼，密碼化

tap [tæp] v. 開發，利用

Eager to tap international aid before the P.L.O. gets it all, Hussein hinted that he might agree to terms of a full peace treaty even if Syria is still haggling.

（約旦國王）侯賽因急著想覓得國際援助，以免國際援助被巴解組織獨佔，因此他暗示，即使敘利亞對於簽訂全面和平條約仍爭論不休，他還是可能同意該條約的條件。

■ **haggle** v. 與人討價還價，爭論

tempt [tɛmpt] v. 誘惑

Even with the price cutting that started last week and is likely to continue through the holiday season, the (32-bit) systems are still far too expensive to tempt consumers used to paying \$100 or

less for a game machine with plenty of good software.

32位元系統的遊戲機上周開始降價並可能在此長假期間維持此價不變，儘管如此，對於那些慣于用100美元或更低的價錢，就可以買到一部配備許多好軟體的遊戲機的消費者而言，還是貴得難以承受。

tip [tɪp] v. 使傾斜

The new finding tips the balance steeply toward the bird-as-dinosaur camp.

這次的新發現為認為“鳥類是恐龍”這一學派帶來壓倒性的優勢。

topple [ˈtɒpl] v. 推翻，傾倒 【同】

overthrow

Then toppling him would have meant U.S. occupation of Iraq, which was untenable for America, its allies and the Arab world.

當時，若推翻了薩達姆，美國就得佔領伊拉克，這是美國、盟國和阿拉伯國家都不能接受的。

■untenable adj. (理論、立場) 難獲支持的

torment [ˈtɔːmənt] v. 折磨 【同】torture

The Bosnian Serbs torment them, humiliate them, take them hostage.

波士尼亞的塞爾維亞人折磨他們，侮辱他們，把他們當作人質。

■hostage n. 人質

trail [treɪl] v. 尾隨，追蹤 【同】follow

He got three speeding tickets--- two from the same cop who was trailing him...

他收到3張超速罰單，其中兩張是尾隨他的同一員警開的。

trigger [ˈtrɪɡə] v. 觸發

It (surgery) also helps temper the involuntary arm and leg movements triggered by the Parkinson's medication L-dopa.

開刀也可緩和治療帕金森氏病所用的藥劑

L-dopa 造成的手腳不自主移動。

■temper v. 緩和

tug [tʌg] v. 用力拉 【同】yank

Dan Farmer is a computer programmer with a gold ring in his eyebrow, a curly shock of orange hair and a tendency to tug on the beard of authority.

丹·法默是個電腦程式設計師，眉毛上掛著一隻金環，一頭蓬亂的卷髮，喜歡拉當權者的鬍鬚。

■curly adj. 卷髮的；a shock of hair 蓬亂的一堆頭髮

uncover [ʌnˈkʌvə] v. 揭發，發現 【同】discover

The specialists did not uncover any noticeable deviations from the norm. 專科醫師並未發現任何值得注意的異狀。

underline [ˈʌndəˈlaɪn] v. 強調 【同】underscore

The President used a news conference to underline once again his opposition to the House-passed welfare bill and to vow to fight for the confirmation of Dr. Henry Foster as Surgeon General.

總統利用記者招待會再次強調其反對參院所通過福利法案的立場，並誓言要對福斯特醫生出任衛生局長的任命案獲得確認，而奮鬥到底。

unravel [ʌnˈrævl] v. 弄清楚，解開 (謎團、秘密等)

It was an extraordinarily productive year for the genetic engineers racing to unravel the secrets of human DNA.

對於急著想解開人類DNA之謎的基因工程學家而言，這是收穫豐厚的一年。

unveil [ʌnˈveɪl] v. 首次發表 (新產品、計畫) 【同】reveal

Last week IBM and a group of 15 U.S. and Canadian banking behemoths unveiled a venture that aims to provide a full range of financial services to the banks' 60 million customers at the touch of a telephone button or the click of a mouse.

上周IBM與美加地區15家重量級銀行宣佈成立一家合資公司，其目標是為這些銀行的6000萬客戶提供全方位的金融服務，客戶只需按按電話鍵或滑鼠，一切就可以辦妥。

vanish [ˈvænɪʃ] v. 消失 【同】disappear

It's a bad idea to let Cruise vanish for almost an hour in the middle of his picture.

他在影片中讓克魯斯消失近一個小時，實在不明智。

verify [ˈvɛrɪfaɪ] v. 證實 【同】confirm

If the results are verified, it is a turning point in human history, suggesting that life exists not just on two planets in one paltry solar system but throughout this magnificent universe.

假如結果證實無誤，這可以說是人類史上的一個轉捩點，表明生命不只存在與一個小小的太陽系裡的兩顆行星上，而是遍佈整個浩瀚的宇宙。

warrant [ˈwɔːrənt] v. 視.....為正當，認可

【同】merit

Though Targ has not yet published her results, she describes them as sufficiently “encouraging” to warrant a larger follow-up study with 100 AIDS patients.

塔格醫生尚未發表她的實驗結果，但她描述這結果會令人精神為之一振，使她可名正言順再做一次較大的、有 100 名愛滋病人受試的後續實驗。

■follow-up adj. 後續的，補充的（調查、報導）

whip [hwɪp] v. 擊敗 【同】defeat

Newly ascendant to the No. 1 world ranking after last week’s Australian Open, Agassi is likely to be surrounded by fellow stars (at Atlanta), but Michael Chang, who whipped Agassi in straight sets in the semifinals at Melbourne, is less certain to appear.

上周打完澳洲公開賽後新登上世界第一寶座的阿加西，在亞特蘭大奧運會上也不乏明星級對手，可是在澳洲公開賽的半決賽中以直落三局痛宰阿加西的張德培，卻不是那麼確定會參加奧運會。

■ascendant adj. 上升的；straight adj. 連續的，不間斷的

wreck [rɛk] v. 破壞

Tull, feeling only jealousy and hatred, attempts to wreck Barry’s career and his posh life.

心中只有嫉妒和恨意的圖爾，企圖破壞巴厘的事業及其優越的生活。

■posh adj. 奢侈的，豪華的

Chapter6 普通詞 名詞

addict (n.) 上癮者 (v.) 使.....上癮

Oprah, who once **confronted** her own child-hood sexual **abuse** on her show, last week broke down during a program **featuring** fe-male drug users and revealed that she had smoked cocaine in the mid-1970s and become an **addict**. (TIME, Jan. 23, 1995, p. 63)

奧普拉曾經在自己的節目中坦言自己童年遭到性虐待的事實，上周在一個以女吸毒者現身說法為號召的節目中，她的精神再度崩潰，並透露她在70年代中期吸可卡因成癮。

■to break down (情感、精神) 崩潰

Adversary (n.) 對手 [同] opponent
enemy [反] ally

Diplomacy without force against an **adversary** without scruples is useless. (TIME, May 15, 1995, p.48) 要與一個肆無忌憚的**對手**進行外交對話，沒有實力作後盾是不行的。

■scruple (n.) 道德上的顧忌

advocate ['ædvəkɪt] (n.) 提倡者

['ædvə,ket](v.) 提倡，主張 [同] (n.)
proponent (v.) recommend

That's because much of AIDS research would be impossible without experiments that animal **advocates** consider unethical. (TIME, July 8, 1996, p. 39)
因為，愛滋病研究有一大部分非依賴動物實驗不行，而動物**保護人士**認為這種實驗違背道德。

alert (n.) 戒備 (v.) 警告，提醒

The Pentagon saw no evidence that Py-ongyang was preparing for an attack and did not order the 37,000 U. S. soldiers stationed in South Korea to a higher **alert** level. (TIME, May 5, 1997, p. 30)

美國國防部不相信平壤當局準備發動攻擊，也沒有下令駐守韓國的3.7萬名美軍士兵提高警戒。

anecdote(n.) 軼聞，小故事

Princeton astrophysicist David Spergel offered a telling historical **anecdote** in an address to colleagues at the American Astronomical Society's January meeting... (TIME, Mar. 6, 1995, P. 76)

1月份的美國天文學會上，普林斯敦大學的天體物理學家大衛·斯柏格對其司事做了一場演講，演講中他講了一則很有代表性的歷史**小故事**。

■telling (a.) 有力的

antidote (n.) 解毒劑，(解決問題的)對策，手段 [同]cure remedy

Jessica Dubroff's adventure...might have worked as a cute, uplifting **antidote** to the shaming mess of the O. J. Simpson trial. (TIME, Apr, 2, 1996, P. 39)

潔西嘉·杜布羅夫的冒險故事，也許可以成為在丟人現眼的辛普森案醜聞過後，一劑既俏皮又振奮人心的**清涼劑**。

■mess (n.) 麻煩，困境

arbitration (n.) 仲裁

A clause added to athletes' entry forms stipulates that competitors' **disputes** be resolved by the Court of **Arbitration** for Sport, a 12-member body set up by the International Olympic Committee in 1994. (TIME, June 3, 1996, p. 17)

在運動員的報名表上，多了一條規則，規定參賽者間的爭議應由12人組成的“**運動仲裁法庭**”來解決。這個法庭是國際奧會在1994年設置的。

■stipulate (v.) (合約等) 規定，載明

arrogance (n.) 傲慢

But Fidelity, the biggest fund company of all, known for its **arrogance** and aggressiveness, is under **unprecedented** strain. (TIME, Sept. 30, 1996, p. 44)
但是，全球最大的、以**傲慢態度**和富有進攻性著稱的富達基金公司，卻面臨空前的壓力。

■strain (n.) (面臨困境產生的身心) 壓力，緊張

assets (n.) 資產

Mutual funds have topped \$3. 145 trillion in assets...(TIME, Sept. 30, 1996, p. 44)

共同基金的**資產**已經超過3.145兆美元。

autonomy (n.) 自治(權)，自主性 [同] independence

It's no longer the authoritarian family of the past ... So young people can now enjoy **auto-nomy** within their parents' home. (TIME, Ju-ly 14, 1997, p. 37)
家庭不再像以前那麼專制了，現在年輕人在父母家裡也享有**自主權**。

beneficiary (n.) 受益人 [同]

recipient

The new law will turn welfare over to the 50 states, where **beneficiaries** will be

required to find work within two years, be limited to five years of benefits during their lifetime and face **stringent** restrictions aimed at limiting out-of-wedlock births. (TIME, Aug. 25, 1996, p.25)

新的法律規定把福利政策下放給50個州政府來主管，接受福利金救助者必須在兩年內找到工作，一輩子最多領取5年的福利金，同時受到嚴格的限制，以期控制非婚生子女的人數。

■to turn over 將（工作、責任等）移交；wedlock (n.) 婚姻；out-of-wedlock 私生的

bid (n·v·) 努力，嘗試 [同]attempt
Because of pressure from the U.S., Beijing believes, it lost its **bid** to host the 2000 Olympics, which went instead to Sydney, Australia. (TIME, Mar. 25, 1996, P·14)

北京相信是美國施壓才使中國無法獲得西元2000年奧運會主辦權，而輸給澳大利亞的悉尼。

blockbuster (n.) 非常暢銷的、大受歡迎的人或事物

The Soul of Chant, in any event, has risen to No. 10 on the classical charts, not a **blockbuster** like *Chant*, but enough to make Milan (Records) Chairman Emmanuel Chamboredon rejoice. (TIME, May 22, 1995, P·72)

不管怎樣，《聖詠之魂》這張專輯已上升至古典音樂排行榜第10名，雖沒有《聖詠》那張專輯那樣熱銷，但還是足以讓米蘭唱片公司的董事長錢伯敦感到高興。■rejoice (v.) 感到高興

bloom (n·v·) 盛開，繁盛 [同]blossom
long with the wastewater came a strain of cholera that found a home in huge algal **blooms** stimulated by unusually warm ocean waters and abundant pollution. (TIME, July 8, 1996, p. 40)

這種廢水夾帶了一種霍亂病毒，這些病毒在因異常溫暖的海水及大量污染的刺激而滋長的大群海藻中，找到溫床。■strain (n.) (動植物) 品種；algal (a.) 海藻的 226

capacity (n.) 職位

“My job is to help our clients expand their perceived range of possibilities,” Saffo says. Of course, in that **capacity**, he acknowledges, “you

can affect outcomes. (TIME, July 15, 1996, p. 40)

“我的工作說明客戶擴展視野，瞭解更多的可能性。”薩佛說。他承認這種角色當然“可以影響到結果”。■perceive (v.) 察覺，看見

casualty (n.) 傷亡 [同]victim

The first **casualty** of the new Haiti policy, however, was not the Haitian military but Lawrence Pezzullo, Washington's special envoy to Haiti, who was forced to step down. (TIME, May, 1994)

然而，實行新海地政策後的第一個犧牲者並不是海地軍方，而是被迫去職的華盛頓派往海地的特使佩祖洛。

celebrity (n.) 聲譽，名流 [同]star

A master at elevating his own **celebrity**, Calvin Klein may be one of the most recognizable names anywhere in the world. (TIME, June 17, 1996, p. 19)

喀爾文·克萊恩是打知名度的高手，可能是世界上最廣為人知的名字之一。

ensorship (n.) 審查制度

As Internet pioneer John Gilmore once said, “The Net interprets **ensorship** as damage and routes around it.” (TIME, Jan. 15, 1996, P·51)

如同國際互聯網的先驅約翰·吉爾摩爾說過的：“國際互聯網將言論檢查視為一種傷害，會想法子避開它。”

■route (v.) 安排路線

chunk (n.) 大塊

Magellan underperformed because Vinik put an enormous **chunk** of the fund in bonds, believing that stocks were overvalued. (TIME, Sept. 30, 1996, p. 44)

麥哲倫基金之所以表現差勁，是醫為維尼克相信股票指數被高估，而把大筆的資金投注於債券。

clamor (n.) 喧嚷 (v.) 吵著要.....

[同](n.)uproar

As Okinawans' **clamor** for the expulsion of U.S. bases grows, Tokyo and Washington are listening. (TIME, Nov. 6, 1995, p, 14)

隨著將美軍基地掃出沖繩的呼聲與日俱增，美日政府也開始正視此一問題。

cliche (n.) 陳詞濫調

She challenges the **cliche** that women are more indirect than men and that

tentativeness reflects a lack of confidence. (TIME, Oct. 3, 1994, p. 60)
人們常說女人言行不如男人直接，猶豫不決表示缺乏信心，她就是要向這種陳詞濫調挑戰。

■tentativeness (n.) 猶豫

consolation(n.) 安慰

It seemed odd when the Dick Morris story broke open that the President, First Lady and Vice President placed calls of consolation to Dick Morris. (TIME, Sept. 23, 1996, p. 60)

迪克·莫里斯的事情曝光時，總統、第一夫人與副總統都打電話去安慰他，這不是有點奇怪嗎？

context (n.) 背景，大環境

"We are concerned about what kind of China will emerge," says Singapore's Lee. "The problem is of such gigantic size that it is not solvable in the Asian context alone." (Mar. 5, 1996, p. 16)
“我們關切的是將來會出現怎樣的一個中國，”新加坡的李光耀說，“這個問題太龐大了，不是在亞洲之內解決得了的。”

conviction (n.) 信念

It (the discovery) would...strongly support the growing conviction that life, possibly even intelligent life, is commonplace throughout the cosmos. (TIME, Aug. 19, 1996, p. 40)

這項發現將大力支持一個日漸盛行的信念，那就是生命，甚至可能包括有智慧的生命遍及宇宙乃是不稀奇的事。

counterpart(n.) 相當的人(物)

[同]equivalent

She (Albright, the U.S. ambassador to the U.N.) was at times less successful winning over her counterparts at the U.N., which, like Napoleon's army, travels on its stomach. (TIME, Dec. 16, 1996, p. 37)

不過，她(美國駐聯合國大使奧爾布萊特)在贏得其他國家駐聯合國大使的支持上，有時較不順利，因為聯合國就像拿破崙軍隊一樣，難以控制。

■to travel on its stomach: 拿破崙治軍很注重士兵伙食，各部隊均配置有廚藝精湛的廚師。在這裡諷刺聯合國各大使很注重口腹之欲，誰常開宴會，讓他們吃得好，就支持誰。

*編者小注：可翻譯成棋逢對手、旗鼓相當等。

*

cult (n.) 教派，引申為崇拜

Following the trail trod recently by (Jackie) Chan, Chow (Yun-fat) is already a cult idol in the U.S. (TIME, May 6, 1996, p. 63) 跟隨成龍最近趟出來的路，周潤發已是美國人崇拜的偶像。

■trod 行走，蹂躪，是tread的過去式

curfew (n.) 宵禁

Officials ordered a curfew, to no avail. (TIME, Nov. 28, 1994, p. 46)

官員下令宵禁，但無效。■to no avail 完全沒用

delinquency (n.) (債務、稅款的) 拖欠

He made the \$6,000 payment covering seven years of delinquency after being offered the Cabinet post. (TIME, Jan. 3, 1994, p. 17) 他被提名入閣後，償還了7年間來付的稅款6000美元。

demise (n.) 逝世

The Houston Post was sold to the Hearst Corp., which immediately shut down the 110-year-old paper, a rival to Hearst's Houston Chronicle. The Post's original owners blamed its demise on the rising cost of newsprint. (TIME, May 1, 1995, p. 21)

《休斯頓郵報》賣給赫斯特公司後，赫斯特立即將這份已有110年歷史，素為赫斯特旗下的《休斯頓紀事報》勁敵的報紙結束掉。郵報的原老闆將這份報紙的壽終正寢，歸咎於新聞用紙的成本不斷增加。

dilemma (n.) 兩難的困境

A panel finds that corporate and public policies in the U.S. do not ease the work-family dilemma. (TIME, May 6, 1996, p. 52)

一專題討論小組發覺美國企業內部政策和政府公共政策，皆不能緩解工作與家庭無法兼顧的困境。

disguise (n. v.) 偽裝

Clinton feels so physically isolated at the White House that he slipped out of the compound...five or six times last year. (Hillary Clinton does the same, but more often and usually in disguise.) (TIME, Feb. 7, 1994, p. 24)

克林頓覺得待在白宮憋得讓人受不了，因此去年就溜出白宮五六次。(希拉蕊也一樣，只是溜得更頻繁，而且通常是喬裝出去。)

■compound (n.) 有圍牆的房子或大院

dismay (n.) 喪膽，驚慌

For its part, Mexico will have to abide by an austerity plan that, to the **dismay** of most Mexicans, will give the U.S. **unprecedented** say over the country's economic policies. (TIME, Mar. 6, 1995, p. 25)

對墨西哥而言，將不得不遵行這個緊縮國家支出的計畫，賦予美國對墨西哥經濟政策前所未有的發言權，儘管墨西哥人民大多對此感到驚愕。

■to abide by 遵行，奉行；austerity (n.) (國家開支上) 緊縮

disruption(n.) 中斷，混亂，運行失常

Similarly, climate **disruptions** may be giving new life to such ancient **scourges** as yellow fever, meningitis and cholera, while **fostering** the spread of emerging diseases like hantavirus. (TIME, July 8, 1996, p. 40)

同樣地，不正常的氣候變化也可能在助長新興疾病，如漢他病毒，擴散之際，使那些古老的災病，如黃熱病、腦膜炎及霍亂，再度爆發。

dissident (n.) 異議分子

His Open Society Fund backed the **dissidents** of Czechoslovakia's Charter 77 and Poland Solidarity, helping **topple** totalitarian regimes in those countries. (TIME, Apr. 21, 1997, P. 23)

他的“開放社會基金”支援如捷克的“憲章77”以及波蘭的“團結工會”等異議團體，協助推翻這些國家的極權政府。

doom(n.) 滅亡的命運，劫數 [同]fate

After the comet hit a second **jolt** from volcanoes may have helped send the dinosaurs to their **doom**. (TIME, Jan. 9, 1995, P. 59)

彗星撞擊後，火山爆發引起的第二次劇烈震動，可能加速了恐龍劫數的到來。

edge (n.) 優勢，有利地位

With a new 41-to-39 **edge** over Democrats, Republicans in the California state assembly should have been able to oust **veteran** Democratic speaker Willie Brown and **install** one of their own. (TIME, Feb. 6, 1995, p. 15)

加州議會改選後，以41比39票佔優勢的共和黨議員。應能把資深的民主黨議長布朗拉下臺，由共和黨議員取而代之。

■oust (v.) 逐出，趕走

expertise (n.) 專門技術

And across Asia the company (IBM) is **deploying** a new generation of salespeople who plan to offer IBM's hardware and software and also Big Blue's **expertise** in setting up business networks in underdeveloped areas. (TIME, Nov. 4, 1996, P. 50)

IBM正在整個亞洲僱傭新一代的銷售人員，提供IBM硬、軟體以及“藍色巨人”專門技術，以在尚未開發地區建立商業銷售網。

fiasco (n.) (因準備或計畫不周詳，而很沒面子地) 徹底失敗 [同]debacle

Rusk was second only to Lyndon Johnson as an architect of America's greatest foreign policy **fiasco**: the divisive, ultimately fruitless war in Vietnam. (TIME, Jan. 9, 1995, P. 19)

這場引發國內分裂、徒然無功的越戰，是美國有史以來最大的外交失敗，而這場失敗的主要責任者，首推詹森(總統)，再有就是臘斯克。

■divisive (a.) 引發不和的，造成對立的

flaw (n.) 缺陷，缺點 [同]defect

The researchers found that these executives failed most often because of “an interpersonal **flaw**” rather than a technical inability. (TIME, Oct. 9, 1995, p. 30)

研究人員發現，這些主管之所以失敗，往往是因為“人際關係不好”，而非專業上有問題。

foul (n.) 犯規，不合法

China, with seven top women **banned** from Atlanta on drug charges, cried **foul** when an American and an Australian who had flunked drug tests were allowed to enter their countries' trials. (TIME, May 13, 1996, p. 13)

中國有7名頂尖女將因被控使用禁藥而被禁止參加亞特蘭大奧運會，而當美國與澳大利亞各有一位未通過禁藥檢驗的選手得以參加她們國內的資格賽時，中國立刻指出這是犯規行為。

■flunk (v.) 沒通過(測驗)

franchise(n.) 製造商授予的某特定地區的經銷權 (v.) 給.....特許經銷權

The 8-megabyte **behemoth** matched Netscape's franchise browser, Navigator, feature for feature, and at a much better price—free. (TIME, Sept. 16, 1996, P. 40)

這套占8兆空間的巨大軟體，與網景授權的“領航員”瀏覽器，在每一項功能上都能相匹敵，而且價錢更誘人——免費。

fraud (n.) 欺詐

And according to the Los Angeles Times, Gerchas, a jewelry-store owner, has been **sued**, at least 34 times in recent years for complaints including allegations of **fraud** and failure to pay creditors.

(TIME, Feb. 6, 1995, p. 56)

而根據《洛杉磯時報》的報導，珠寶店老闆格恰斯最近幾年至少被指控了34次，訴由包括欺詐、欠債不還。■**complaint (n.)** (法律) 控告；**allegation (n.)** (尤指未經證實的) 指控

frenzy (n.) 狂亂，發狂，狂熱

As the stars step from their limos and navigate, the red carpet, the crowds **erupt** in full **frenzy**. (TIME, July 22, 1996, p. 42)

當明星們步下豪華汽車，走過紅地毯時，人群瞬間陪入一片瘋狂。

■**navigate (v.)** (口語) 行進於，走過

friction(n.) 摩擦 [同] conflict

The Administration wants to fight for the U.S. computer-chip industry, but it does not want trade **friction** to **topple** Japan's **fragile** reform coalition government. (TIME, Jan. 10, 1994, p. 9)

美國政府想為其國內的電腦晶片業爭些權益，但又不想因貿易摩擦，而動搖了日本矢志改革，但脆弱的聯合政府。■**coalition (n.)** 聯合政府

gear (n.) (供某種用途的) 工具，裝備，服裝

The state of Louisiana spent \$ 79,000 in 1968 for riot-control equipment. This included such useful civilian gear as machine guns and an armored personnel carrier. (TIME, Feb. 27, 1995, p. 11)

1968年路易斯安那州花了7.9萬美元購置防暴裝備，包括機關槍與裝甲運兵車等有關的民用裝備。

(n.) 齒輪，(汽車) 檔位；

into gear 搭上齒輪，開動運轉，喻進入運作狀態；

into high gear (汽車、自行車) 開高速齒輪，喻事物正如火如荼進行

Campaign '96 is roaring **into high gear**. (TIME, Mar. 13, 1995, p. 66)

1996年的競選活動鬧哄哄地進入了白熱化階段。

■**roar (v.)** (火車等) 轟響著快速前進
glamo(u)r (n.) 魅力，魔力 [同] glitter

The scene would be repeated the following week in Seattle, with cyberczar Bill Gates adding his virtual **glamour**, and soon in the most touristed spots in the U.S. and a score of other countries. (TIME, July 22, 1996, p. 42)

下個禮拜，同樣的場景將在西雅圖再上演一遍，而且還會加上網路大帝比爾·蓋茨逼真的魅力，不久之後，在美國的幾個熱門旅遊勝地以及大約20個國家都會重現這一幕。

gratification (n.) 滿足

[同] satisfaction

Notes Worrble's Sprechial, "We're taking a principle of instant **gratification** and applying it to a game." (TIME, Oct. 7, 1996, p. 40)

華波公司的斯派若基亞說：“我們採取立即滿足的原則，並將其應用到電腦遊戲上。”

gross (n.) 總收入，毛利

Its restaurant at Disney World in Orlando, Florida, claims the world's highest **gross**, at \$ 45 million in 1995, its first year. (TIME, July 22, 1996, p. 43)

該餐廳在佛羅裡達州奧蘭多迪士尼世界的分店，在1995年，也就是其開業的第一年，總收入是4500萬美元，創下全球最高總收入的紀錄。

■**claim (v.)** 獲得，贏得

guise (n.) 外表，偽裝

For the boys, Mattel's new offering is a computer mouse in the **guise** of a Hot Wheels car, complete with flashing lights and revving engine. (TIME, Nov. 11, 1996, p. 36)

美泰兒公司給男孩提供的新產品是Hot Wheels玩具車造型的電腦滑鼠，有閃爍的燈光和隆隆作響的引擎音效。■**to be complete with** 有，具有；**rev (v.)** 加快(引擎)轉速

guru (n.) 大師，專家，權威

Ide is now Sony's **guru**, instructing engineers...in the art of **merging** home electronics with information technology. (TIME, Feb. 24, 1997, p. 42)

現在井出是索尼的宗師，正指導他的工程師們致力於融合家用電器與資訊科技。

gut (s) (n.) (口語) 膽量，毅力

Yet Haiti's military...believe that the U.S. lacks the guts for a sustained occupation. "It'd be just like Somalia," says a senior Haitian officer. "Clinton will run away when the first U.S. soldier is returned in a body bag." (TIME, May 16, 1994, p. 47)

但海地軍方認為，美國是孱種，不敢在此長期駐軍。海地一名高級軍官表示：“局勢演變將如索馬裡一樣，當第一具美軍屍體裝進運屍袋送回美國時，克林頓就會逃之夭夭。”

handicap (n.) 殘障；障礙

"Enjoy life," he (Magic Johnson) says. "Live. I'm not just talking about people with HIV or AIDS, but about people with problems or handicaps or whatever." (TIME, Feb. 12, 1996, p. 38)

“享受生命的樂趣，”魔術師詹森說，“努力活下去。我不只是說那些感染了愛滋病毒或得了愛滋病的人，也是說那些生活遭遇困難、殘障或其他任何問題的人。”

haul (n.) 一段時間，距離

As portfolio managers know, the value of diversity may not be obvious in the short run, but it is the wisest policy over the long haul. (TIME, July 15, 1996, p. 41)

正如有價證券經營者所知，分散投資，其價值在短期內可能不明顯，但長遠來看，這是最聰明的策略。

havoc (n.) 大肆蹂躪，混亂 [同]chaos

The real threat for people...may not be a single disease, but armies of emergent microbes raising havoc among a host of creatures. (TIME, July 8, 1996, p. 41)

對人類真正的威脅，可能不是單一的疾病，而是大群新興的微生物對許多生物的肆虐。

■an army of 大群；a host of 許多

hedge (n.) 預防措施 (v.) 預防

Tokyo's joint security treaty with Washington allows its defense budget to remain low, and it abhors even thinking about developing a nuclear hedge against North Korea's (nuclear) capabilities. (TIME, Feb. 28, 1994, p. 45)

美日安全條約使得日本的國防支出一直保持很低，而日本甚至不願意考慮是否發展核力量，以抗衡北朝鮮的核武器。

heed (n. v.) 注意，留意

As she heads to court this week to contest her estranged husband's petition for custody of the couple's two young boys, Clark should take heed of a similar case decided last fall in Washington. (TIME, Mar. 20, 1995, p. 40)

本周克拉克前往法庭，就其分居的先生所提出兩個小子的監護權的訴狀而抗辯時，應該留意去年秋天在華盛頓判定的一個類似案例。

■estranged (a.) (夫妻) 分居的；

petition (n.) (向法院提出的) 請求、訴狀； custody (n.) 監護

hegemony (n.) 霸權

Judaism, the first faith to crack Christian hegemony, is today deeply rooted in the U.S., although it is being eroded by secularization, low birthrates and high levels of inter-marriage. (TIME, Jan. 30, 1995, p. 52)

猶太教是歷史上第一個欲打破基督教獨尊地位的宗教，如今雖然受到世俗化、低生育率、高通婚率的衝擊而日漸式微，但在美國依舊根深蒂固。

■erode (v.) 逐步毀壞

heyday (n.) 全盛時期

Apple makes 3.3% profit on every dollar of sales. Compared with nearly 25% for Microsoft. In some respects, the power Microsoft wields over the computer industry may exceed IBM's in its heyday. (TIME, June 5, 1995, p. 32)

蘋果電腦每銷售1元有3.3%的利潤，相比之下，微軟有近乎25%的利潤。從某些方面來看，微軟在電腦業的影響力恐怕要超過IBM全盛時期。

■wield (v.) 運用，操縱

hub (n.) 中心 [同]center

Their view is that, given Singapore's position as a hub, they've got to have the best information tools. (TIME, Feb. 17, 1997, p. 46)

他們的看法是，由於新加坡居於營運中心的地位，必須擁有最先進的資訊工具。

hurdle (n.) 困難，挑戰 [同]challenge

The biggest hurdle for Chevron will be getting the crude to market as production increases from 30,000 bbl. to 700,000 bbl. a day by 2010. (TIME, July 4, 1994, p. 54)

隨著原油日產量由3萬桶增加到2010年的70萬桶，雪芙隆公司面臨的最大困難將是如何把原油送到市場。■**crude (n.)**原油 bbl. 桶，是 barrel(s)的縮寫

hybrid (n.) 混合，雜種

The TV-PC **hybrid idea** is attractive to computer makers, although most would prefer to add TV reception to their PC lines than into the TV business. (TIME, Aug. 12, 1996, p.26)

大部分的電腦製造商比較傾向將電視的接收功能加到他們的電腦產品上，而不願涉足電視機這一行，但對他們來說，將電視與個人電腦結合的想法，還是很有吸引力。

■**line (n.)**系列產品

hypocrisy (n.) 偽善 [同]sincerity

Hypocrisy and selfishness seem to be the **prevailing rules**, complained Beijing's official *China Daily*. (TIME, May 13, 1996, P. 13)

北京官方的《中國日報》抱怨說：“偽善與自私似乎成了普遍接受的規則。”

infidelity (n.) (婚姻上) 不忠，偷情

If you rinse away its deliciously corrupt excitement, **infidelity** means the infliction of pain upon one's spouse for the sake of fresher pleasure. (TIME, Sept. 23, 1996, P. 60)

如果除去那種令人回味的墮落的刺激感，偷情意味著一個人為了追求更新鮮的愉悅，而讓自己的配偶承受痛苦。■**rinse (v.)** 用清水沖洗掉；**infliction (n.)** 施加；**spouse (n.)** 配偶

instinct (n.) 1. 本能；2. 直覺 [同] 2. intuition

Now a dramatic discovery announced in the current *Science* suggests that the carnivores (dinosaurs) had a nesting **instinct** as well. (TIME, Nov. 14, 1994, p.78)

現在有一項轟動性的發現，發表在本期《科學》雜誌上，這項發現指稱肉食性（恐龍）也有築巢的本能。

intuition (n.) 直覺[同]instinct

Sequels, like blind dates, inspire a certain terror. We fear they will be losers; we suspect they will never measure up to past loves—and often **intuition** proves true. (TIME, Nov. 14, 1994, p. 83)

電影續集，就像是一場別人代為安排、但卻從未見過對方的男女約會一樣，總讓人感到些許忐忑不安。我們擔心它們賣座差，懷疑它們無法達到前集引起的熱潮，而結果證明直覺往往是對的。

■**sequel (n.)** (小說、電影等的) 續篇，續集；to measure up to符合，達到

knack (n.) 竅門，高明的本領

Conner also possesses a **knack** for **compromise**. (TIME, May 15, 1995, p.67)
康納還擁有一項高明的本事—懂得何時妥協。

lag (n. v.) 落後

Japan is now determined to make up for its **lag** on the info highway and give the U.S. some competition. (TIME, Mar. 6, 1995, P.66)

如今，在發展資訊高速公路上落後的日本下定決心迎頭趕上，並與美國一較長短。

■**to make up for** 彌補，補回

Landscape (n.) 景色，地貌

Wallerstein took an ever growing readership through a dispiriting **landscape** of anger and grief, of children unable to fit in with **peers**, and young adults **crippled** in their own attempts at love. (TIME, Feb. 27, 1995, P. 53)

華勒斯坦筆下，有憤怒與悲傷，有跟不上同齡人的小孩，還有在愛情道路上跌倒的青年男女，營造出令人心情慘澹的世界，從而獲得愈來愈多讀者的肯定。

■**dispiriting (a.)** 令人沮喪的，令人意志消沉的

legacy (n.) 傳承，遺產，影響

“He's much more comfortable with it,” says a top aide, “and he's come to the view that foreign policy will be an important part of his **legacy**.” (TIME, Nov. 18, 1996, P.30)

〔克林頓的〕一位高級助理說：“他現在在外交方面比較得心應手，而且逐漸認為外交政策將會是他的功績中重要的一部分。”

Legitimacy (n.) 合法性，認可

And royal **legitimacy** was conveyed by Princess Diana in the Caribbean surf. (TIME, July 1, 1996, p. 56)

戴安娜王妃在加勒比海的海浪中展現比基尼泳裝，比基尼自此被王室認可。

lieutenant (n.) 助手

[同]second-in-command

Gates had been warning his top lieutenants that the Net could change everything about the way people used computers, perhaps even the fact that they needed an \$89 copy of Windows to make their machines work. (TIME, Sept. 16, 1996, p.38)

蓋茨一直警告他的高級助手：網路可能讓使用電腦的方式完全改觀，甚至人們可能不再需要89美元一套的視窗軟體來運作硬體。

limelight (n.) 公眾矚目的焦點，光采
From the gossip columns to the Oscar preshow promenade, they (supermodels) are stealing the limelight from Hollywood's film goddesses. (TIME, Apr. 17, 1995, p. 66)

從報刊的閒話專欄到奧斯卡頒獎典禮開幕前名人悠閒地走進會場，超級模特兒都搶盡了好萊塢眾女星的光采。

■**promenade (n.)** (悠閒地) 散步，這裡指在兩旁眾人注目下悠閒走過

literacy (n.) 讀寫的能力 cf. illiteracy

In addition, literacy among Malaysia's 20 million people is a relatively high 80%, English is widely spoken, and a greater percentage of Malaysians study abroad than do residents of any other Asian country. (TIME, Dec. 4, 1995, P. 26)

除此之外，馬來西亞2000萬人口中的識字率相對較高，達到80%，國民廣泛使用英語，而與亞洲其他國家相比，出國留學的比例也最高。

loophole (n.) (法律) 漏洞

There may be consumer-price shifts once tax shelters and loopholes vanish. (Apr. 17, 1995, p. 26)

一旦合法避稅手段和法律漏洞消失，消費品物價就可能變動。

■**tax shelter** 合法的減免所得稅手段，如設立慈善事業基金

lure (n.) 吸引力，誘餌

Some people wonder what lure the words Chow Yun-fat could have on a movie marquee in Dallas or Denver. (TIME, May 6, 1996, p.63)

有些人懷疑，“周潤發”這三個字若擺在達拉斯或丹佛市的電影院廣告板上，能有多少吸引力。

■**marquee(n.)** (戲院門口的) 頂篷，放廣告板處

lyrics (n.) 歌詞

At one point in the meeting, Tucker rose from the audience and delivered a 17-minute attack on violent and misogynistic lyrics in songs recorded by Time-Warner performers. (June 12, 1995, P. 37)

會議中，塔克從觀眾席中站起，針對時代華納公司旗下的歌手錄製的歌曲中，涉及暴力與厭惡女人的歌詞，發表了長達17分鐘的抨擊演講。

■**misogynistic (a.)** 厭惡女人的

maneuver(n.) (用以度過難關、解決問題的) 技巧，手法

Many feel Kennedy's commitment was a desperate political maneuver to lift himself out of the calamity of the Bay of Pigs... (TIME, July 25, 1994, P. 58)

許多人覺得甘迺迪之所以做出承諾，是一種慌不擇路的政治手法，為的就是讓他脫離豬灣慘劇的陰影。

■**commitment (n.)** 承諾·保證；desperate (a.) 孤注一擲的，拼死一搏的；

calamity (n.) 災難，不幸

mania (n.) 狂熱，熱中(忠)

Gates confessed that the Internet mania...had taken him by surprise.

Millions of people were communicating via computers using software standards and application programs that Microsoft had no hand in developing. (TIME, June 5, 1995, P. 46)

蓋茨坦承，國際互聯網激起的熱潮確曾令他大吃一驚，數百萬人正使用微軟公司未著力開發的軟體標準和應用程式，通過電腦互通訊息。

■**hand (n.)** 插手，參與

manipulation (n.) (用以操縱比賽的) 不正當手法

Onaruto acknowledged that a series of such manipulations allowed him to propel a wrestler named Kitanofuji to the title of grand champion in 1970.

(TIME, Sept. 30, 1996, P. 30)

大鳴戶承認通過一連串這樣的不正當手法，他得以在1970年將一名叫北富士的選手送上了“橫綱”的寶座。

mayhem (n.) 失控，脫序，暴力橫行

[同]chaos

Natural Born Killers isn't an attempt to profit from murder and mayhem, says Oliver Stone. (TIME, June 12, 1995, p. 32)

《閃靈殺手》這部戲無意利用謀殺和暴力情節來賺錢，奧立佛·斯通如是說。

melodrama(n.)通俗劇

Half his other movies show him chain-smoking; he keeps three cigarettes going at once in his most recent melodrama, *Peace Hotel*. (TIME, May 6, 1996, p. 62)

在一半的電影裡他都是煙不離手，甚至在他最近的娛樂電影《和平飯店》中，還一次同時抽3根煙。

■**chain-smoke (v.)**一根接一根抽煙

memoir(n.)回憶錄

Warren Zimmermann, the last U.S. ambassador to Yugoslavia, who published his memoirs, *Origins of a Catastrophe*, last week, wrote that the Serb leader was "responsible for the deaths of tens of thousands of Bosnians..." (TIME, Sept. 23, 1996, p. 35)

美國前任駐南斯拉夫大使沃倫·齊默爾曼上周出版了回憶錄《災難的源起》，裡面寫到這位塞爾維亞領袖“造成數以萬計的波士尼亞人喪生”。

■**catastrophe (n.)**慘劇，不幸

moderation (n.) 適度，節制

[同]restraint
But as Clinton has soared in the polls by emphasizing moderation, Gore's standing with the President, says a senior presidential adviser, "is unparalleled." (TIME, June 17, 1996, p. 30)

但當克林頓強調溫和政策而使得民意支援率升高後，根據一位元克林頓資深顧問的說法，戈爾在總統心目中的地位是“無人能比的”。

namesake (n.) 同名的人或物

Martina Hingis charms the fans and reminds them of her namesake. (TIME, Sept. 16, 1996, p. 19)

辛吉斯迷倒球迷，並使他們想起與她同名的網壇前輩。

newsletter (n.) (機關的) 內部刊物

[同]bulletin

"Not all the fund companies are that competitive," says Eric Kobren, the publisher of the newsletter *Fidelity Insight*. (TIME, Sept. 30, 1996, p. 48)

[富達基金] 內部刊物《富達觀察》的發行人克布倫說：“並非每家基金公司都如此有競爭力。”

obsession (n.) 偏執，迷戀，沉溺

[同]fixation

Carl Lewis has always had an obsession with image that made would-be fans a little uneasy. (TIME, June 24, 1996, p. 66)

卡爾·路易士一向太在意形象，這一點使那些想成為他的運動迷的人有些不自在。

■**would-be(a.)** 想要成為.....的，未來的

onset (n.) 發作

Then the physicians must ensure that less than three hours have elapsed since the stroke's onset. Otherwise the risk of bleeding into the brain is too great. (TIME, Sept. 16, 1996, p. 48)

然後，醫生必須確定中風發作的時間沒有超過3小時，否則，腦溢血的風險會非常高。

■**elapse (v.)** (時間) 消逝，過去

outfit (n.) 一套服裝

It is picture of his two-year-old son Matthew, dressed in a red plaid outfit and sitting in front of a Christmas tree... (TIME, Nov. 21, 1994, p. 92)

那是一張他兩歲的兒子馬修的照片，穿著有褶邊的紅色套裝，坐在一棵聖誕樹前。

(n.) 公司，機構 [同] organization

Today, and tomorrow, any ambitious entertainment outfit must be an all-purpose, universal, joint

conglomerate for two big reasons. (TIME, Mar. 27, 1995, p. 54)

基於兩大理由，任何雄心遠大的娛樂事業機構，不管在今天或明天，都必須是能滿足各種需求、全球性的大型綜合企業。

parallel (n.) 可相比擬的事物，比較

[同]equivalent

If there is an explanation for Zhirinovsky's unique **appeal**, perhaps it is to be found in the parallel between the young boy who grew up feeling rejected, humiliated and **despised** and a nation that has just emerged from seven decades of dictatorship feeling **abused**, **deprived** and defeated. (TIME, July 11, 1994, p. 38)

日裡諾夫斯基這小夥子，成長過程中飽嘗被排斥、羞辱、瞧不起的感受，而這個剛脫離70年

獨裁統治的國家，也正感到受虐、受剝奪與一事無成，如果要解釋日裡諾夫斯基為何擁有如此獨特的魅力，或許可從他和這個國家之間的相似性尋得答案。

■to merge from...擺脫 (困境)

peer (n.) 同輩，同儕

Johnson had to quit basketball then, supposedly for the sake of his own health and definitely for the peace of mind of his peers. (TIME, Feb. 12, 1996, p. 39)

當時詹森必須退出籃壇，表面原因可能是為了自己的健康，實際卻是為了讓球場上的球員安心。

perspective (n.) 看法，觀點 [同]view

Even more interesting, from a business perspective, is the so-called intranet—the collection of networks that connect computers within corporations—that both Sun and Microsoft have targeted as a rich area for growth. (TIME, Jan. 22, 1996, p. 44)

就商業的觀點來看，更引人興趣的是所謂的“內部網”，即連接公司內部電腦的網路系統，目前“太陽”與“微軟”都把焦點對準了這個富有廣闊前景的領域。

pinnacle (n.) 頂點，高峰

We asked each to select his or her choice of the five greatest Olympians and to tell us precisely the qualities that place them at the very pinnacle. (TIME, June 24, 1996, P. 52)

我們要求他們挑選出自己所認為的5位最偉大的奧運選手，並且明確告訴我們這些運動員所以能登上巔峰的特質。

plight (n.) 苦境

Gorbachev seemed fully aware of the military's plight only two months ago when he warned the Russian parliament that “no army in the world is in such a poor state as ours.” (Jan. 16, 1995, p. 50)

戈巴契夫似乎在兩個月前才全面瞭解軍方的困境，當時他向俄國國會提出警告：“世上沒有哪個國家的軍隊比我國的更窮困了。”

poise (n.) 鎮靜，沉着

While she (Hillary Clinton) provided little new information on the tangled Arkansas land deal or her controversial commodity trades, the real message was

her attitude and her poise. (TIME, May 2, 1994, P. 65)

對於糾纏不清的阿肯薩斯土地交易案和她本身備受爭議的大宗商品交易案，希拉蕊沒有吐露什麼新消息，真正傳達給世人的，反倒是她的態度和她的從容。

■tangled (a.) 糾纏不清的，複雜的

portfolio (n.) (投資者持有的)投資組合，(銀行等投資單位持有的)有價證券財產目錄
Johnson, along with other Fidelity executives, insists that the company's homegrown style of managing portfolios doesn't need much fixing. (TIME, Sept. 30, 1996, P. 46)

詹森與其他富達公司的高級主管都堅持，公司自創的有價證券操作方式並不需要太多的修正。

precedent (n.) 先例

One problem is that if the U.S. tries to kill leaders it doesn't like, chances are someone will try to do the same to the American President. There is precedent for such concern. (Sept. 23, 1996, P. 35)

有一個問題就是，如果美國設法刺殺它不喜歡的外國領袖，別人也可能對美國總統如法炮製。這種顧慮是有先例可循的。■(The) chances are...有可能，也許

predator (n.) 獵捕者，掠奪者

It turns out the pesticides had all along been doing less damage to the invader than to its predators. (TIME, May 27, 1996, p. 67)

結果顯示，殺蟲劑對入侵者的天敵造成的傷害，反而一直高於入侵者本身。

predicament (n.) 困境 [同]dilemma

This sort of predicament is what the Founders designed representative democracy to solve. (TIME, Jan. 23, 1995, p. 14)

這種困境正是當初建國者設計的議會民主制度所要解決的。

prohibition (n.) 禁令

The tyrannicide game changed in 1976 when President Gerald Ford issued an Executive Order banning political assassinations. All Presidents since have extended the prohibition, though Ronald Reagan must have had his fingers

crossed when he went along. (TIME, Sept. 23, 1996, p. 35)

1976年，福特總統頒佈行政命令禁止政治刺殺的行動，刺殺暴君的遊戲從此改變。此後每一位總統都延長此禁令的時效，不過雷根在決定亦步亦趨之際，可能只是為了祈求好運氣（而使自己不被二次刺殺）。

■to have one's fingers crossed 祈求好運

prophet (n.) 預言者

The prophets of this healing offensive are photogenic and media-friendly, but here their common traits end. They speak in different tongues to reach different audiences. (TIME, June 4, 1996, p. 44)

領導這一波新療法趨勢的眾先知，個個都很上相而且和媒體保持良好關係，但他們的相似之處僅止於此。他們各持各的論調，給各種不同的聽眾聽。

■offensive (n.) 進攻，攻勢；photogenic (a.) 上鏡頭的，適於拍照的；trait(n.) 特點，特性

prototype (n.) 樣板

Someday, say the futurists, our streets will be filled with computer-controlled cars so "smart" they will make the prototype I'm riding in look like a brain-damaged Model T. (Nov. 4, 1996, p. 52)

根據未來學家的說法，將來有一天，我們的道路上會佈滿由電腦控制的車輛。這些車輛非常“聰明”，相形之下使我現在乘坐的這輛樣板車像是輛大腦損傷了的T型車。

psyche (n.) 心靈

Suharto has such tight control of the Indonesian electoral process that neither Megawati nor her brother can hope to govern the country any time soon. But she holds a crucial place in the Indonesian psyche. (TIME, Oct. 6, 1997, p. 21)

蘇哈托對國內選舉程式控制嚴密，無論梅加瓦提或其兄都沒有希望在短期內執政，但梅加瓦提在印尼人心目中佔有重要地位。

rally (n.) 群眾大會，聚會 (v.) 召集，團結

Last month, with a group of nine other AIDS patients, Getty sat down in the middle of a driveway and blocked traffic

outside an animal-rights rally in Washington. (TIME, July 8, 1996, p. 39)

上個月華盛頓市舉行了一次聲援動物權益的群眾大會，蓋提和另9名愛滋病患者聚在一起，在會場週邊的一條馬路中央坐下來，擋住車流。

rehearsal (n.) 排演

The performance, however, suffered from an obvious lack of rehearsal, with the pianist and the conductor...unable to agree on basic matters of tempo. (TIME, July 25, 1994, p. 71)

這場演出明顯因為沒有彩排而進行得不順利，在拍子這個基本的問題上，鋼琴師和指揮家都不能步調一致。

retaliation (n.) 報復

Questions still linger about whether retaliation could have been a factor in Kennedy's death. (TIME, Sept. 23, 1996, p. 35) 甘迺迪之死是否有報復的因素在內，到今天還無法斷定。

■linger (v.) 徘徊，流連不去

reversion (n.) 複歸

Hong Kong's reversion may have the biggest effect on bilateral relations. (Nov. 18, 1996, p. 31)

香港回歸中國可能對[中美]雙方關係有最大的影響。

rhetoric (n.) 辭令，浮誇不實的話

Such high-level contacts could do much to soften Chinese rhetoric against the U.S., as did the historic Beijing visits of Henry Kissinger and Richard Nixon in 1971 and 1972. (TIME, July 22, 1996, p. 37)

這樣的高層接觸可以大大緩和中國對美國的嚴詞抨擊，一如1971、1972年基辛格、尼克森訪問北京的歷史之旅所達到的效果。

sensation (n.) 轟動的人、事、物

The game's eye-popping graphics were an instant sensation: DKC not only became the best-selling game of 1994 but also ratcheted up pressure on the teams deigning games for the new machine. (TIME, May 20, 1996, p. 58)

這個遊戲裡令人驚奇的圖形效果馬上就造成大轟動。DKC不只成為1994年最暢銷的遊戲，同時也逐漸加重了為新機器設計遊戲的工作小組的壓力。

■eye-popping (a.) (口語) 令人驚奇的；

ratchet (n.) “棘齒輪”；(v.)像棘齒輪一樣一步步推動

setback (n.) 挫折，失敗

Impressionist and modern art auctions continued to disappoint. At Christie's and Sotheby's, artworks that were estimated to reap between \$160 million and \$215 million instead brought in \$101 million—a **stunning setback** for the already shaky art market. (TIME, May 23, 1994, p.13)

印象派和現代藝術作品的拍賣持續低迷。在克利斯蒂、索斯比這兩個拍賣行，先前預計可拍賣1.6億至2.15億美元的藝術品，結果只拍賣出1.01億美元。對於已經搖搖欲墜的藝術市場，這實在是個嚴重的挫折。■shaky (a.)不穩的，搖搖欲墜的

siege (n.) 圍城，包圍

Though seahorses are under **siege**, “they are not yet on the verge of extinction,” so any **ban** on their fishing now would harm traditional livelihoods. (TIME, Jan. 13, 1997, p.43)

海馬雖然四面楚歌，但“目前還不至於瀕臨絕種”，所以嚴禁捕撈將會影響漁民的傳統生計。

skirmish (n.) 小戰鬥

One of the fiercest **skirmishes** in recent months has been over the market for so-called Web browsers, in which Microsoft, Netscape and Sun all compete. (TIME, Jan. 22, 1996, P. 43)

最近幾個月有幾場最激烈的混戰，其中之一就是對所謂的“3W環球網瀏覽器”的市場爭奪戰，微軟、網景及太陽等公司都投入了這場競爭。

smash (n.) 轟動，熱門人物

In the 1989 box-office **smash** *God of Gamblers*, he (Chow Yun-fat) munched on chocolates. (TIME, May 6, 19, p. 62) 在1989年極賣座的《賭神》中，周潤發口中嚼著巧克力。

■box-office (a.)票房的，賣座的；munch (v.)用力咀嚼

spell (n.)一段時間[同] period

Unusual weather such as dry **spells** in wet areas or **torrential** rains in normally dry spots tends to favor so-called opportunistic pests...while making life more difficult for the **predators** that usually control them. (TIME, July 8, 1996, P. 40)

異常的氣候，例如多雨的地區出現數次乾旱，平常乾燥的地方下了傾盆大雨，都有利於所謂投機性的有害生物的生存，同時使得一向控制這些生物數目的天敵愈來愈難生存。

■favor (v.) (天氣、事情等)對.....有利

spoiler (n.)選舉中無望選上但可拉低他人得票數的攪局者

Though **radically** different in ideology, (the presidential candidates) Perot and Jackson both yearn to advance an ambitious **agenda**, even if that means playing the **spoiler**. (Mar. 13, 1995, p. 91)

佩羅和傑克遜兩名總統候選人儘管在意識形態上南轅北轍，但都想提出一份志在必得的競選計畫，即使明知這麼做也是當選無望。■yearn (v.)渴望

stagnation (n.) 不景氣，停滯

Economists say the nation's anemic savings rate of 4%, in contrast to Germany's 12% and Japan's 17%, is a key reason behind the **stagnation** in many workers' wages since 1973. (TIME, May 22, 1995, p. 35)

經濟學家表示，該國的儲蓄率很低，只有4%，相對地德國和日本分別有12%和17%；該國許多工人的薪資之所以自1973年之後就停滯不漲，這是一大原因。

■anemic (a.)貧血的，疲軟無力的，衰弱的

stake (n.) 賭注，投資，利害關係

The financial **stakes** are enormous as well. P&G has already invested \$200 million in developing, studying and testing **olestra**. (TIME, Jan. 8, 1996, p.31)

金錢上的投注也相當驚人。寶潔公司已經投資2億美元在脫脂油的研究發展和測試上。

staple (n.)主要成分，經常出現的內容

Both Miles Davis and Quincy Jones experimented with rap-jazz fusion in the '80s, but a decade later it is becoming a **staple**. (TIME, Nov. 21, 1994, P. 108)

80年代邁爾斯·大衛斯和昆西·鐘斯都嘗試融合饒舌和爵士風格，實驗新的音樂形式，10年後這種音樂形式卻成為司空見慣的東西。

stereotype (n.)刻板印象

Those who are urgently trying to reach females end up reinforcing sexist

stereotypes, such as “Girls like cooperative games, not action.” (TIME, Nov. 11, 1996, p. 36)

急於想打進女性市場的人，結果強化了性別歧視的刻板印象，例如“女性喜歡合作的遊戲，不喜歡動作的遊戲”這類說法。

■to end up 結果變成

stewardship (n.) 管理

In the next few weeks parliament must still consider the fate of (the central bank chairman Victor) Gerashenko and vote on the economic **stewardship** of Prime Minister Victor Chernomyrdin.

(TIME, Oct. 24, 1994, P. 43)

未來幾周，杜馬仍需考慮（央行總裁）傑拉申柯的去留問題，並對總理切爾諾梅爾金是否有經濟管理權投票表決。

stigma (a.) 汙名，恥辱

As long as the **stigma** and discrimination exist around AIDS out there, we're going to have to treat it differently from other diseases. (TIME, July 4, 1994, p. 60)

只要人們繼續以恥辱、歧視的心態看待愛滋病，我們就必須區別對待此病與其他疾病。

stroke(n.) 中風

Of all the medical catastrophes that can befall a person, suffering a **stroke** is one of the most terrifying. (TIME, Sept. 16, 1996, P. 48)

在人類可能罹患的各種重大疾病之中，中風是最可怕的之一。

■catastrophe (n.) 慘事，不幸；befall (v.) (不幸、災禍等) 降臨在

stroll(n. v.) 溜達，散步 [同](v.) wonder
A **stroll** through the center of the city reveals the transformation nearly everywhere. (July 4, 1994, p. 50) 到市中心走一趟，就可看出這改變幾乎遍及各處。

suspense(n.) 懸疑

In Savannah these days, when people talk about “the Book,” they are referring not to the Bible but to *Midnight in the Garden of Good and Evil*, the best-selling suspense yarn by journalist John Berendt. (TIME, Apr. 3, 1995, p. 79)

最近在薩凡納市，當有人談起《聖經》，並不是指真正的《聖經》，而是指《午夜的善惡花

園》這本由新聞記者約翰·貝蘭特所寫的暢銷懸念小說。

■yarn (n.) 故事，奇談

symptom (n.) 徵候，前兆

All this activity, many scientists speculate, may be a **symptom** that overall tectonic pressure in the region is increasing. (TIME, Jan. 31, 1994, p. 45)
許多科學家推測，這一切活動可能是加諸此地區地殼整體壓力逐漸增強的徵兆。

■speculate (v.) 推測；tectonic (a.) 地殼構造上的

threshold (n.) (事物的) 開端

Those who will really pay for the fiasco are Mexico's emerging middle class, who had come to believe they were finally on the **threshold** of prosperity. (TIME, Mar. 6, 1995, P. 34)

真正得為這場經濟危機付出代價的是墨西哥正在崛起的中產階級，這批人先前一直以為他們終於要富起來了。

(n.) 門檻限制，稅的起征點

Through a long chain of intermediary companies, Murdoch's Australia-based News Corp. would own the remaining 24% of the voting stock, just under the federal **threshold**. (Apr. 17, 1995, P. 45)

通過一系列仲介公司，默多克以澳大利亞為大本營的新聞公司，將取得剩下的24%有投票權的股權，此一比例剛好貼近聯邦對此的門檻限制 (25%)。

transaction(n.) 交易，買賣

The company's CyberCoin system will allow online “micro-**transactions**”, of as little as a quarter. (TIME, Oct. 7, 1996, P. 40)

這家公司的“網路硬幣”系統能讓網路進行低至0.25元的“微量交易”。

transmission (n.) 傳遞

After doctors determined that AZT could block the **transmission** of HIV to the fetus in some pregnant women, researchers wondered if they could make the therapy more effective. (July 8, 1996, p. 39)

醫生確定AZT用於某些孕婦身上，可以隔絕愛滋病毒不傳染給胎兒；於是研究人員就想法子看能不能加強這種療法的效果。■block (v.) 圍堵，阻擋；fetus (n.) 胎兒

treason(n.) 叛國 (罪)

He was sentenced to 15 years for high treason. (May.22, 1995. p.56) 他因嚴重叛國罪判刑15年。

upheaval (n.) (社會等的) 大變動, 動亂

Or are they a **precursor** of the kind of climactic upheavals that can be expected from the global warming caused by the continued buildup of CO₂ and the other so-called green-house gases?

(TIME, July 8, 1996, P.40)

或者說那是某種氣候劇變的前兆, 而這種劇變可預測源自不斷增加的二氧化碳及其他所謂的溫室氣體所引起的全球性溫度上升。■**buildup (n.)** 逐漸增加

velocity (n.) 速度

The Heisenberg Uncertainty Principle states that you cannot know a subatomic particle's exact position and its exact direction and velocity at the same time.

(TIME, Nov. 28, 1994, p. 78)

根據海森堡不確定原則, 你無法同時知道亞原子粒子的確切位置及其確切方向和速度。

venture (n.) 冒險的活動, 有風險的事業
(v.) 冒險前去

No fan of the United Nations, Dole opposes U.S. participation in U·N·peacekeeping ventures and in nation-building exercises in third-tier countries like Haiti and Somalia. (July 8, 1996, P·29)

多爾對聯合國沒好感, 反對美國參與聯合國維持和平的冒險行動, 或第三世界國家, 如海地和索馬裡, 的建國活動。

■**tier (n.)** 層

visionary (n.) 有遠見的人

The **steadfast** visionary who began his career by bringing land reform to his island had started to win more equal ground for Taiwan in the world's eyes. (TIME, Dec.25, 1995 / Jan. 1, 1996, p. 54)

這位以實行土地改革開始其政治生涯的堅定理想家, 已經開始在世人的目光下為臺灣贏得更公平的地位。

watershed (n.) 轉捩點, 開啟新發展的關鍵
[同] turning point

In a watershed decision, the U.S. Supreme Court sharply restricted the ability of the Federal Government to

fashion affirmative-action programs. (TIME, June 26, 1995, p·23)

美國最高法院作出一項劃時代的判決, 明確限制聯邦政府在制定鼓勵雇用少數民族、婦女的贊助性措施方面的權力。

■**fashion (v.)** 製造; affirmative-action 鼓勵雇用少數民族、婦女的贊助性措施

windfall (n.) 意外之財

Kazakhstan President Nursultan Nazarbayev visited Washington last week and came away with a windfall of \$311 million.. (TIME, Feb. 28, 1994, p. 13)

哈薩克斯坦總統納劄爾巴耶夫上周訪問華盛頓, 並帶著3.11億美元的意外收穫離開。

Chapter7 進階詞 形容詞、副詞

abysmal (a.) 無底的，極差勁的

[同]dismal

There is no ignoring Cuba's abysmal state. In the three years since Soviet aid was virtually eliminated, the island's overseas buying power has dropped from \$8 billion to \$2 billion. 古巴糟糕的處境也不容忽視，自從蘇聯的援助形同廢除之後，三年來古巴的海外購買力已從 80 億美元降為 20 億美元。

all-out (a.) 盡全力的，徹底的

Digital change has evolved from an amusing walk toward the future to an all-out sprint.

數位技術的進展已經從朝著未來的愉悅漫步，變成拼命向前的衝刺。

※sprint (n.) (長距離賽跑中的) 衝刺

antagonistic (a.) 敵對的，不相容的

The antagonistic ants have been harassing (the U.S.) people, mostly in the South, for decades.

美國人，特別是美國的南方人，已被這與之處處作對的螞蟻騷擾了數十年。

apace (adv.) 急速地 [同]speedily
swiftly

After a 32-year career pioneering the development of California's Silicon Valley, Noyce moved in 1988 to Austin to head Sematech, a government and industry research consortium working to keep the U.S. apace with Japan in semiconductor manufacturing technology.

諾伊斯在引領加州矽谷的發展 32 年之後，於 1988 年搬到奧斯丁主持 Sematech 機構，這是一個政府與企業聯合組成的機構，宗旨是讓美國在半導體的製造技術方面，快速跟上日本。

※consortium (n.) 聯合機構

appalling (a.) 可怕的，遭透的

In an appalling demonstration of the mistreatment of recruits and their meager food rations, in March 1993 four sailors on Russky Island in the Far East died of malnutrition.

入伍士兵所受到的不當待遇和稀少的食物配給，在 1993 年 3 月有了駭人的揭露，在這個月遠東區魯斯島有四名海軍士兵，因營養不良而死亡。※meager (a.) 微薄的

astute (a.) 精明的 [同]shrewd

Lawrence Korb, an Assistant Secretary of Defense in the Reagan Administration, calls Powell "as astute a politician as I've met."

雷根政府的國防部部長助理科爾布稱鮑威爾是“我所見過的最精明的政治人物”。

awry (a.) 背離正確方向的，異常的

Scientists are studying how genetic abnormalities that make hormone levels go awry may play a role in sexual orientation.

科學家正在研究，會導致荷爾蒙分泌異常的基因變異，對人的性傾向有多大影響。

※abnormality (n.) 異常，反常

(go) ballistic (a.) 勃然大怒的

In short, do household pets really have a mental and emotional life? Their owners think so, but until recently, animal-behavior experts would have gone ballistic on hearing such a question. 簡言之，寵物是否真有心智活動與情緒反應？它們的主人對此都持肯定態度，但直到最近，動物行為專家聽到這個問題，大概都還會勃然大怒。

benign (a.) 無害的，有利的

Private cars will virtually be banned—Mahathir envisions an environmentally benign metropolis---and replaced by a public transport system combining buses, metros, trams and ferries. (TIME, Dec. 4, 1995, P. 26)

馬哈蒂爾擬想出一個“環保”大都市，幾乎所有的私家轎車都不准駛入城內，取而代之的是一套結合公共汽車、地鐵、電車及渡輪的公共運輸系統。

breezy (a.) 輕快的，無憂無慮的

Invented at a time when optimism was in the air and hedonistic pleasures were beginning to be celebrated, the breezy little bikini shows no sign of growing up or growing old. (TIME, July 1, 1996, p. 56)

在樂觀主義瀰漫、享樂主義開始盛行時，輕薄短小的比基尼就問世了。時至今日，比基尼完全沒有長大或是過時的跡象。 ※hedonistic (a.) 享樂主義的

bulky (a.) 笨重的

They include the most bulky medalist-U.S. super-heavyweight

freestyle wrestler Chris Taylor, ...and the most petite----among there mothlike Chinese gymnast Li Lu.

他們當中包括塊頭最大的奧運獎牌得主-美國的超重量級自由式摔跤選手克利斯·泰勒，還有體型最嬌小的-其中有體態如蛾的中國體操選手李露。

※petite (a.) (女人) 身材嬌小的

cameo (a.) 短暫而精采的

He (Magic Johnson) made cameo appearances, first at the 1992 N.B.A. All-Star Game and then as a member of the USA's Dream Team in the Barcelona Olympics. (TIME, Feb. 12, 1996, P. 39)
魔術師詹森曾兩度短暫露面，一次是1992年的NBA全明星賽，另一次則是入選巴賽羅那奧運會的美國夢幻籃球隊。

canny (a.) 精明的 [同]shrewd

The next step after getting a job was to find a women to marry, and Kennedy has settled this matter as well, finding someone chic, canny and appealing.
有了事業之後，下一步就是討個老婆，而甘迺迪也解決了，找了一位時髦、精明、迷人的妻子。

chagrined (a.) 悔恨的，懊惱的

When Bush lost the 1992 election, Milt was chagrined.
布希輸掉1992年總統選舉時，米爾特很懊惱。

comely (a.) 漂亮的

Jacqueline Joyner came into the world in 1962 in godforsaken poverty in the town of East St. Louis, Illinois, and was named after the then President's comely wife.

賈桂琳·喬依娜1962年誕生於伊利諾州東聖路易市，家中一貧如洗，她的名字取自當時漂亮的總統夫人之名。

※godforsaken (a.) 被上帝遺棄的，悲慘的
consecutive (a.) 連續的 [同]successive
Employees work 10-hour days, four days a week, with rotating day and night shifts. At the end of each three-week cycle, they get five consecutive days off. (TIME, May 6, 1996, p. 52)

員工每天工作10小時，一星期4天，並輪值白班及夜班。每3禮拜一迴圈之後，他們有5天的連假。※shift (n.) 輪班(制)

cutthroat (a.) (競爭) 激烈的

[同]ruthless

It's cutthroat, but not enough to concern game guru Eno, who predicts a booming future--in online games.

[電腦遊戲軟體的] 競爭是很激烈，但還不足以讓遊戲軟體大師伊諾擔憂，因為他預測網路遊戲未來會發展得很蓬勃。

cynical (a.) 憤世嫉俗的，覺得世間人都是自私自利的 [反]idealistic

Cynical, cool, Lennon was the eye of sanity in the Beatlemania hurricane. (TIME, Nov. 20,

1995, p. 52) ※sanity(n.) 神智清醒
列儂是憤世嫉俗又很冷靜的那種人，在甲殼蟲熱的颶風中，他是平靜的颶風眼。

deadpan (a.) 撲克臉孔的，不帶個人感情的
Cook was a Cambridge undergraduate preparing for a career in foreign service when he joined the comic quartet known as Beyond the Fringe, wowing West End and Broadway stages in the 1960s with his deadpan surrealism. (TIME, Jan. 23, 1995, p. 13)

60年代庫克加入了名叫“非主流之外”的4人喜劇團，以不帶個人情感的超寫實主義風格，贏得倫敦西區劇院及美國百老匯的熱烈喝采，當時他還是個劍橋大學生，正打算從事外交工作。

※quartet(n.) 四人一組；fringe (n.) 邊緣位置，理念怪異或極端而不為一般人所接受的少數人；wow (v.) 使(觀眾)高聲叫好

demure (a.) 矜持的 [同]reserved

Demure and sexy at the same time, Brigitte Bardot at 21 stunned in a gingham bikini in the movie And God Created Woman. (TIME, July 1, 1996, P. 56)

矜持又性感的碧姬·芭鐸在21歲時，於《上帝創造女人》一片中穿了一件格子布的小比基尼，迷倒眾生。

dubious (a.) 存疑的，不確定的

[同]questionable uncertain
Wallerstein insists that "I have never told people to stay together at all costs," and opposes tougher divorce laws for being of dubious value for the children. (TIME, Feb. 27, 1995, P. 53)

華勒斯坦堅稱：“我從未告訴人們無論如何都要廝守終身”，並反對制定更嚴格的離婚法，因為對孩子而言，仍難斷定其中的得失。

edgy(a.) 焦急的，焦躁的 [同]tense

The incident **prompted** the military to fortify the position and strengthen the troop force there. Still, the soldiers remain **edgy**. (TIME, Dec. 5, 1994, p. 83)
這次事件促使軍方於該駐地修築防禦工事並加強兵力，但士兵心中仍是焦慮不安。

※fortify (V.)：修築防禦工事於.....

eerily (adv.) 怪異地

Your clone might be **eerily** like you, or perhaps eerily like someone else. 你的克隆體可能會跟你出奇地像，也可能和別人像得出奇。

※clone (n.)無性繁殖系的個體，複製(人)

engaging (a.) 吸引人的，有趣的

In a series of **engaging** dramas, Ryder grew up on film and matured in her skills. (TIME, Jan. 9, 1995, p.64)

萊德在拍攝一系列動人的電影的過程中成長起來，演技日臻成熟老到。

engrossing (a.) 使全神貫注的，有趣的

Our discussion of sexual **fantasies**, adultery and homosexuality was so **engrossing** that more than four hours had passed before we noticed the time.

對於性幻想、通姦、同性戀的討論實在太有趣以至於已過了4個多小時我們還沒察覺。

feisty (a.) (雖然年老或有病在身，但仍)精力充沛的，強硬的 [同]spunky

Clinton has not named a replacement, but one **possibility** is Madeleine Albright, the **feisty ambassador** to the U.N., who would be the first woman in the post. (TIME, Nov. 18, 1996, p. 31)

克林頓目前尚未提出新的人選，但可能是奧爾布萊特，即那位強悍又有幹勁的駐聯合國大使，如果沒錯，她將是第一位出任此職務的女性。

fickle (a.) ¹(人)多變的；²(物)善變的 [同]
¹capricious [反] ²dependable

Fashion is **fickle**; **fads** are fundamental; careers are often brief. Except in Japan. There not only do quality and creativity **reign**, but stability rules. (TIME, Oct. 9, 1995, p. 47)

流行瞬息萬變；短暫是時尚的根本特性；職業的壽命經常很短。但日本例外。在那裡，導致流行的不只是品質和創意，還有穩定性。

formidable (a.) 優秀的，傑出的

The small central African republic (Burundi) didn't have a national Olympic Committee until 1993, but it has had **formidable** runners for several years... (TIME, Jan. 8, 1996, p. 13)

布隆迪這個中非小國一直到1993年才成立國家奧會，但多年來它一直擁有一批非常優秀的賽跑選手。

graphic (a.) (敘述)生動的，栩栩如生的 [同]explicit

Theater in the U.S. is filled these days with **graphic** homosexual stories.

最近的美國戲劇充斥著鮮活的同性戀故事。

grass-roots (a.) 民間的、基層的

His message...has helped make the Christian Coalition one of the most powerful **grass-roots** organizations in American politics. (TIME, May 15, 1995, p. 28)

他的主張有助於使基督教聯盟成為美國政壇最有力的民間組織。

hilarious (a.) 喧鬧的，極可笑的

Easier to access are such less-trafficked (Web) sites as Ren & Stimpy creator Spumco(www.spumco.com), with its **hilarious** Japanese pizza commercial.

較容易進入的是較少人上網的網站，如創作出《林和史亭比》的“史盤柯”，裡面有令人笑破肚皮的日本比薩廣告。

hip (a.) 內行的，時髦的 [同]trendy

Friends quoted in the press say Bessette is **hip** and **determined**, a natural socializer who knows how to get what she wants.

媒體引用碧瑟的朋友的話說，碧瑟時髦且意志堅定，是天生的社交高手，知道如何得到她想要的東西。

impromptu (a.) 即興的，臨時起意的

[同]spontaneous

The following day Coetsee paid an **impromptu**, unannounced visit to the world's most famous political prisoner.

翌日，科特西在沒有預先聲明的情況下，即興走訪了這位世上最著名的政治犯。

invincible (a.) ¹無敵的；²(精神、理念等)不屈的，頑強的 [同] ¹unbeatable

Some analysts were saying Netscape had an invincible lead in the browser business, even against Microsoft.

有些分析家說，網景在瀏覽器市場擁有所向無敵的領先優勢，甚至微軟也不是它的對手。

lackluster (a.) 乏善可陳的，平凡的
Sasser triumphed in their first debate, but Frist turned his lackluster performance into another sign that he wasn't a smoothie from the big city. (TIME, Nov. 21, 1994, p. 54)

在第一場演講中，薩塞獲勝，而弗利斯特的表現雖然乏善可陳，卻讓人瞭解到他的另一面，那就是他不是來自大城市的滑頭小子。 ※ smoothie(n.) 油嘴滑舌的人

malign (a.) (影響) 有害的，惡意的
[同] harmful [反] benign

Presenting four-year-old information and focusing on just one of China's hundreds of orphanages, it boldly concludes that "the pattern of cruelty, abuse and malign neglect...now constitutes one of the country's gravest human-rights problems."

這份報告提供的是4年前的舊資料，而且焦點只放在中國數百家孤兒院中的一家，卻武斷地下結論說“對於孤兒的殘忍、虐待和惡意忽視是中國最嚴重的人權問題之一”。

※ grave (a.) 嚴重的

maverick (a. n.) 不合流俗的(人)，特立獨行的(人) [同] outsider

Maverick director Ann Hui should feel flush now: her sweet, minor-key family drama *Summer Snow* just won four of Taiwan's Golden Horse awards, including Best Picture and Best Actress. (TIME, Jan. 29, 1996, p. 42)

特立獨行的導演許鞍華現在應該很有錢，因為她的溫馨小品《女人四十》剛贏得4項金馬獎，包括最佳影片與最佳女主角。

※ flush (a.) (口語) 很有錢的; minor-key 較小規模的

mercurial (a.) 善變的 [同] volatile

In contrast with the mercurial Campbell, Chretien projected a calming image to voters, buttressed by his plain-folks persona.

與性格善變的坎貝爾相比，克雷提昂給選民一個穩重的形象，而且他那平民作風更加強了這種形象。 ※ buttress (v) 支持，加強

microscopic (a.) 非常微小的

LSD first won fame for its power, in microscopic doses, to induce hallucinations and a psychotic state. LSD 首度聲名大噪，是因為其僅服用極少藥量，即可使人產生妄想和精神病的藥力。

※ hallucination (n.) 幻想，妄想; psychotic (a.) 精神病的

nascent (a.) 初期的，剛開始的
[同] budding

The country's nascent green lobby has found an ally in the 25-member Supreme Court, which has ordered several polluting factories to close. (TIME, Mar. 25, 1996, p. 46)

該國新組成的環保遊說團體找到了並肩作戰的盟友：25人的最高法院，該法院已下令幾家造成污染的工廠關門。

nimble (a.) ¹動作敏捷的；²聰明伶俐的，機警的 [同] ¹sprightly ²alert

"I don't think you'd be interviewing me on this topic if we were any less nimble," Gates told TIME. "You'd be writing our epitaph." (TIME, Sept. 16, 1994, p. 41)

蓋茨對《時代》雜誌說：“假如我們動作稍慢一點，你們也不用就此問題訪問我了，現在應該正在寫我們的墓誌銘才對。” ※ epitaph (n.) 墓誌銘

no-holds-barred (a.) 為達目的無所不用其極的，無限制的

Cramer is a hedge-fund manager who for years has written a no-holds-barred financial column for a succession of magazines, most recently the two-year-old *Smart Money*. (TIME, Mar. 6, 1995, p. 73)

克拉莫是一家投機性投資集團的經理，數年來陸續為多家雜誌的金融專欄撰寫文章，筆下據理直陳，毫無隱諱，最近的一家雜誌是創刊兩年的《智慧錢》。

oblivious (a.) 渾然不覺的 [反] conscious
Chinese citizens have greater freedom today than they have had in 50 years. To be oblivious to that is foolish. (TIME, Mar, 25, 1996, p. 15)

中國人民今天享有的自由遠比過去50年多得多，如連這點都看不到就太愚蠢了

ostensible (a.) 表面上的 [同] alleged

Some of the funds were not doing as well as they ought to have been, and many were wandering far from their ostensible mandates. (TIME, Sept. 30, 1996, p. 48) 有些基金會的表現比預期差，而且很多已遠遠偏離投資人公開交付的任務。

※to wander from ...偏離 (正途、本題)

palatable (a.) ¹美味的；²愉快的，可接受的 [同] ¹tasty ²acceptable [反]

unpalatable

The Clinton Administration has no intention of withdrawing, but it will reduce U.S. intrusiveness, and do everything it can to make the situation more palatable. (TIME, Nov. 18, 1996, p. 32)

克林頓政府並無意撤回駐軍，但會減少對民眾的幹擾，並竭盡一切力量來使整個情況較易為當地人所接受。※intrusiveness (n.) 入侵，幹擾

paltry (a.) 微不足道的

In 1993, 84% of its diversified U.S. equity funds outperformed the market; in 1994 about 51% did; last year the figure dropped to a paltry 21%. (TIME, Sept. 30, 1996, p. 48)

1993年，美國有84%的不限類股股票基金獲利率超過市場增長率；1994年這個比例是51%；去年卻滑落到微不足道的21%。※outperform (v.) (表現) 比.....更出色

provisional (a.) 臨時的，暫時的

Iraq was in provisional compliance with that significant U.N. requirement.

(TIME, Oct. 24, 1994, p. 34) 伊拉克暫時遵守聯合國那項重大要求。※in compliance with 順從，遵守

replete (a.) 充滿的

It was clear that the concept of Hong Kong is replete with ambiguity. (TIME, Mar. 17, 1997, p. 22) 很明顯，“香港”這個概念相當晦澀不明。※ambiguity (n.) 充滿歧義，含意模糊

resilient (a.) 韌性十足的，很快就能自創傷中恢復的

But the Japanese economy is so big and resilient that while it might stagger, it could absorb the quake's blow. (TIME, Feb. 6, 1995, p. 45)

但日本經濟非常強大，而且韌性十足，因此這次地震後日本經濟或許呈現不穩，但終會挺過此打擊。※stagger (v.) 搖搖晃晃，蹣跚 **riveting (a.)** 有趣的，引人入勝的

The words were powerful, but not as riveting as the three Polaroid photos that Edwards later took at the West Los Angeles station house. (TIME, Feb. 13, 1995, p. 44)

這些文字的敘述非常有力，但說到引人入勝，還不如愛德華後來在西洛杉磯車站所拍的3張寶麗萊照片。

runaway (a.) 增長快速的，勢不可遏的

Since the runaway success of his book *Ageless Body, Timeless Mind* in 1993, he has written one best seller after another, selling an astonishing 6 million copies. (TIME, June 24, 1996, p. 46)

自從1993年以《超時空身心》一書一舉成名，他接連寫了好多本暢銷書，銷售達驚人的600萬冊之多。

saturated (a.) 飽和的

Its new Microsoft Home division, for example, is an attempt to leverage its position in the market for business desktops, which is becoming saturated and move into the so-called SOHO (small office, home office) market. (TIME, June 5, 1995, p. 32)

例如，微軟家庭部這個新部門的成立，就是企圖利用微軟在市場上的地位，在逐漸飽和的商用臺式電腦市場上攻城掠地，並進入所謂索霍（小辦公室、家庭辦公室）市場。

※Soho: 紐約曼哈頓島休斯頓大街以南一地區，以先鋒派藝術、音樂、電影、時裝著名

savvy (a.) 精通的

In Moscow and St. Petersburg, ...we call find only 100 people here and there who are Internet-savvy. (TIME, Feb. 17, 1997, p. 47)

在莫斯科和聖彼德堡，我們東找西找，大概只能找到100人熟悉國際互聯網。

seamless (a.) 無接縫的，組合完美的，渾然一體的

By creating a seamless global-economic zone, borderless and unregulatable, the Internet calls into question the very idea of a nationstate. (TIME, Jan. 15, 1996, p. 51)

國際互聯網創造出一個綿密無縫的全球經濟區域，這個區域沒有界限，無從管制，從而使人們對民族國家這個詞的定義心存疑惑。

sinister (a.) 邪惡的

Our statesmen used to **revile** Hitler, Mussolini-large and **sinister** enemies, who wanted to take over the world. (TIME, Oct. 27, 1997, p. 60)

我們（美國）的政治家曾經攻擊希特勒、墨索里尼——這些龐大邪惡的敵人都想統治全世界。

sleek (a.) (人)時髦闊氣的；(汽車、房子等)造形典雅豪華的

More than half a million people will **reside** in Putrajaya and surrounding suburbs, and **sleek** commercial buildings will **accommodate** 135,000 workers. (TIME, Dec. 4, 1995, p. 26)

50多萬人將會居住在〔馬來西亞〕普特拉吉亞及其郊區，典雅豪華的商業大樓將容納13.5萬名工作人員。

stark (a.) (對比)分明的

That courthouse seriousness, however, is in **stark** contrast to the playful tone that Barksdale has set inside Netscape. (TIME, Sept. 16, 1996, p. 44)

但是法院裡的嚴肅氣氛與巴克斯代爾在網景公司內部營造的輕鬆氣氛，形成鮮明對比。

staunch (a.) 堅定的

A **staunch** conservative on monetary policy, Tiemeyer nonetheless has supported European integration. (TIME, Feb. 24, 1997, P.41)

提特邁爾在貨幣政策上是堅定的保守派，卻支持歐洲統一。

steadfast (a.) 堅定不移的 [同]firm

An innocent person...will remain **steadfast** in denying guilt. (TIME, May 22, 1995, p. 51)

無辜者必然寧死不肯承認有罪。

torrential (a.) 猛烈的，洶湧的

The flow of money into mutual funds this year is **torrential**, and has already set an annual record. (TIME, Sept. 30, 1996, p. 44)

今年流入共同基金的錢潮稱得上是波濤洶湧，而且已經創下年度紀錄。

trailblazing (a.) 開路先鋒的，大膽創新的

Thanks to Morrison's **trailblazing** success, black women are not only writing more; their books are being bought and read in droves. (TIME, June 17, 1996, p. 41)

由於莫里森成功的開疆拓土，黑人女性不僅更辛勤寫作，她們的書籍銷售量與讀者群也大幅增長。 ※in droves 成群結隊地，大量地

ubiquitous (a.) 無所不在的

The city's **seemingly ubiquitous** statues of communist-era heroes...have been disdainfully torn down. Gone too are the metronomic boot **clicks** of the goose-stepping guard outside Lenin's tomb.....(TIME, July 4, 1994, P. 50)

市內原本似乎隨處可見的共產主義時代的英雄雕像，已在人們的漫不經心中拆掉，列寧墓地衛兵踢正步所發出的有節奏的皮靴撞擊聲，也已消失。

※disdainfully(adv.)輕蔑地；metronomic (a.) 有節奏的，機械呆板的

unfathomable (a.) 深不可測的，難以理解的 [同] incomprehensible

For most adults, the very idea of considering children as sexual objects is an **unfathomable** deviancy. (TIME, Sept. 2, 199, p. 41)

對多數的成年人而言，將兒童視為性的對象是匪夷所思的反常行為。

unfettered (a.) 不受拘束的 [同] unconstrained

We don't live under free, **unfettered** capitalism. Isn't that why we have antitrust laws? (TIME, June 5, 1995, p. 52)

我們並非生活在自由、不受束縛的資本主義體制下，我們制定反托拉斯法不就是證明嗎？

unscrupulous (a.) 無道德原則的，不擇手段的 [同] unprincipled

Arguing that Gregorian chants cannot be arranged, EMI called the former monks "shameless and **unscrupulous**," and refuses to pay (royalties). (TIME, July 25, 1994, P. 73)

EMI公司堅稱格利高裡聖歌不可改編，指責改編這些聖歌的已還俗的僧侶“無恥、無格”，並拒絕付給他們版稅。 ※arrange (v.) 改編（樂曲、小說、劇本）

virtuoso (a.) 大師級的，精湛的(n.)名家，巨匠

Yamamoto calls himself a nomad in the fashion world, but he brings a visionary Eastern quality to whatever he touches. Last year he rang virtuoso changes on the ancient art of kimono design. (TIME, Oct. 9, 1995, P. 47)

山本〔耀司〕自稱是時裝界的遊牧民族，但他能將夢幻的東方特質帶進每個設計裡。去年，他對“和服設計”這門古老的藝術，進行了大師級的精湛改革。

voracious (a.) 貪婪的〔同〕insatiable
If we (banks) are dinosaurs, then we're putting competitors on notice that a new breed has evolved with a voracious appetite for **expanded** market share. (TIME, Sept. 23, 1996, p. 42)

如果我們銀行是行將滅絕的恐龍，那麼我們正在昭告競爭者，一種新品種的恐龍已經演化出來，它們的胃口很大，想佔有更大的市場。 ※
breed(n.) (動植物的) 品種

wayward (a.) 不聽話的，任性的〔同〕unruly unmanageable
Four times out of five, the cause of a stroke is a wayward clot that blocks an artery and robs the brain of oxygen-rich blood. (TIME, Sept. 16, 1996, p. 48)

中風的發生，十有八九起因於一個不安分的血塊堵塞動脈，使腦部無法獲得富含氧分的血液。

whizzy (a.) 快速的，出色的
Netscape and Microsoft, whose Web-browsing software dominates the market, are currently **engaged** in a life-or-death struggle to be the first to introduce the newest and whizziest Internet embellishments. (TIME, Aug. 12, 1996, p. 27)

網景和微軟這兩家主控網路流覽軟體市場的公司正在進行一場殊死搏鬥，搶先推出最新、最出色的國際互聯網改良產品。 ※

embellishment(n.) (使更有趣、更迷人的) 裝飾物

wistful (a.) 渴望的，企盼的
When Michael Jordan successfully returned to the game last year, the original M. J. felt somewhat wistful.
當飛人喬丹去年成功地重返賽場時，老招牌的魔術師詹森也忍不住躍躍欲試。

Chapter8 進階詞 動詞

abide (v.) 忍受[同] endure

In fact, interviews with Travers suggest little more than that she couldn't abide journalists and had little patience with people who yearned to elicit trivial, simplistic or self-evident answers from her.

實際上，特拉維斯在受訪中所透露的不過是，她不能忍受報社記者，也受不了一些人專問一些很瑣碎、簡單或不問自明的問題。

◇yearn (v.) 渴望 elicit (v.) (從.....) 誘出 (回答、笑聲等)

abscond (v.) (帶著錢等) 潛逃

The owner of a Kobe sporting-goods store was arrested after allegedly absconding with \$64,000 in advance payments for Air Maxes (athletic shoes).

神戶一家運動用品公司老闆因涉嫌卷款潛逃而被捕，款項是 Air Maxes 運動鞋的預付金 6.4 萬美元。

adapt (v.) 改編，改寫

It should be a snap to adapt a John Crisham thriller.

把格利森的驚險小說改編成電影，應該是件很容易的事。

◇snap (n.) 容易的事

aggravate 使.....惡化

"Sanctions are not a sensible" choice, said Foreign Minister Qian Qichen. "They would only aggravate the crisis."

外交部長錢其琛表示：“制裁並非明智的抉擇，只會使危機惡化。”

annex (v.) 併吞(土地)

He has threatened to restore Russia's imperial borders, annex Alaska, invade Turkey, repartition Poland, give Germany "another Chernobyl," turn Kazakhstan into a "scorched desert."

他揚言要恢復帝俄時期的疆界，併吞阿拉斯加，入侵土耳其，再次瓜分波蘭，讓德國人嘗嘗“另一個切爾諾貝利”核電站事件，讓哈薩克斯坦成為“荒涼的焦土”。

◇scorch (v.) 燒焦，使成焦土

apprehend (v.) 逮捕[同] catch

After the U.S. embassy receives a tip, American agents and local police apprehend Youself in Room at the Su Casa west House.

美國大使館收到線人情報後，美國情報人員和當地警方在蘇凱撒公寓 16 室逮捕了尤瑟夫。

assail (v.) 攻擊[同] attack

Tensions between the two groups exploded last December, when People for the Ethical Treatment of Animals assailed an AIDS treatment that involved taking immune cells from a baboon and then killing it for autopsy. 這兩個團體的緊張關係在去年 12 月終於爆發。當時“反虐待動物組織”(PETA) 攻擊一種愛滋病療法，這種療法要從狒狒身上取出免疫細胞，然後殺死狒狒作解剖。

◇baboon (n.) 狒狒; autopsy (n.) 屍體解剖

beef up (v.) 加強[同] strengthen

The Vietnamese defense budget has recently increased nearly 50%, largely to beef up its air force with an eye toward protecting the reserves.

越南國防預算近來增加了近 50%，大多用於增強其空軍武力，而目的則是保護其礦藏。

bolster (v.) 增強[同] strengthen

The danger is that otherwise healthy men will take sildenafil to bolster their sexual performance and then become psychologically addicted, unable to achieve an erection without it.

危險的是，本來健康的人也服用 sildenafil 來增加自己的雄風，養成依賴的心理，若不服用就無法勃起。

brandish (v.) (得意地) 揮舞

AmEx clients could brandish their cards in 3.7 million upscale establishments worldwide; Visa cards open 11 million doors, Master Card 12.3 million.

美國運通卡的使用者可以很得意地揮舞手中的卡片，因為他們是 370 萬高消費者戶的一分子；但維薩卡廣開大門，接納了 1100 萬客戶，萬事達卡則有 1230 萬名使用者。

◇upscale (a.) 高消費階層的

breach (v.) 突破，攻破[同] violate

But in 1995 rising temperature, allowed Aedes aegypti mosquitoes to breach the coastal barrier and invade the rest of the country.

1995 年氣溫上升，使埃及斑蚊突破沿海的屏障，侵入這個國家其他地區。

bristle (v.) 林立，樹立 \ stand an end

A mountain range bristling with antennas harbors a maze of bombproof underground arsenals and shelters

served by a tunnel 4km long.

天線林立的山脈中，隱藏著如迷宮般不怕炮擊的地下軍火庫，以及有 4 公里長的隧道與外界連接的防空洞。

◇harbor (v.)隱藏 maze (n.)迷宮 arsenal (n.)軍火庫 brush aside (v.)漠視，不理會(問題等)[同] ignore I saw him(Kennedy)brush aside the doubts and point this nation toward great adventure.

我看到甘迺迪不顧這些質疑，把國家帶往險境。

chasten(v.)(為矯正行為而)懲罰(人)，使變乖[同] discipline

These chastening experiences have caused governments to be more reluctant to provide the military contingents upon which the U.N.entirely depends. 嘗過這些苦頭，各國政府更不願提供部隊給聯合國，而聯合國完全依賴這些部隊才能執行和平任務。

◇contingent (n.)代表團，派遣團

chide(v.)責備[同] scold

In his last public appearance, during the 1972World Series, he chided major league baseball for not having a black manager.

他最後一次公開露面是在 1972 年總冠軍賽時，當時他抨擊甲級隊聯盟連一個黑人領隊都沒有。

churn out(v.)大量生產\turn out

In one bedroom police found eight (software)coping machines that could churn out 130floppy disks an hour.

在一間臥房裡，警方查獲 8 部軟體複製機器，這些機器每小時可生產 130 片軟碟。

click (v.)發出“喀嗒”之聲(n.)喀嗒聲

Its (Netscape's)killer application was a program that made navigating the Net as simple as pointing at what you wanted to see and clicking on it.

網景公司最厲害的應用軟體，讓遨遊網路簡便到只要按一下滑鼠，就可以想到哪兒就到哪兒。

clobber (v.)猛擊，痛擊[同] hit

What researchers now realize is that to treat the joint disease they don't have to clobber the whole immune system, just certain portions of it.

現在研究人員瞭解到，要治療這種關節疾病並不需要猛攻整個免疫系統，只需針對某部分進

行即可。

coincide (v.)同時發生

Disney's Toy Story is being given an especially big push to coincide with its video release, because Disney felt it had underestimated the marketing possibilities then the film was released in theaters last fall.

迪士尼的電影《玩具總動員》，在錄影帶發行的同時發動超強促銷攻勢，因為迪士尼覺得去年秋天該片在電影院上映時，公司低估了它的市場潛力。

confine(V.)限定[同] restrict

The coastal mountain ranges of Costa Rica had long confined dengue fever, a mosquito born disease accompanied by incapacitating bone pain, to the country's Pacific shore.

長久以來哥斯大黎加的登革熱(一種由蚊子傳播的疾病，伴隨使人軟弱無力的骨骼疼痛症)，一直被沿海山脈限制在該國太平洋沿岸地區。

◇incapacitate (v.)使虛弱，使無能為力

consolidate(v.)合併

Murayama is pressing a more substantive gambit: to get the U.S.to consolidate some bases on Okinawa.

[日本首相]村山正在推行一個比較實際的策略，那就是要求美國將沖繩島上的一些基地合併。

□ substantive (a.)實在的，實質的

contravene(v.)觸犯[同] break

Proponents of the North American pact (NAFTA)argue that nothing in the agreement will contravene the GATT accord, if it is ever reached.

北美自由貿易協定的支持者辯稱，這項協定若能實現，絲毫不會與關稅及貿易總協定相抵觸。

culminate (v.)到達(極點，指某件事情的結束)

There it (the Olympic torch)began an 84day, 24, 000-km odyssey that will culminate in Atlanta's Olympic Stadium at the climactic moment of the July 19opening ceremony.

奧運聖火自該地開始經過了 84 天、長達 2.4 萬公里的旅程，全程的高潮是 7 月 19 日在亞特蘭大奧林匹克運動場的開幕典禮。

◇odyssey (n.)長期旅程;climactic(a.)最高潮的，頂點的

dabble (v.)涉獵，淺嘗

But Bonnie Lu Nettles, who dabbled in astrology, believed it (their relationship) was fated in stars.

但對占星術有所涉獵的內托斯深信，他們的關係在星象中早已註定。

debilitate (v.)使(人)衰弱【同】weaken

More than half the 122 patients in one study showed significant improvement without debilitating side effects.

在一項針對 122 名患者的研究中，超過半數的人病情有了顯著的改善，而且沒有出現使身體衰弱的副作用。

decry (v.)非難，貶抑【同】condemn

Abuse experts also decry the argument that a man's obsessive love can drive him beyond all control.

研究虐待問題的專家也譴責這種論點：男人愛得太深會失去理性。

◇obsessive (a.)沉溺的，無法自拔的

deluge (v.)使.....大量湧至【同】flood

Disney Interactive has been deluged with calls from unhappy parents who purchased the Lion King Animated Storybook CD. IOM and were unable to get it to roar.

迪士尼交互公司接到許多父母的投訴電話，因為他們買了獅子王動畫光碟，卻沒辦法使光碟運作。

despise (v.)鄙視

We don't despise the veterans of America's 90's war, the Gulf War, we merely pity them.

我們不鄙視 90 年代參加海灣戰爭的美國老兵，只是可憐他們。

dissemble (v.)隱瞞(真正的意圖)，掩飾(內心的感受)

They discounted his (Clinton's) womanizing and his dissembling about the draft because they like his energy and intelligence and the fact that he wasn't George Bush. 他們對克林頓的排聞與他對兵役問題的遮掩並不在意，因為他們喜歡克林頓的幹勁與才智，而且因為他不是布希。

◇discount (v.)不予重視，同 disregard; womanize (v.)(口語)玩女人; draft (n.)服役，徵兵

diverge (v.)分歧【同】part

Their paths diverged when Ben went East to get a master's degree in business and Harold started building satellites on

the West Coast.

後來，本去東部念商學碩士，哈洛德則去西岸製造衛星，兩人分道揚鑣。

diversify (v.)使多樣化.【同】branch out
Says...a Nissan dealer who now also sells Fords: "We'll never sell Toyotas, but there is definitely a move to diversify. Consumers want variety."

一名兼售福特汽車的日產汽車經銷商表示：“我們絕不賣豐田汽車，但確實有股力量要求我們的產品多元化；顧客總希望商品五花八門、琳琅滿目。”

don (v.)穿上，戴上【同】put on

Today's bikini offers more support, and the body-conscious woman is able to don a bikini in confidence.

今天的比基尼給人體多一些支撐，讓擔心自己身材的女士敢穿上它。

dub (v.)命名【同】name

Many tore down traditional homes and uprooted venerable trees to build concrete dream houses using nearly every square meter of the plot. The new architectural model was dubbed "the monster house."

許多人拆除老式建築、挖起老樹，幾乎用盡每一平方米來建築夢中的水泥之屋。這種新式建築被稱為“怪物屋。”

◇plot (n.): 土地

elude (v.)逃避【同】escape

But where Clinton imposed sanctions on firms doing business with Cuba, he infuriated allies like Canada but eluded a certain Republican trap.

但克林頓對於與古巴有生意往來的公司施加制裁，激怒了像加拿大這樣的盟國，但也避開了共和黨的某種圈套。

entertain (v.)抱有(信念、感情)【同】harbor

Many progressive, westernized Albanians had continued to entertain hopes for a rational settlement of the crisis.

許多改良派的、西化的阿爾巴尼亞人原本一直抱有危機會理性化解的希望。

entitle (v.)使有資格，使有權利

Ever since Franklin Roosevelt sat in the White House six decades ago...one U.S. tenet has never changed; if you are poor and eligible, you are entitled to cash paid by the Federal Government to improve your life.

60年前羅斯福總統入主白宮以來，美國有一項信條就始終維持不變：只要你是窮人，而且符合資格，你就有權領取聯邦政府支付的現金來改善生活。

epitomize (v.)作為典範，代表

There are hardly any major designers, who have not been influenced by the kind of American style Calvin epitomizes... 設計大師中鮮有不受到喀爾文所代表的那種美國風格的影響。

evaporate (v.)蒸發，消失〔同〕disappear
When Bill Clinton ran for president four years ago, he missed no opportunity to distance himself from incumbent George Bush's foreign policy.: Once he triumphed, though, Clinton's difference, evaporated like dew in July.

4年前，克林頓競選總統時，從不錯過任何一個機會來顯示他與在任總統布希外交政策不同的地方；一旦選上，克林頓與布希的不同就像7月的露珠一樣消失了。

extol (v.)宣揚

A brochure promoting investment opportunities in Kwangju touts its reputation as "the Vanguard of Democracy" and extols those citizens "who sacrificed so much against the past unjust regime in order to recover its freedom."

為促進光州投資機會而製作的小冊子中，以“民主先鋒”之名來宣揚光州，也誇耀光州人民“為了恢復光州的自由，對抗不公正的舊政權，做過重大的犧牲”。

flout (v.)抗拒，違反〔同〕defy

Last July 4, Nye County commissioner Richard Carver, flouting federal law, used a bulldozer to break open a road in a national forest and then filed a criminal complaint against forest-service workers who tried to stop him.

去年7月4日，奈縣行政長官理查·卡·弗踐踏了聯邦法律，用推土機在國有森林裡開出一條道路，並對試圖阻撓他的林管局人員提出刑事訴訟。

flush (out)(v.)將.....趕出隱蔽處

Only a week after ordering the Mexican army to flush out the Chiapas rebels from their mountain hideouts, Mexican President Ernesto Zedillo abruptly changed course and called off the

troops.

墨西哥總統塞迪略下令軍隊將恰帕斯叛軍趕出其山區根據地後才一星期，突然改弦易轍，召回軍隊。

foil (v.)阻撓，使受挫折

It's been a long time since the U.S. was on the right side of a good coup. Take this latest foiled attempt on the part of the Kurds and the CIA to knock Saddam Hussein out of power in Iraq.

很久以來美國都沒能在外國成功的政變中押對寶。就以最近這次來說吧：庫爾德族和美國中央情報局合作，想推翻伊拉克總統薩達姆政權的企圖就受挫了。

garner (v.)獲得收穫〔同〕gather acquire

That was also the day the initial public stock offering for Netscape Communications, a company that had yet to turn a profit, instantly garnered \$2 billion on the strength of one idea (World Wide Web).

也就在這一天，“網景通訊公司”的股票首次公開上市，網景還沒開始賺錢，就靠著3W環球網這個概念彙集了20億美元的資金。

gobble (up)(v.)大口猛吃，狼吞虎嚥

After watching everyone from Microsoft to Meca Software gobble up online-banking customers, banks have become eager to prove that they're not headed for extinction.

眼看從微軟到麥加軟體等公司都大舉搶奪聯網銀行的顧客，銀行也開始急於向世人證明他們並非一意等著被市場淘汰。

◇to head...for...使...朝〔某方向〕前進

grab (v.)急匆匆、胡亂地做某事(如吃飯、喝飲料等)

Barksdale slipped into a suit, grabbed a quick breakfast and pointed his Mercedes toward Netscape's Mountain View headquarters.

巴克斯代爾穿上西裝，草草用完早餐，然後開著他的賓士車直奔位於山景城的網景公司總部。

gridlock (v.)交通堵塞

Japan's Intelligent Transportation System master plan calls for fully-automated cars to be plying the island nation's dreadfully gridlocked roadways by the year 2010.

日本的智慧運輸系統總體計畫要求在西元2010年之前，全自動車輛可以在這個島國擁擠不堪的道路中穿梭往返。

◇ply (v.) 定期往返於.....之間

grill (v.) 在長時間內問許多問題，盤問〔同〕interrogate

Detectives who grill suspects in Homicide (TV series) do it with verbal cunning, not strong-arm bullying.

在《殺人》這出電視連續劇裡，員警以巧妙的言詞盤問嫌疑犯，而非動粗威脅。

huddle (v.) 擠成一團〔同〕cluster

At 10a .m. a U.S. Coast Guard plane appears .

Hoping not to be seen, passengers huddle on the floor of the boat, which is slim with vomit and seawater.

早上 10 點，美國海岸警衛隊的飛機出現，船上的乘客為了不被發現，全擠在船底艙裡，那裡佈滿了嘔吐物和海水，粘糊一片。

◇slimy (a.) 粘糊糊的

hurtle (v.) 飛速前進〔同〕plunge

He was about to send a company with \$6 billion in sales and 19,641 workers—all \$70 billion worth—hurtling in that direction.

他將率領著這家銷售額達 60 億美元，擁有 19641 名員工，總價值 700 億美元的公司，循此方向全速前進。

impede (v.) 阻止〔同〕hinder hamper

In many areas there was nothing to impede the terrible mud slides because the wildfires of 1993 had destroyed all the vegetation.

許多地方都無物阻擋可怕的泥石流，因為 1993 年的數場野火燒毀了所有植被。

indict (v.) 起訴〔同〕charge

Then last week Murayama got an agreement from the U.S. that American servicemen wanted in serious crimes can now be taken into Japanese custody before they are indicted, rather than afterward as was previously the case.

然後，上周〔日本首相〕村山取得美國同意，往後所有犯下重大罪行而受通緝的美國軍人，都可在起訴前交給日本警方羈押，不必像以前一樣必須等到起訴後。

◇custody (n) 羈押，監禁

infringe (v.) 侵犯(法律)〔同〕violate

The Indiana Democrat, who was worried that the ban might infringe on the rights of law abiding gun owners, had already voted against the bill.

這名印第安那州的民主黨議員早就投票反對這

項法案，因為他擔心這道禁令可能侵犯了那些合法持槍者的權利。

inhibit (v.) 阻止，抑制〔同〕restrain

The highly popular Prime Minister is committed to ending political corruption and trimming the vast web of economic regulations that inhibit and infuriate the U.S.

這名深孚眾望的首相承諾消滅政府貪汙，削減經濟上綿密如網的管制規定，因為這些規定抑制進口、抬高物價，而且激怒美國。

◇trite (v.) 調整，削減

invoke (v.) 引用，求助於，召喚，使.....浮上心頭

He invoked the names of John's parents and said how proud they would have been; once again many of those present were brought to tears.

他提起約翰雙親的名字，以及他們會多驕傲之類的話，使在場的許多人再一次熱淚盈眶。

jolt (v.n.) 劇烈搖晃，衝擊

He added that a surge in short-term rates could jolt the stock and bond market...

他又說，短期利率急速上升可能衝擊到股市和債券市場。

languish (v.) (在株久的困境中)受苦，受折磨

Chicken sales are down at markets and restaurants, and caged birds languish unsold in pet shops.

市場和餐廳雞的銷售量一落千丈，寵物店鳥籠裡憔悴的鳥也無人問津。

leverage (v.) 使(事情)變容易，使(事情)更順利進行(n.)手段，影響力〔同〕facilitate

We also try to energize the remaining people around increasing top-line growth, that is getting close to your customers, expanding the business you're good at and looking for opportunities to use technology to leverage the work.

我們也鼓勵其他員工為公司更多地創收，如多多接近客戶，擴展擅長的業務，以及找機會利用科技，使這項工作更順利進行。

◇top-line growth 公司常用的財務報表，不論是 balance sheet (資產負債表) 還是 income statement (損益表)，其第一行 (top line) 都是 revenue (收入)，最後一行 (bottom line) 則是純利。所以 top-line growth 指的是營收增長。bottom line 則是指損益情形，

引申為總結。

mimic (v.) 酷似，呈現.....的形象【同】

imitate

A rapid expansion of hot gas would mimic a nuclear explosion.

熱氣的快速膨脹會產生酷似核爆炸的效果。

molest (v.) 騷擾，調戲【同】 abuse

Don't molest crops, women or prisoners of war.

不損壞莊稼，不調戲婦女，不虐待戰俘。

mushroom (v.) 快速增長，快速蔓延

Faced with a mushrooming crisis, Yetltsin last week called for a new effort to sterns crime.

面對危機急速惡化，上周葉利欽採取了一項新措施以抑制犯罪活動。

negotiate (v.) 順利通過，成功越過【同】

navigate

Trying to negotiate the curve around a sea of red ink, Amtrak announced that it would cancel more than a fifth of its service throughout the nation and trim, 500 employees.

為了安然度過虧損連連的危機，美國全國鐵路客運公司宣佈將減少全國 1/5 以上的營運業務，並裁減 5500 名員工。

◇a sea of 大量的; red ink 赤字，虧損 trim (v.) 削減

nibble (v.) (小口) 咬

Rats and cockroaches nibbled at the torn flesh on his leg as he spent his nights in a bare brick cell, unheated even when the temperature fell to -7C.

他在空無一物的磚造牢房中過夜，溫度降到 -7°C 也沒有暖氣。蟑螂、老鼠啃噬他腿上的傷口。

◇bare (a.) [屋內] 沒有陳設的，空蕩蕩的

nudge (v.) 輕推

Officials are trying to nudge the economy toward such higher-value goods as electronics and machinery. But so are competitors elsewhere in Asia.

政府官員正試圖將經濟推向諸如電子及機械等更高產值的產品上，但是亞洲其他地區的競爭對手也都在這麼做。

override (v.) 使無效，推翻(決定)【同】

overrule

He persuaded Ronald Reagan to get the Philippines' Ferdinand Marcos to leave office but lined up votes to override Meagan's veto of a bill imposing sanctions on South Africa.

他說服雷根，把菲律賓的馬科斯拉下臺，卻也在雷根否決國會提出的制裁南非法案後，糾集議員推翻其否決。

◇to line up: 組織

peg (v.) 斷定

Scientists pegged the age of the carbonate globules at 3.6 billion years, strongly suggesting that they formed in crevices of the rock while it was still part of the Martian crust.

科學家將碳酸球的年代認定在 36 億年前，這有力地說明瞭，它們是在石塊仍屬火星地殼一部分時在其裂縫中形成的。

◇crevice (n.) (窄而深的) 裂縫

perch (v.) 使坐在.....

Masayoshi Esashi is perched proudly on the cutting edge of technology.

Esashi 很驕傲自己致力於最先進的科技研究。

◇on the cutting edge of..... 致力於最先進的..... precipitate (v.) 加速(壞事的來臨)【同】 bring about hasten

At the same time, the overbuilding binge that glutted America's skylines with vacant buildings has pushed the construction industry into a depression and helped precipitate a general credit crunch.

在這同時，搶建的熱潮使美國的天際線上充斥著過多的閒置大樓的輪廓，促使建築業陷入蕭條，加速體信用危機的到來。

◇binge (n,) 無節制的狂熱行動; crunch (n,) 短缺，不足

prescribe (v.) 開藥方，規定

Oregon adopted the only measure, in the U.S. to allow doctors to prescribe lethal doses of medication to terminally-ill patients.

俄勒岡州採取了美國境內僅見的一項措施，准許醫生開致命藥立給病入膏肓的病人。

◇terminally (adv.) 末期地

pursue (v.) 走(路)

An increasing number of marital therapists believe it is their job to save the relationship rather than simply help each party pursue his or her chosen path.

愈來愈多的婚姻治療師認為，他們的職責是挽救婚姻關係，而非簡單地幫助雙方各走各的路。

rankle (v.) 使憤慨，使痛苦

Not only have Washington's harangues on human rights rankled, but there have been other sources of friction.

華盛頓在人權問題上大作文章，令對方不快，而且一直還有別的摩擦來源。

◇harangue (n., v.) 長篇大論的說教
ravage (v.) 破壞，蹂躪

UNICEF plans to use that time to step up public health and education programs in 14 war-ravaged countries,

聯合國兒童基金會打算利用這段時間，促進 14 個受戰火摧殘的國家的公共衛生與教育計畫。

◇to step up 促進，提高

recede (v.) 後退

During the past 100 years, the sea level has risen 1ft. along the U.S. Atlantic Coast, causing beaches to recede between 200ft. and 300ft. on average.

過去 100 年，美國大西洋沿岸的海平面已上升 1 英尺，造成海岸線平均後退了 200 到 300 英尺。

rehabilitate (v.) 平反，恢復

Abu Alrub said he committed the crime on behalf of the militant Islamic group Hamas to rehabilitate himself after being accused of collaborating with Israel.

阿布·阿爾魯表示，由於自己被控與以色列勾結，於是犯下這樁罪行，以示支援哈瑪斯民兵組織，還自己清白。

◇collaborate (v.) (與敵國) 勾結，通敵

reiterate (v.) 重述，重申 [同] repeat

Even before Secretary of State Warren Christopher traveled to Brussels to reiterate U.S. commitment to the Contact Group plan... the Pentagon was urging Clinton to cut his losses and compromise with the Serbs.

甚至在國務卿克裡斯多夫俞往布魯塞爾，重申美國對實行“接觸團體”計畫的承諾之前，國防部已在促請克林頓減少美國損失，並與塞爾維亞人妥協。

relish (v.) 特別，歡(做.....) [同] enjoy

They relish citing examples of overzealous enforcement (of federal regulation): the sheep rancher who was fined \$4,000 for shooting a grizzly bear that was attacking him...

他們特別喜歡引用一些過於嚴厲執行聯邦法令的例子，例如牧羊場主人射殺了一隻想攻擊他的大灰熊，結果被罰款 4000 美元。

◇overzealous (a.) 過份熱心的

rendezvous (v.n.) 會面約會 [同]

(v.) meet

Leeson had left Kuala Lumpur to rendezvous with his wife Lisa in the Malaysian resort town of Kota Kinabalu, and there... he boarded the plane in his own name.

裡森先離開吉隆坡，到馬來西亞的度假勝地哥打基納巴盧與其妻麗莎會面，然後在那裡以本名搭上飛機。

◇resort (n.) 度假勝地

repeal (v.) 廢除(法律) [同] rescind You can outlaw technique, you cannot repeal biology.

可以立法禁止(某項)技術，但不能廢除生物學。

◇outlaw (v.) 宣布.....為非法，禁止

replenish (v.) 補充，補滿 [同] refill

The challenge for every prisoner, particularly every political prisoner, is how to survive intact, how to emerge undiminished, how to conserve and even replenish one's beliefs.

每一名犯人，尤其是政治犯，所面臨的挑戰，就是如何毫髮無傷地生存下來，如何保持原有的威望重現江湖，如何保持甚至完善個人的人生信念。

revile (v.) 謾罵，痛斥 [同] hate despise Meanwhile, the Bosnian Muslims revile them (peacekeepers) for standing by when women and children are shot.

與此同時，波士尼亞的穆斯林痛斥維和部隊眼見婦孺遭射殺仍袖手旁觀。

revitalize (v.) 再給予.....活力，使復蘇 [同] revive revivify

While the California company reported a healthy 10% gain in third-quarter profits, most of its toy lines are mature, and for them to grow, they must be constantly revitalized, particularly in the US.

這家加州公司在第三季的獲利仍穩定增長 10%，但它大部分的玩具都已經達到市場成熟階段，若要再增長，勢必得不斷賦予它們新生命力，特別是在美國市場。

rig (v.) 以不正當手法操縱(比賽、選擇等)，作弊

In late February he came up with tentative agreements on improved medical care... along with proposed

reforms intended to make elections harder to rig.

2月下旬他對醫療保健體系的改進方案和使選舉更難舞弊的建議改革方案，作出了初步同意。

scurry (v.)急匆匆地走

Like an array of ants, Haitians by the hundreds scurry up and down the dusty banks of Massacre River with their gallon plastic jugs.

就像群螞蟻一樣，成百的海地人在馬薩克河塵土飛揚的岸邊跑來跑去，手中拿著一加侖容量的塑膠壺。

shell out 付款〔同〕 fork out

Before long, Meeks had shelled out more than \$25,000 in legal fees.

沒過多久，米克斯已付出超過2.5萬美元的訴訟費。

simulate (v.)模仿，模擬

Medic, an Osaka-based software company, is selling a popular video game in which players simulate the experience of AIDS from HIV infection until death.

大阪一家叫Medic的軟體公司正銷售一種極為暢銷的電子遊戲盤，玩家可以在遊戲裡模擬體驗愛滋病患者從染上愛滋病毒直到死亡的全部過程。

solicit (v.)請求，徵求

When the White House close new Democratic National Committee members, it did not bother to solicit Jackson's opinion.

白宮尋找民主黨全19委員會新委員的人選時，並未特別去徵求傑克遜的意見。

spawn (v.)(大量)生產，引起

The result was one of history's headiest corporate ascents, as the ubiquitous Netscape Navigator browser helped spawn the world's startling online stampede.

結果是創下有史以來公司業績攀升速度最快的紀錄之一，無所不在的網景瀏覽器，造成爭先恐後的上網熱潮，震驚全世界。

◇stampede (n.v.)蜂擁上前，大量湧到

spearhead (v.)作.....先鋒〔同〕 lead

As president of the International Green Cross/Green Crescent, a private organization intended to help coordinate global environmental initiatives, Gorbachev hopes to do nothing less than spearhead a drive to

save the planet.

國際綠十字及綠彎月是個旨在協調全球環保行動的民間組織，戈巴契夫身為這個組織的主席，希望做的不外乎帶頭發起拯救地球的行動。

stifle (v.)壓制，遏制〔同〕 repress
Critics charge that Gingrich is playing rightwing politic, trying to stifle funds for cultural projects that he and his allies dislike.

批評者指控金裡奇正在玩右翼政治的把戲，試圖讓他和他那幫人都厭惡的文化項目籌不到資金。

synchronize (v.)使.....同步，使.....一致

Seven persons were killed and at least 36 injured in synchronized dawn attacks, when two explosive-laden vans blew up at British army checkpoints near Londonderry, in the northwest, and Newry, in the south.

這兩樁同時發起的拂曉攻擊，造成7個人死亡，至少36人受傷。當時兩部裝滿炸藥的廂型車，分別在西北邊的倫敦德里附近和南邊紐裡附近的英軍檢查站引爆。

torpedo (v.)破壞〔同〕 sabotage wreck
Neither Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu nor the Arabs have torpedoed the search for Middle East peace.

以色列總理內塔尼亞胡和阿拉伯人都未破壞尋求中東和平的努力。

tout (v.)吹捧，吹噓

Even fashion editors who tout couture's more fanciful currents on the pages of their magazines venerate Sander.

即使是在自己雜誌上大力吹捧更奇巧的服裝設計風潮的時裝編輯，也尊敬桑德這位時裝設計大師。

◇couture (n.)時裝設計(業); fanciful (a.)(設計等)新奇的; venerate (v.)尊敬，崇拜

traverse (v.)橫越〔同〕 cross

Anyone who wants to traverse the chamber has to crawl through a tight passage, lighted by a string of dim electric light bulbs, where dirt has been painstakingly cleared away.

凡是想穿過這間房間的人，都必須先爬過一道狹窄的通道，通道裡有一排燈泡，光線幽暗，堆積的塵土先前費了好大功夫才清乾淨。

◇crawl (v.)(緩慢)爬行

trudge (v.)步履艱難地走

As the Israelis and Palestinians

trudged toward accommodation, hope for progress shone on another front as well. 當以色列和巴勒斯坦步履維艱地邁向和解之時，在另一條相互對峙的前線也亮起和解的曙光。

trumpet (v.)大力宣傳

In Los Angeles this week Sega will be trumpeting the arrival of a 32-bit version of Sonic the Hedgehog, a soaring game called Nights, and a Net Link telephone hookup...

本周，世嘉公司將在洛杉磯推出 32 位版本的“音速少年”、迅速走紅的遊戲“午夜”以及名叫“網路連接”的電話連接裝置。

underscore (v.)強調【同】underline

To launch his fall line-and celebrate 25 years in the business-he (Issey Miyake) put on an extravaganza in Paris, a long, lavish show that underscored a strong reason for his enduring career: complex technology made beautiful by artistry.

為了推出秋季系列服飾並慶祝進入這一行 25 年，三宅一生在巴黎舉行了一場盛大時裝表演，這場耗時且極盡奢華的時裝表演，正說明瞭他之所以能在時裝界屹立不動的原因，即他有將複雜的科技產品美化的藝術才華。

◇line (n.)系列產品;extravaganza (n.)豪華的演出

unravel (v.)散開，瓦解

His struggle against his homosexuality was unraveling both his marriage and his academic post in a religious school. 他在同性戀傾向中的掙紮，讓他的婚姻和宗教學院的教職雙雙亮起紅燈。

usher in預告，宣告.....的到來【同】herald

By answering such questions, Lewis and other researchers hope to usher in an exciting new era in materials science, one based not on petroleum products like nylon and plastic but on proteins synthesized by living, growing things.

路易士和其他研究員希望通過回答這些問題，宣告材料科學界一個令人激動的新時代的到來，材料科學的基礎，不再是尼龍、塑膠等石化產品，而是由鮮活的、正在生長的東西合成的蛋白質。

vilify (v.)污蔑，詆毀【同】malign

They branded her “an apostate appointed by imperial forces to vilify Islam.” 他們指責她為“帝國主義者派來低毀伊斯蘭教

的叛教者”。

◇apostate (n.)背教者，脫黨者

vindicate (v.)證明.....為正確、合理，辯護【同】justify

Those who were responsible for the operation now seemed desperate to vindicate their judgment in the face of overwhelming criticism.

這次行動的各責任者，面對勢不可擋的批評聲浪，如今都急於想為自己的判斷作辯護。

◇overwhelming(a.)壓倒性的，無法抵擋的
wink (v.)眨眼，使眼色

Nintendo won't say anything about its Internet plans right now except to wink and say, as Lincoln does, that it “will be making announcements in the near future.”

除了眨眨眼，然後像林肯一樣說“會在不久的將來宣佈”，任天堂目前還不願對於它在國際互聯網方面的計畫發表意見。

Chapter9 進階詞 名詞

advent (n.) 來臨，出現 [同] arrival
appearance

But with the advent of the drip-dry shirt and the frozen breakfast burrito, it became possible for any fellow, no matter how dometically challenged, to get out of the house on his own. (TIME, May 6, 1996, p. 53)

但是，伴隨著隨洗隨幹的免燙襯衫及冷凍的墨西哥餡餅早餐的出現，任何一個再不會做家事的傢夥，都能夠靠著一己之力打點一切，然後出門上班。

animosity (n.) 敵意，仇恨 [同] hostility

It is almost entirely the product of animosity between two men leading rival parties who are deeply jealous of each other. (TIME, Mar. 27, 1995, p. 36)

這可以說全是兩個敵對團體的龍頭老大互相仇視所造成的，雙方都深深地忌恨對方。

antecedent (n.) 前例，先聲

[同] precursor

In 1937, working in his kitchen, Stibitz cobbled together a **primitive** adding device out of drycell batteries, metal strips from a tobacco can, flashlight bulbs and telephone wires. Many consider it the earliest antecedent to the digital computer. (TIME, Feb. 13, 1995, P. 23)

1937年斯蒂比茲在廚房裡，以數節乾電池、香煙罐上取下的數條鐵片、數個閃光燈泡、數根電線，草草製成一部原始的電腦；許多人認為這是數字電腦的先驅。

▲adding device 電腦；to cobble together 草草製成

aura (n.) 氣氛，光暈 [同] air

Redford's festival created an aura that welcomed young directors and persuaded Hollywood to do the same. (TIME, June 17, 1996, p. 45)

雷德福德影展製造了歡迎年輕導演加入的氛圍，也促使好萊塢效法。

behemoth (n.) 龐然大物，組織龐大的機構

[同] monster

The deal may **spur** more competition for Microsoft, but it removes the threat

that the government will try to break up the behemoth. (TIME, July 25, 1994, p. 13)

這筆交易或許會給微軟公司帶來更多的競爭，但也解除了政府欲拆散這個龐大公司的威脅。

bulwark (n.) 防禦工事，提防

One country's louse, of course, is another's bulwark against [fill in the blank: communism, nationalism, imperialism, capitalism]. (TIME, Sept. 23, 1996, p. 35)

當然，對一個國家來說是惡棍的人，對另一個國家可能就是對抗〔什麼主義自己填：共產主義、民族主義、帝國主義、資本主義〕的長城。

▲louse (n.) 虱，卑鄙的人

bump (n.) (路面等的) 隆起部分，喻困難

Says Christensen of Thailand's progress from low tech to high: "It's a long journey. There will be bumps along the way." (TIME, Aug. 5, 1996, p. 42)

克裡斯坦森說，泰國由低科技提高到高科技的過程：“是一條漫長的旅程，沿路將會有許多困難。”

carnage (n.) 大屠殺 [同] slaughter

The once **shabby** alleys leading to Provincial Government Plaza, site of the worst carnage in 1980, are now lined with trendy boutiques, while a **sprawling** shopping mall has just opened under the plaza. (TIME, Dec. 11, 1995, p. 20)

通往省政府廣場(1980年屠殺最慘烈的地方)的巷弄一度凋敝不堪，現在兩旁排列著時髦的服飾精品店，而一條雜亂的商品街也剛在廣場地下開業。

▲shabby (a.) 殘破的，破舊的；trendy (a.) 時髦的

catalyst (n.) 觸媒，催化劑

But the innocence and trust of the young that most adults celebrate and nurture are powerful catalysts for the sexual **fantasies** of pedophiles. (TIME, Sept. 2, 1996, p. 41)

孩子的天真無邪與對人的信賴，向來為大部分成人所歌頌且悉心培育，卻也是刺激戀童癖人士產生性幻想的兩大誘因。

censure (n. v.) 責難 (n.) condemn (v.)
condemnation

As he **demonstrated** in the award-winning *This Boy's Life* (1989), Wolff knows

exactly how to find and then walk the line between self-censure and self-pity, (TIME, Oct. 31, 1994, p. 81)

正如沃爾夫在 1989 年獲獎的《這男孩的一生》一書中所展示的，他清楚地知道自責與自憐之間的界線，並懂得如何悠遊其間。

charisma (n.) (使大眾信服的) 超群魅力
[同]magnetism

Because of his high profile and charisma, and because of his own admission that he engaged in numerous unprotected sexual encounters, Johnson has probably done as much to educate the public about AIDS as anybody. (TIME, Feb. 12, 1996, p. 40)

由於他的高知名度以及獨特的超群魅力，加上他公開承認有過數不清的危險的性行為，詹森對普及愛滋病教育的貢獻絕不比別人來得少。

▲high profile 高知名度

chic (n.) 流行 (a.) 時髦的

Now Chinese chic has become Hollywood's latest mania. Ang Lee is an Oscar front runner for his first studio film, *Sense and Sensibility*. (TIME, Jan. 29, 1996, p. 40)

好萊塢最近流行中國熱，李安第一次替製片公司拍的《理智與感情》，就讓他成為奧斯卡獎的熱門人選。

▲front runner 比賽中最有可能的奪標者； studio (n.) 電影製片公司

conglomerate (n.) 大型綜合企業
Few American communities of any size have more than a single newspaper, which is frequently owned by a distant conglomerate. (TIME, Feb. 10, 1997, p. 56)

美國鄉鎮不論大小，大都只有一份報紙，而且往往歸遠方的報業集團擁有。

contingency (n.) 突發狀況

[同]possibility eventuality

The doctor, who is something of a gadget freak, was equipped for any contingency. (TIME, Sept. 23, 1996, p. 43) 這位愛好小器械成癖的醫生備有應付任何突發狀況的裝備。

▲freak (n.) [與修飾語連用] (.....的) 愛好者

contraption (n.) 奇妙的設計
[同]gadget

For quick acceleration and hill climbing, the turbine is linked to a flywheel, an energy-producing and energy-storing contraption that is at least as old as the first potter's wheel. (TIME, Sept. 23, 1996, p. 41)

為了瞬間加速或爬坡，渦輪機還連接飛輪。飛輪是一種可以製造與儲存能量的奇妙裝置，其歷史與最初的陶工旋盤一樣久遠。

corridor (n.) 人口密集地帶

It was for Asia the celestial event of the decade: total eclipses...occur somewhere on the globe every one to two years, but rarely are they visible along such a densely populated corridor. (TIME, Nov. 6, 1995, p. 21)

對亞洲來說，這是近 10 年來天文盛事：全球每一兩年就會發生日全食，但很少像這樣發生在人口稠密地區。

coup (n.) 大成功，大成就

In an impressive coup, she was on the September cover of both *Vogue* and *Harper's Bazaar*. (TIME, Dec. 26, 1994, p. 157)

她登上《時尚》、《哈潑》兩份雜誌的 9 月號封面，是她個人生涯中令人讚歎的巨大成功。

dearth (n.) 缺乏 [同]lack

And though Hou is proud of his films, he thinks the dearth of commercial films is hurting Taiwan cinema. (TIME, Jan. 29, 1996, p. 43)

侯孝賢雖以他的電影為榮，但也認為商業電影的缺乏正損害著臺灣的電影業。

detractor (n.) 惡意批評者，誹謗者

[同]critic

Barbie may not be everyone's favorite companion—detractors love to hate her plastic perfection—but the fashion doll with the impossible figure has long been the most popular girl at Mattel. (TIME, Nov. 11, 1996, p. 36)

芭比娃娃也許不是所有人心愛的玩伴——批評者喜歡攻擊她塑膠制的完美造型——但這個身材只應天上有的時裝洋娃娃，長久以來一直是美泰兒公司最受歡迎的女孩。

dominion (n.) 支配

The deal immediately raised questions about whether Gates who has near

monopoly control of the PC software industry and is moving **aggressively** into computer networking, is planning to extend his **dominion** into graphic images as well. (TIME, Oct. 23, 1995, P. 66)

這項交易立刻就引起了一些疑問：是否蓋茨在幾乎已獨佔個人電腦軟體工業以及積極進入電腦網路領域之後，還打算**控制**圖形圖像領域？

downsizing (n.) 公司裁員縮編

He (Major) eased off on the giant welfare cuts and industrial **downsizing**. (TIME, May 12, 1997, p. 35) 在大幅削減福利支出和企業界的**裁員縮編**上，梅傑放慢了腳步。▲to ease off 緩和

episode (n.) 插曲，事件

Although civilian rule was restored to South Korea in 1993, the wound **inflicted** by the Kwangju **episode** has yet to heal. (TIME, Dec. 11, 1995, P. 20)

韓國已在 1993 年恢復文人統治，但是光州**事件**所造成的創傷仍有待撫平。

errand (n.) 差使，跑腿

His father, a carpenter, died when Paavo was 12, and the boy, eldest of five children, had to quit school and work as an **errand** runner, pushing a heavy wheelbarrow through the streets. (TIME, June 24, 1996, p. 66)

帕沃的父親是位木匠，在他 12 歲那年就去世了，而他是家裡 5 個小孩中的老大，因此必須輟學並找了份**跑腿**工作，推著很重的獨輪車在街上跑。

ethnic group 少數民族

According to several statistical measures of intelligence, people of Asian and especially Chinese descent **consistently** outscore other racial and **ethnic groups**. (TIME, Sept. 11, 1995, p. 60)

根據幾項智力測驗的統計顯示：亞裔，尤其是華裔，在各項測驗裡領先其他**少數民族**，絕少例外。▲outscore (v.) (表現) 比.....出色

excursion (n.) 出遊，涉人

Crichton's other major **excursion** into cutting-edge science involves the trendy field of complexity... (TIME, Oct. 2, 1995, P. 45)

克賴頓所**涉足**的尖端科學領域還包括今日最風行的“複雜理論”。

▲cutting-edge (a.) 尖端的，最先進的；

trendy (a.) 最時髦的，走在流行尖端的

fad (n.) 一時的流行，時尚 [同] craze

Her **legacy** can be seen in every presidential candidates who discuss their marital problems on TV to the **fad** for crash diets. (TIME, June 17, 1996, p. 27)

她的影響力所及，從在電視上大談自己的婚姻問題的總統候選人，到**風行一時**的快速減肥食譜，無所不包。▲crash (a.) 速成的

feat (n.) 事蹟，成就 [同] accomplishment

It's worth noting that establishing growth at a company the size of IBM—with \$72 billion in sales last year, it is the 18th largest on the planet—is no mean **feat**. (TIME, NOV. 4, 1996, p. 49)

值得一提的是，像 IBM 這種規模的公司—去年以 720 億美元營業額排名世界第 18 大企業—要促使其發展絕非**易事**。▲no mean 了不起的，不容易的

fold (n.) 控制範圍，原意為“羊圈”

Republicans want to **slash** that rate (of Medicare) dramatically. Bill Clinton's advisers believe this is the issue that will bring elderly Americans back to the Democratic **fold** next year. (TIME, May 22, 1995, P. 36)

共和黨想大幅削減(醫療保健方面)預算比例，克林頓的顧問深信，此舉正可使美國老人于明年選舉時重回民主黨**懷抱**。

forum (n.) 公開討論場所

She helped bring such topics as child **abuse**, homosexuality and marital dysfunction out of the closet and into the public **forum**. (TIME, June 17, 1996, P. 27)

她把虐待兒童、同性戀與婚姻障礙這些原屬私下密談的議題搬出來供**大眾討論**。

▲to bring-out of the closet 把.....從隱秘狀態轉為公開；dysfunction (n.) 機能障礙

fray (n.) 爭論，爭吵，騷動

Members of the NASA-led team arrived in Washington fully prepared to enter the **fray**. (TIME, Aug. 19, 1996, P. 41)

由美國航空和航太總署領導的研究小組，有備而來抵達華盛頓，準備投入這場論戰。

gadget (n.) 精巧的小器械 [同] appliance

To see about this technology for myself, I spent some time using one gadget, Philips Magnavox's WEBTV. (TIME, Mar. 10, 1997, P. 49)

為了親身體驗這項科技成果，我花了些時間使用其中一種機型，即飛利浦 Magnavox 牌的網路電視。

gambit (n.) 手段，招式 [同] ploy tactic

Specter's pro-choice gambit may be less appealing when women are reminded of his role as Anita Hill's grand inquisitor during the Clarence Thomas hearings. (TIME, Mar. 13, 1995, P. 66)

在克拉倫斯·湯瑪斯聽證會上，有人提醒婦女們，斯佩克特曾是安尼塔·希爾一案的大法官，這可能會使他所走的支持墮胎這步棋的功效大打折扣。

▲pro-choice (a.) 贊成墮胎的，相反詞是 pro-life

geek (n.) 電腦狂，怪胎

Programmers who find the market for Windows software increasingly crowded and unprofitable see fresh opportunities to make their mark in Java. "The geeks are buzzed...It's like a whole world just opened up to us." (TIME, Jan. 22, 1996, p. 42)

程式設計師發現，視窗軟體的市場愈來愈飽和，且愈來愈無利可圖，但在“爪哇”程式裡，他們看到了能夠佔有一席之地的新商機。“電腦玩家都為之瘋狂，就好像整個世界在我們眼前敞開一樣。” ▲to make one's mark 揚名，成功

glut (n.) 過量，供過於求 [同] surplus

The House of Representatives last week passed a series of legal-reform bills intended to discourage frivolous lawsuits, of which there is alleged to be a glut. (TIME, Mar. 20, 1995, p. 13)

上星期眾議院通過了一系列司法改革法案，以遏止人們打一些無關緊要的官司，據說人們打官司已到了氾濫的地步。 ▲frivolous (a.) 無意義的，不重要的

gorge (n.) 作嘔，厭惡

In the interest of participatory journalism, I swallowed my rising gorge and tried (*Doom* computer game) again. (TIME, Dec. 18, 1995, p. 60)

為了寫一篇親身感受的報導，我硬是咽下了那愈來愈強的厭惡感，再玩一遍“毀滅戰士”電腦遊戲。 ▲in the interest of 為了；

journalism (n.) 新聞寫作

hacker (n.) 駭客，電腦程式專家

The transformation that has set Microsoft on the road to a Net-based future has also completed Gates' beatification as not just a great hacker but also a world-class CEO. (TIME, Sept. 16, 1996, P. 41)

讓微軟轉軌，邁上通往以網路為主的未來世界的道路，此舉也完成了蓋茨個人的神話，使他不僅是超級“駭客”，更是世界級的總裁。

▲beatification (n.) (天主教) 以教令宣告某死者因功德已升天列入“真福品位”，有資格受到大家的尊崇。

hardler (n.) 處理者，經手人

Some captured radio operators, ordered by the North Vietnamese to ask for more agents, managed to signal to their CIA handlers with code words that they were being held. (TIME, June 24, 1996, P. 25)

有些被北越俘虜的無線電發報員，被北越命令發出增派情報員的要求，但他們成功地以密碼告知中央情報局聯絡人他們被俘的消息。

haven (n.) 避難所 [同] refuge

Meanwhile, NATO Defense Ministers approved a plan of intensified retaliation against Bosnian Serb violations of cease-fire and safe-haven agreements, a move that some fear may only widen the war. (TIME, Oct. 10, 1994, p. 19)

同時，北約國防部通過了為防止波士尼亞的塞爾維亞人破壞停火和安全避難區協議而制定的加強報復計畫，只是此舉恐怕只會更加擴大戰爭。

heretic (n.) 異端

He has been called a fascist, a heretic and shenjingbing, a lunatic. (TIME, Feb.

20, 1995, P. 61) 他一直被稱作法西斯分子、異端和神經病。

holdout (n.) 拒不合作者, 拒不參加者

The R·S·V·P·s are in, and 196 of the 197 nations invited to Atlanta have said yes. (Even

holdout North Korea is wavering. (TIME, Jan. 8, 1996, P. 13)

根據收到的回函, 受邀的 197 個國家裡, 已經有 196 個答應參加亞特蘭大奧運會 (連唯一說不的北朝鮮也開始猶豫了)。

▲R.S.V.P. 法文 répondez s'il vous plaît (請回復) 的縮寫, 即“回函”之意; waver (v.) 意志動搖, 猶豫不決

hook-up (n.) 連線裝置

MCI and the Japanese telephone company KDD donated an estimated \$20 million to the cost of the 45-megabit-per-second data hook-up. (TIME, Mar. 11, 1996, p. 35)

MCI 公司和日本電話公司 KDD 捐贈了約 2000 萬美元來建設這條每秒可傳 45 百萬位元資料的連線裝置。

iconoclast (n.) 反抗或破除傳統者

Yet this unbending iconoclast lived a life of such relentless personal rectitude and brought such unmatched excellence to his many Olympic races that he won far more of our experts' votes as the greatest Olympian than any other athlete. (TIME, June 24, 1996, p. 66)

但是這個個性不屈不撓、打破傳統的人, 終其一生過著嚴謹的清廉生活, 且在多項奧運比賽項目中創造出無與倫比的成績, 所以獲得我們專家最多選票, 榮膺“最偉大的奧運選手”。

▲unbending (a.) 堅定的, 不屈不撓的; relentless (a.) 不屈不撓的; rectitude (n.) 操行端正, 正直

indignity (n.) 屈辱 [同] humiliation

This son of a Georgia sharecropper endured unspeakable indignities and taunts to become baseball's first black player. (TIME, Apr. 28, 1997, p. 100)

這個佐治亞州佃農的兒子, 忍受了無法言喻的屈辱和嘲諷, 才成為第一位黑人棒球選手。

▲taunt (n.) 嘲笑, 奚落

insurgent (n.) 叛軍 [同] rebel

Politicians had no **credibility** with slap-together committees of insurgents.

(TIME, Mar. 24, 1997, p. 29) 政治人物在烏合之眾的叛軍委員會之前毫無可信度。

▲to slap together 草草拼湊,

slap-together 是其形容詞義

interlocutor (n.) 對話者

Without America, Great Britain and France cannot **sustain** the political balance in Western Europe; Germany would be **tempted** by nationalism; Russia would lack a global interlocutor. (TIME, Mar. 14, 1994, p. 73)

沒有美國, 英、法無法維持西歐的政治均勢, 德國將為民族主義所誘而步入歧途, 俄羅斯將缺少一位元全球級的對話夥伴。

juggernaut (n.) 可怕、不可抗拒的力量

Many Americans see Japan's economic juggernaut as a continuation of war by other means. (TIME, Dec. 2, 1991, p. 70)

許多美國人認為日本可怕的經濟力量是以另一種形式延續的戰爭。

lever (n.) 手段, 方法

The U.S. has **abandoned** the trade weapon as a lever to improve human rights in China. (TIME, June 13, 1994, p. 13) 美國已不再以貿易武器作為改善中國人權的手段。

minimalism (n.) 簡約主義

One could even argue that Klein's elegant take on minimalism has come to define the look of the late 20th century in the U.S. (TIME, June 17, 1996, p. 18) 我們甚至可以說, 克萊因對簡約主義的優雅嘗試, 已經主宰 20 世紀晚期美國人的穿著。

▲take (n.) (俚語) 嘗試, 努力

nausea (n.) 噁心, 反胃

The FDA has approved the first-ever vaccine for hepatitis A, which **afflicts** up to 150,000 Americans annually with fever, aches, nausea and vomiting. (TIME, Mar. 6, 1995, P. 25)

美國食品和藥物管理局已批准了有史以來第一個甲肝疫苗, 美國每年有 15 萬人染上肝炎, 伴隨發燒、疼痛、反胃、嘔吐的症狀。

nostalgia (n.) 鄉愁, 懷舊之情

Popular for its satirical tone, *All My Children* tried to **capitalize** on viewer **nostalgia** last January, when it celebrated its 25th anniversary. The show spent a week reviewing in flashback its quarter century on the air. (TIME, May 29, 1995, P. 73)

因諷刺風格而備受歡迎的電視節目《我的孩子》，今年1月歡度25周年，並試圖利用觀眾的懷舊情緒替節目造聲勢。該節目花了一星期播放過去25年中的回顧片段。

▲review (v.) 回顧；flashback (n.) (小說、戲劇等) 倒敘

novice (n.) 初學者，新手 [反] old hand
While some nations immediately supported the idea, others completely missed the point of Malamud's vision: to make the fair a public-works project that focuses on what the Internet can offer expert or **novice**. (TIME, Mar. 11, 1996, p. 35)

有些國家二話沒說就表態支持，有些國家卻完全沒有抓到馬拉默德的著眼點：就是要使這個博覽會成為一個公共工程，此工程重點在國際互聯網能為專家或新手提供什麼服務。

omniscience (n.) 全知

(Deep) Blue's **omniscience** will make it omnipotent. It can play-fight-with the abandon of an immortal. (TIME, Feb. 26, 1996, P. 42)

電腦“深藍”的無所不知將使它無所不能，它可憑藉其永不消失的豪情而恣意嬉戲，盡情作戰。

▲abandon (n.) 放縱，無拘無束

outlay (n.) 費用，支出

But those hoping for new or even **replenished** foreign-aid **outlays** should not hold their breath; there will be little money to throw at problems. (TIME, Nov. 18, 1996, p. 33)

但是如果你希望有新的對外援助經費，甚或只是補足差額，你也不應該期望過高，因為沒什麼錢可用以解決這些問題。

▲to hold one's breath (因焦急或興奮地等待而) 屏息
paranoid (n.) 被迫害妄想狂者，偏執狂者

Andy Grove, the Intel CEO, ...has distilled the essence of competing in a high-tech world down to a single sentence: "Only

the **paranoid** survive." (TIME, Sept. 16, 1996, p. 41)

英特爾總裁葛羅夫把高科技界競爭的真諦濃縮成一句話：“只有偏執狂才能生存。”

▲distill (v.) 蒸餾，提煉

pariah (n.) 被社會唾棄者 [同] outcast

For decades South Africa was an international sports **pariah**. (TIME, Aug. 19, 199, p. 51)

數十年來南非一直是國際體壇的棄兒。

pestilence (n.) 瘟疫 [同] plague

Soon the bikini was causing international incidents. France's Mediterranean neighbors reacted as if some **pestilence** were spreading. Italy and Spain forbade bikinis on their beaches. (TIME, July 1, 1996, p. 54)

沒多久，比基尼惹出一些國際事件來。法國的地中海鄰國的反應仿佛它是瘟疫。義大利和西班牙都禁止境內的海灘出現比基尼。

pilgrimage (n.) 朝聖之旅，長途旅程

They (Religions) tell us that something is waiting for us on the other side, that death may be a **pilgrimage** and not a destination, that the afterlife is a warm awakening after the fretful dream of life. (TIME, Aug. 8, 1994, p. 68)

各種宗教告訴我們，某物在彼岸等著我們；死亡代表的是一條長途旅程的開始，而非終結；來世是一場溫馨的蘇醒，脫離充滿煩惱的如夢現世。

▲fretful (a.) 苦惱的

ploy (n.) 策略，手法

It was a familiar **ploy** for Sun's Joy, who helped foster the growth of the Internet itself in the early 1980s by shipping free Internet Protocol software with every Sun computer. (TIME, June 22, 1996, p. 44)

這個策略對太陽公司的喬伊來說一點也不陌生，他曾在80年代初期，在每部太陽公司出產的電腦當中，載入免費的國際互聯網所需的通訊協定軟體，借此促進國際互聯網的增長。

precursor (n.) 先驅，前輩；預兆，前兆

[同] forerunner

Under the tutelage of Dan Leno, London's most beloved comedian and a **precursor** of Charlie Chaplin, Lizzie became a star...

(TIME, May 29, 1995, p. 52) 丹·萊諾是倫敦最受喜愛的喜劇演員，也是卓別林的前輩，利齊就是在丹·萊諾調教下，成為熠熠明星。

proless (n.) 好本事，英勇

Japanese corporations were quick to seize the chance of putting their technological proless on show. (TIME, Mar. 11, 1996, P. 35)

日本企業搶先抓住機會，將他們的科技本領拿出來展示一番。

pundit (n.) (常出現於媒體的) 專家，權威 [同] expert

Some pundits speculate that many computers are **obsolete** before they're even designed, which goes a long way toward explaining why the ATM at my grocery store never works. (TIME, Nov. 11, 1996, p. 16)

有些專家推測，許多電腦在被設計出來之前就已經過時了，這個原因頗能夠解釋為什麼在我買東西的那家日用品商店裡的自動提款機從來沒有正常過。

▲to go a long way toward... 對.....大有作用，大有幫助

qualm (n.) 良心不安

They have no qualms about bestowing their inner life on a dozen members of the next generation. (TIME, Mar. 10, 1997, p. 41)

他們對於將自己的內心思想分贈與十數個下一代成員一點也不覺良心不安。

rancor (n.) 怨恨，傷痛 [同] bitterness

The nuclear material was made in Russia, and both Washington and Almaty (Kazakhstan's capital) knew they had to gain Moscow's approval for the **unprecedented transfer**. It did come, and apparently without rancor, in June. (TIME, Dec. 5, 1994, P. 38)

這些核物質是俄國所製造，而華盛頓和阿拉木圖雙方都知道：這個前所未有的轉讓行動，必須獲得莫斯科首肯；今年6月莫斯科真地答應了，而且顯然答應得不帶任何怨恨。

rebuke (n.) 斥責，訓誡

[同]reprimand

In a surprising and embarrassing rebuke to the Justice Department, a federal judge rejected the government's antitrust settlement with Microsoft, the world's largest computer software company. (TIME, Feb. 27, 1995, P. 11)

一名聯邦法官對司法部作出了一份令該部意外又難堪的譴責性判決，判決中駁回了政府與世界最大電腦軟體公司微軟的反托拉斯協議。

redoubt (n.) 避難所，庇護所 [同] haven

In the past decade, an economic megaboom on this offshore Nationalist Party redoubt has produced one of the world's largest nest eggs of foreign-exchange reserves. (TIME, Dec. 25, 1995/Jan. 1, 1996, p. 54)

過去10年，這個國民黨的海上避難所，經歷超級經濟繁榮，已積累出全球數一數二的外匯儲備。

remnant (n.) 殘餘物

The setting [of the wedding] was one of the wild, unspoiled sea islands off Georgia—to visitors, they seem like remnants of the New World as it was before its discovery. (TIME, Oct. 7, 1996, p. 42)

佐治亞州外海上有數座未遭人為破壞的原始海島，婚禮的地點就在其中一座海島上；在訪客眼中，這些海島就像是新大陸還未被發現前的幾塊淨土。▲unspoiled (a.) 未喪失原有自然美的

reprimand (n. v.) 斥責，訓誡

[同](v.) admonish

The Navy **claims** it punished Meyer with a letter of reprimand that effectively ended his career. (TIME, Aug. 15, 1994, p. 37)

海軍當局聲稱已以一紙訓誡函懲罰了梅爾，而且事實上梅爾也因這紙訓誡函結束了海軍生涯。

rigor (n.) 折磨，嚴厲

A committee of Taiwanese curators and university scholars...examined the works that were ready to be crated and requested that certain pieces considered too **fragile** to withstand the rigors of travel be withdrawn. (TIME, Apr. 1, 1996, p.47)

由臺灣各博物館館長與大學學者組成的一個委員會，檢視這些即將裝箱的寶物，要求把其中

一些被認為太脆弱而不堪旅途折騰的作品撤下來。

▲curator (n.) (博物館等的) 館長; crate (v.) 用箱子裝

scourge (n.) 天譴, 災難

Earlier this century, breakthroughs in antibiotics inspired similarly confident predictions that the ancient scourges (infectious diseases) would soon be eradicated. (TIME, May 27, 1996, p. 67)

在本世紀早期, 抗生素方面的突破, 引發了同樣樂觀的預測, 以為自古以來人類認為是天災的一些流行病即將被消滅。▲eradicate (v.) 根除, 消滅

shackles (n.) 束縛

As for Ted Turner, the merger liberates his lofty ambition from the shackles of cash-strapped circumstance. (TIME, July 29, 1996, p. 43)

對特納而言, 這次合併使他得以一展雄心壯志, 不再受資金短缺的束縛。

▲merger (n.) (組織的) 合併; lofty (a.) 崇高的

spin-off (n.) 副產品

The film, which links Michael Jordan with Bugs Bunny, Daffy Duck and the rest of the Looney Tunes stable, has generated more than 200 spin-off items that Warner is hoping will eventually pull \$1 billion. (TIME, Dec. 2, 1996, p. 70)

這部結合了邁克爾·喬丹、兔寶寶、達菲鴨與華納“瘋兒調”卡通系列中其他動物的電影, 已衍生出兩百多種副產品, 華納公司希望靠這些副產品最後能賺進 10 億美元。

▲stable (n.) 屬同一主人的物品

swap (n.) 交換, 互惠資金

Electronic Arts, a leading producer of games for personal computers and video-game machines, announced it will acquire Broderbund Software in a \$400-million stock swap. (TIME, Feb. 21, 1994, P. 15)

製造個人電腦和影像遊戲機所用遊戲軟體的主要廠商電子藝術公司, 宣佈它將以總值 4 億美元的股票交換, 買下“波德邦”軟體公司。

tabloid (n.) 專報聳動新聞、配有大量圖片的小報 [反]broadsheet

But public male heterosexuality, like water seeking its own level, has settled down in the tabloid bottomlands, where it does its best to provide low entertainment. (TIME, Sept. 23, 1996, P. 60)

就像水往低處流一樣, 有關男性公眾人物的異性戀消息, 已淪落到小報“報屁股”, 那裡充斥著低級趣味。

thrall (n.) 控制, 奴役

If nothing else, the sense of crisis and impending doom that Asahara cultivated has kept his followers in his thrall. (TIME, Apr. 3, 1995, P. 30)

別的不提, (歐姆真理教教主) 麻原真晃營造出的危機意識與末日即將到來的氣氛, 就已讓他的教徒唯他俯首是從。▲impending (a.) 即將發生的

traction (n.) 原意為輪胎抓地力, 引申為攻擊的把柄

Dole has even been unable to find traction on defense spending. (TIME, Sept. 2, 1996, P. 23)

多爾甚至一直未能在國防支出上找到可大做文章的地方。

trauma (n.) 創傷

What does seem clear is that pedophilia, like many sexual disorders, may have at its root some childhood sexual trauma. (TIME, Sept. 2, 1996, p. 41)

看來很清楚的是, 戀童癖患者與其他許多種性錯亂者相同, 他們的病症可能都源於童年時的性創傷。

twist (n.) 創新之舉, 新發展

The 1996 world's fair is no exception, but it also has a decidedly eve-of-the-21st-century twist: the whole event happens in cyberspace. (TIME, Mar. 11, 1996, p. 35)

1996 年的世界博覽會也不例外, 但這次確實有一項 21 世紀前夕的創新之舉: 整個博覽會是在電腦網路上舉行的。

variant (n.) 變體, 變種

Over the years, there have been women wrestlers, including a renowned nun, and a variant so bloody that the sport

was briefly **banned**. (TIME, Sept. 30, 1996, P. 29)

漫長的歷史中曾有過女子相撲，其中還出過一位著名的比丘尼選手，及另一種極血腥的變相相撲，因而一度遭到短期的禁止。

venue (n.) 會場，地點

If New York City is the premier venue for political fund raising, Bob Dole appears to be its unchallenged star. (TIME, Apr. 17, 1995, P.13)

如果說紐約市是募集政治捐款的最佳地點，那麼多爾似乎就是紐約市無人能及的募款高手。

volatility (n.) 反復無常，不穩定

[同]instability

And the Kuala Lumpur stock exchange, though the world's 15th largest, is **plagued** by volatility and frequent rumors of trading by politically linked parties. (TIME, Dec. 4, 1995, p. 26)

吉隆坡的股票市場雖是全球排名第 15，可是變化太厲害，而且時常因政商勾結交易的傳聞而飽受傷害。

write-off (n.) (債務) 勾銷

In November 1994 the corporation (Sony) took a \$3.2 billion write-off for five years of studio mismanagement. (TIME, Feb. 24, 1997, p. 42)

1994 年 11 月，索尼公司拿出 32 億美元，一筆勾銷了電影部門五年來因經營不善而欠下的債務。 ▲studio (n.) 電影製片廠